

ERSATZTEILLISTE
SPARE PARTS CATALOGUE
CATALOGUE DES PIECES

TPSI/O-4/0

Kompressoranlagen:
Compressor units:
Groupes compresseurs:

PSI 150

PSI 200

PSI 250

PSO 250



Auflage / edition / édition 10/ 2005

HINWEIS

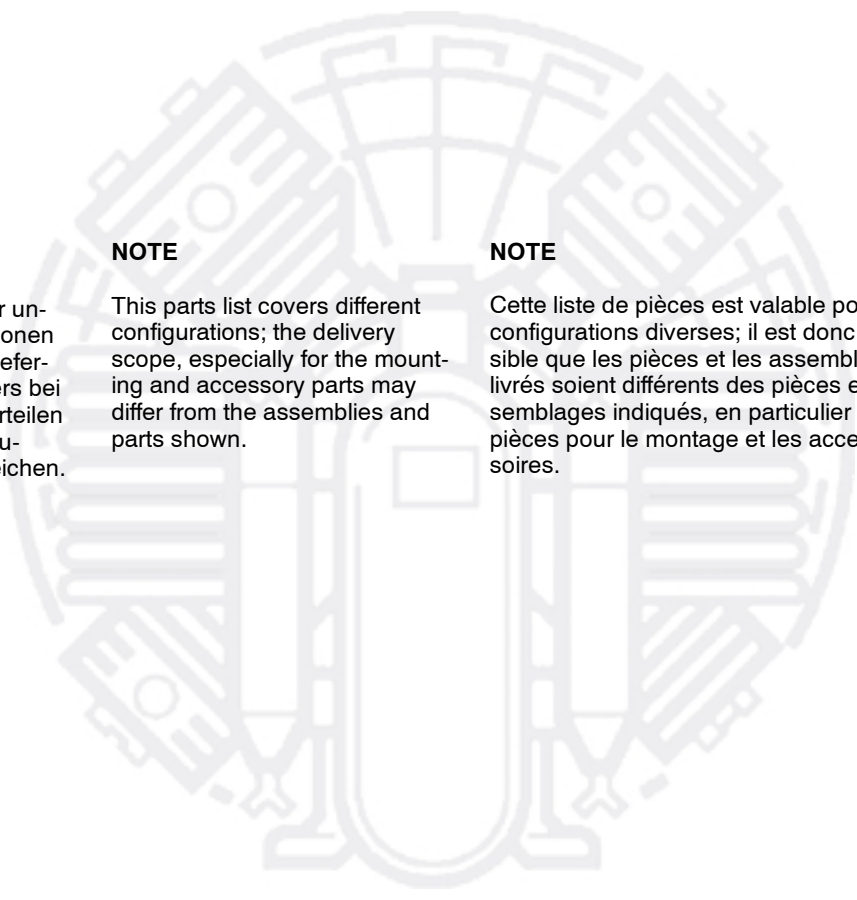
Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

NOTE

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

NOTE

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier les pièces pour le montage et les accessoires.

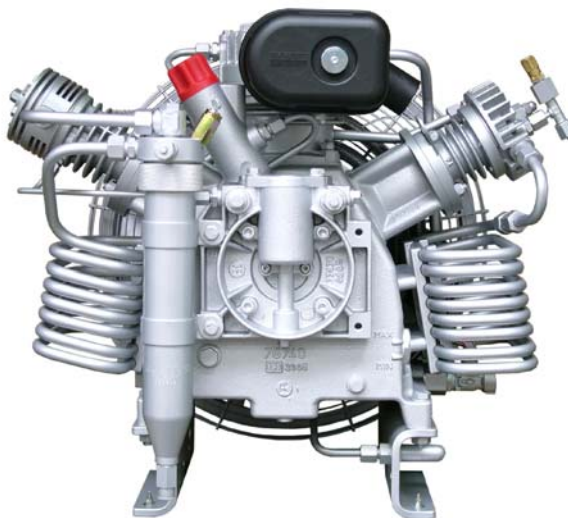


Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste des pièces

A1.7-P **Kompressorblock**
A1.7-P **Compressor block**
A1.7-P **Bloc compresseur**



P150, P200, P250



Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/fig.
Kompressorblock P150	Compressor block P150	Bloc compresseur P150	P150
Kompressorblock P200	Compressor block P200	Bloc compresseur P200	P200
Kompressorblock P250	Compressor block P250	Bloc compresseur P250	P250
Kurbelgehäuse mit Zubehör,	Crankcase with accessories,	Carter avec accessoires,	A1.7- 1
Triebwerk	driving gear	embielage	
Kolben, Zylinder, P150	Piston, cylinder, P150	Piston, cylindre, P150	A1.7- 2
Kolben, Zylinder, P200, P250	Piston, cylinder, P200, P250	Piston, cylindre, P200, P250	A1.7- 3
Ventilkopf, P150	Valve head, P150	Culasse, P150	A1.7- 4
Ventilkopf, P200, P250	Valve head, P200, P250	Culasse, P200, P250	A1.7- 5
Schwungrad	Flywheel	Volant	A1.7- 6
Zwischenfilter	Intermediate separator	Séparateur intermédiaire	A1.7- 7
Kühlung, P150	Cooling system, P150	Refroidissement, P150	A1.7- 8
Kühlung, P200, P250	Cooling system, P200, P250	Refroidissement, P200, P250	A1.7- 9
Druckölschmierung	Lubrication system	Lubrification	A1.7- 10
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A1.7- 11
Kondensatablaßhahn	Condensate drain tap	Robinet de purge des condensats	A1.7- 12

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.08.2005	Grundaussgabe Fst. 7	Basic edition mod. 7	Edition de base mod.7

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 5124-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 5124-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 5124-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

	Atemluft/Industrie
a = Wartungssatz	500/1000 h
b = Wartungssatz	1000/2000 h
c = Wartungssatz	2000/4000 h



Maintenance kit

	Breathing air/industry
a = Maintenance kit	500/1000 h
b = Maintenance kit	1000/2000 h
c = Maintenance kit	2000/4000 h



Kits de pièces d'entretien :

	Air respirable/industrie
a = Kit d'entretien	500/1000 h
b = Kit d'entretien	1000/2000 h
c = Kit d'entretien	2000/4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>		Jahr / Year <input type="text"/> n/min. / r.p.m. <input type="text"/> kW <input type="text"/>	
Volumenstrom m ³ /min	Free air delivery Scfm	CE	Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification
Betriebsüberdruck bar	Max. working press. psig		
		KB 73708	Anlage/Unit/Groupe
		Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



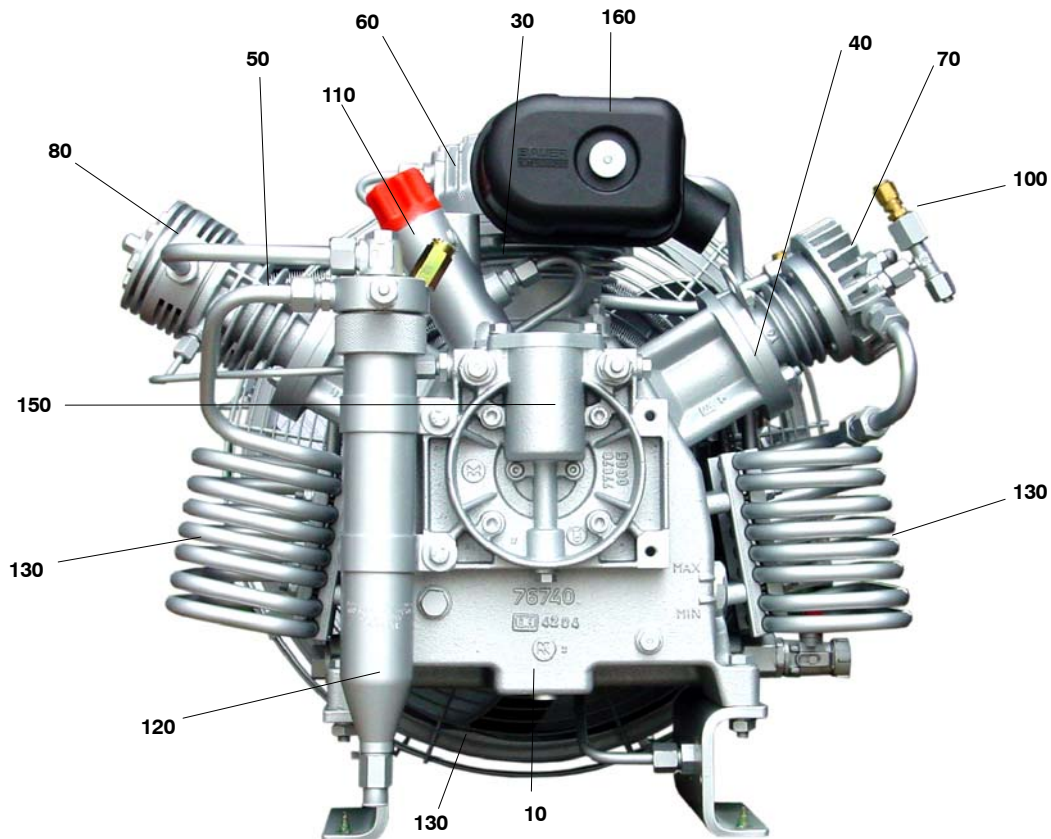
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



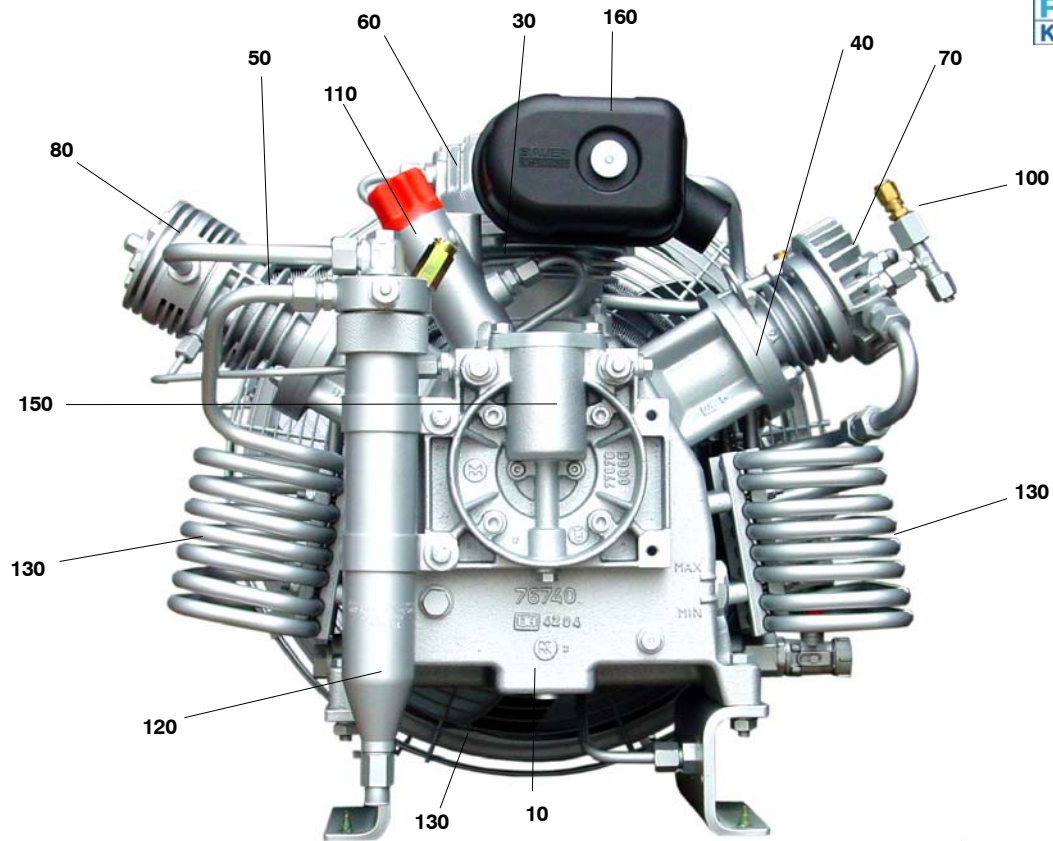
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe P150
Assembly P150
Assemblage P150

Kompressorblock
Compressor block
Bloc compresseur

P150

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	076743	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	83452	1	Triebwerk	driving gear	embielage
			30	066665	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			40	062899	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			50	83400	1	Zylinder	cylinder 3. stage	cylindre 3. étage
			60	81632	1	Ventilkopf	valve head 1st stage	culasse 1er étage
			70	069955	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			80	82096	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			90	82552	1	Schwungrad	flywheel	roue volant
			100	81802	1	Sicherheitsventil 9 bar	safety valve 9 bar	soupape de sûreté 9 bar
			110	072935	1	Sicherheitsventil 60 bar	safety valve 60 bar	soupape de sûreté 60 bar
			120	81799	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire
			130	83453	1	Kühlung	cooling system	refroidissement
			140	81574	1	Zubehör	accessories	accessoires
			150	83417	1	Druckölschmierung	lubricating system	lubrification
			160	79577	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration



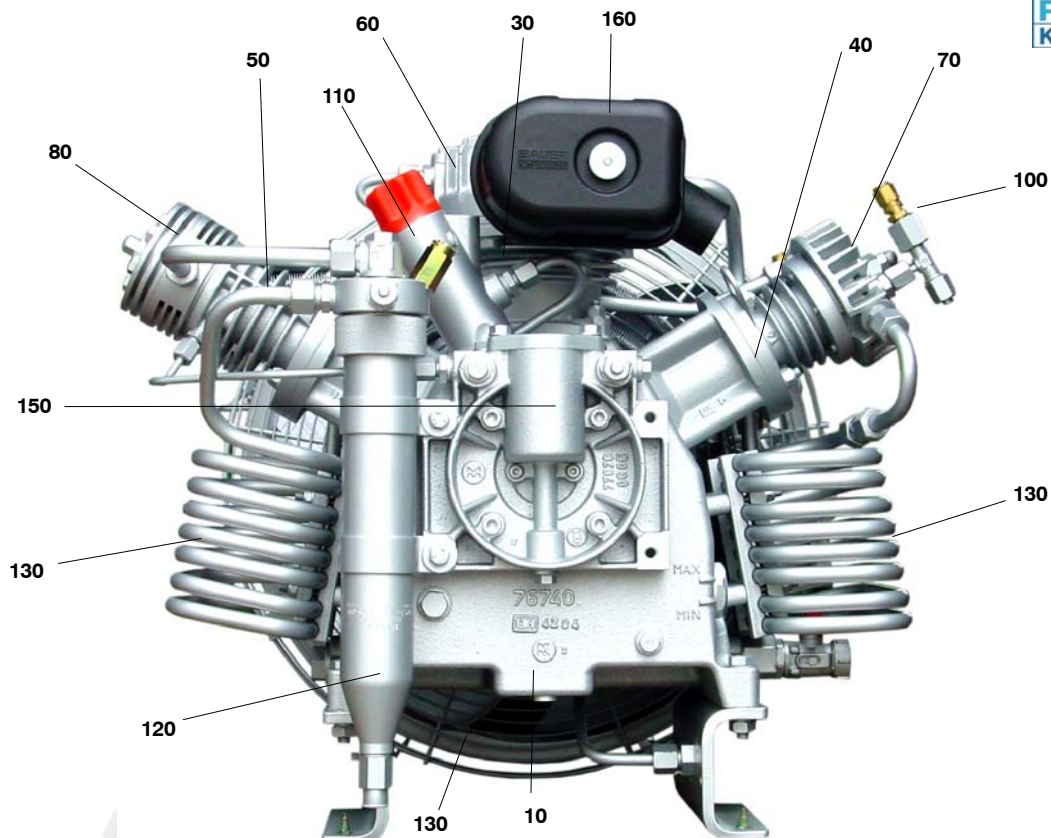
**Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien**


**Baugruppe P200
Assembly P200
Assemblage P200**

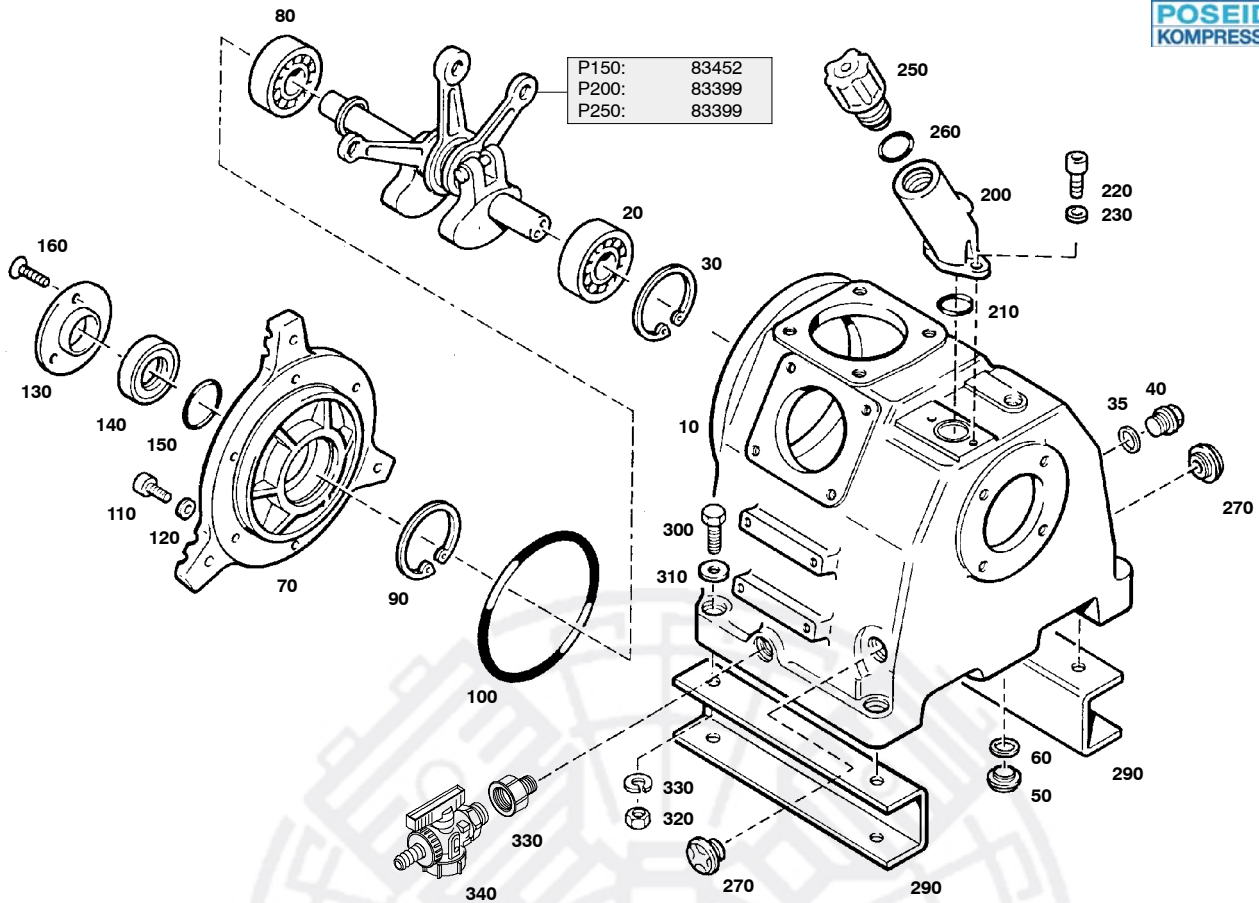
**Kompressorblock
Compressor block
Bloc compresseur**

P200

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	076743	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	83399	1	Triebwerk	driving gear	embiellage
			30	80826	1	Zylinder	cylinder	cyindre
			40	062899	1	Zylinder	cylinder	cyindre
			50	83400	1	Zylinder	cylinder 3. stage	cyindre 3. étage
			60	80688	1	Ventilkopf	valve head 1st stage	culasse 1er étage
			70	069955	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			80	82096	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			90	82552	1	Schwungrad	flywheel	roue volant
			100	81802	1	Sicherheitsventil 9 bar	safety valve 9 bar	soupape de sûreté 9 bar
			110	072935	1	Sicherheitsventil 60 bar	safety valve 60 bar	soupape de sûreté 60 bar
			120	81799	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire
			130	83456	1	Kühlung	cooling system	refroidissement
			140	81567	1	Zubehör	accessories	accessoires
			150	83417	1	Druckölschmierung	lubricating	lubrification
			160	79577	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration



 Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien			Baugruppe Assembly Assemblage		P250 P250 P250		Kompressorblock Compressor block Bloc compresseur		P250		
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination			
a	b	c									
			10	076743	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter			
			20	83399	1	Triebwerk	driving gear	embielage			
			30	80826	1	Zylinder	cylinder	cylindre			
			40	062899	1	Zylinder	cylinder	cylindre			
			50	83400	1	Zylinder	cylinder 3. stage	cylindre 3. étage			
			60	80688	1	Ventilkopf	valve head 1st stage	culasse 1er étage			
			70	069955	1	Ventilkopf	valve head	culasse			
			80	82096	1	Ventilkopf	valve head	culasse			
			90	82552	1	Schwungrad	flywheel	roue volant			
			100	81802	1	Sicherheitsventil 9 bar	safety valve 9 bar	soupape de sûreté 9 bar			
			110	072935	1	Sicherheitsventil 60 bar	safety valve 60 bar	soupape de sûreté 60 bar			
			120	81799	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire			
			130	83456	1	Kühlung	cooling system	refroidissement			
			140	81567	2	Zubehör	accessories	accessoires			
			150	83417	1	Druckölschmierung	lubricating	lubrification			
			160	79577	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration			

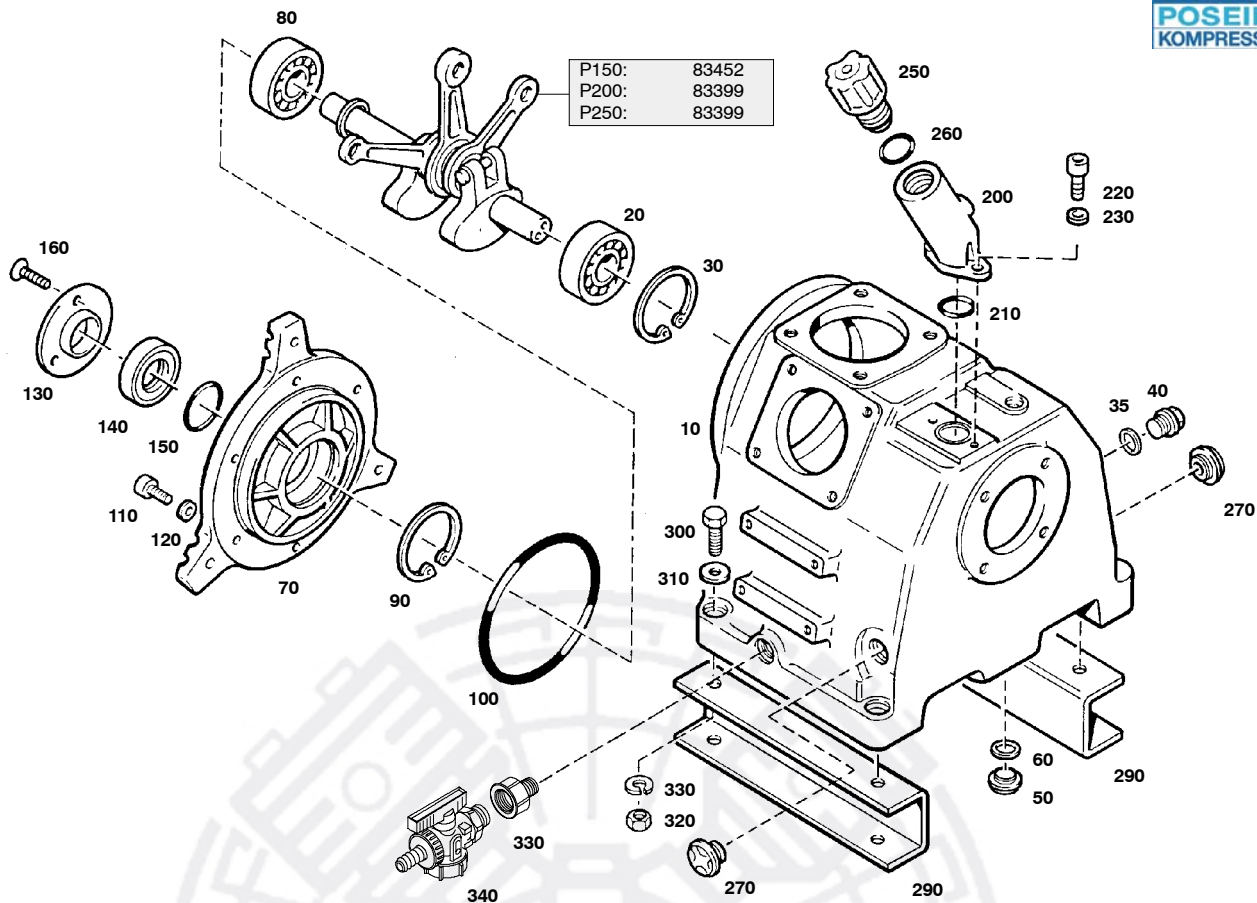


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 076743 Kurbelgehäuse, m. Zubehör, Triebwerk
Assembly 076743 Crankcase with accessories, driving gear
Assemblage 076743 Carter avec accessoires, embiellage

A1.7- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76740	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			30	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
X			35	N4261	1	Dichtring	gasket	joint
			40	N2796	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			50	N4570	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			60	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			70	66209	1	Lagerdeckel	bearing cap	couvercle de palier
			80	N15406	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			90	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			100	N15265	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			110	N756	6	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			120	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			130	66684	1	Deckel	cover	couvercle
			140	N170	1	Wellendichtring	shaft seal	bague d'étanchéité
			150	N3745	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			160	N16128	3	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée
			200	73830	1	Öleinfüllstutzen	oil filling pipe	tubulure de remplissage
			210	N4776	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			220	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			230	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			250	61054	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			260	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			270	N25475	2	Ölstandsauge	oil sight gauge	regard d'huile
			290	78038	2	Kompressorfuß	support	ped de compresseur
			300	N350	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			310	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
			320	N176	4	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N177	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal

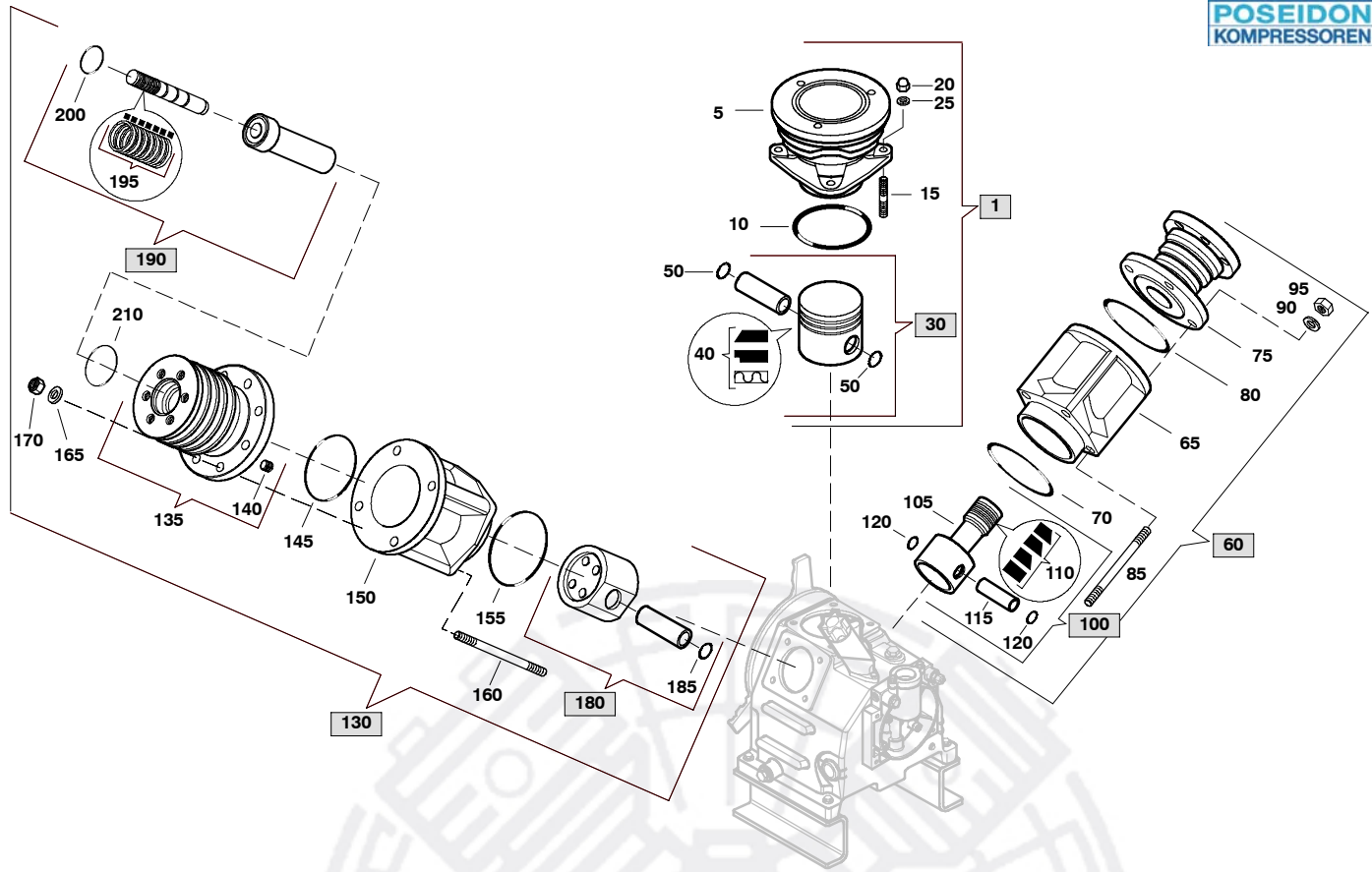


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 076743 Kurbelgehäuse, m. Zubehör, Triebwerk
Assembly 076743 Crankcase with accessories, driving gear
Assemblage 076743 Carter avec accessoires, embiillage

A1.7- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			330	N2375	1	Verschraubung	coupling	raccord
			340	N25638	1	Kugelhahn	ball valve	vanne

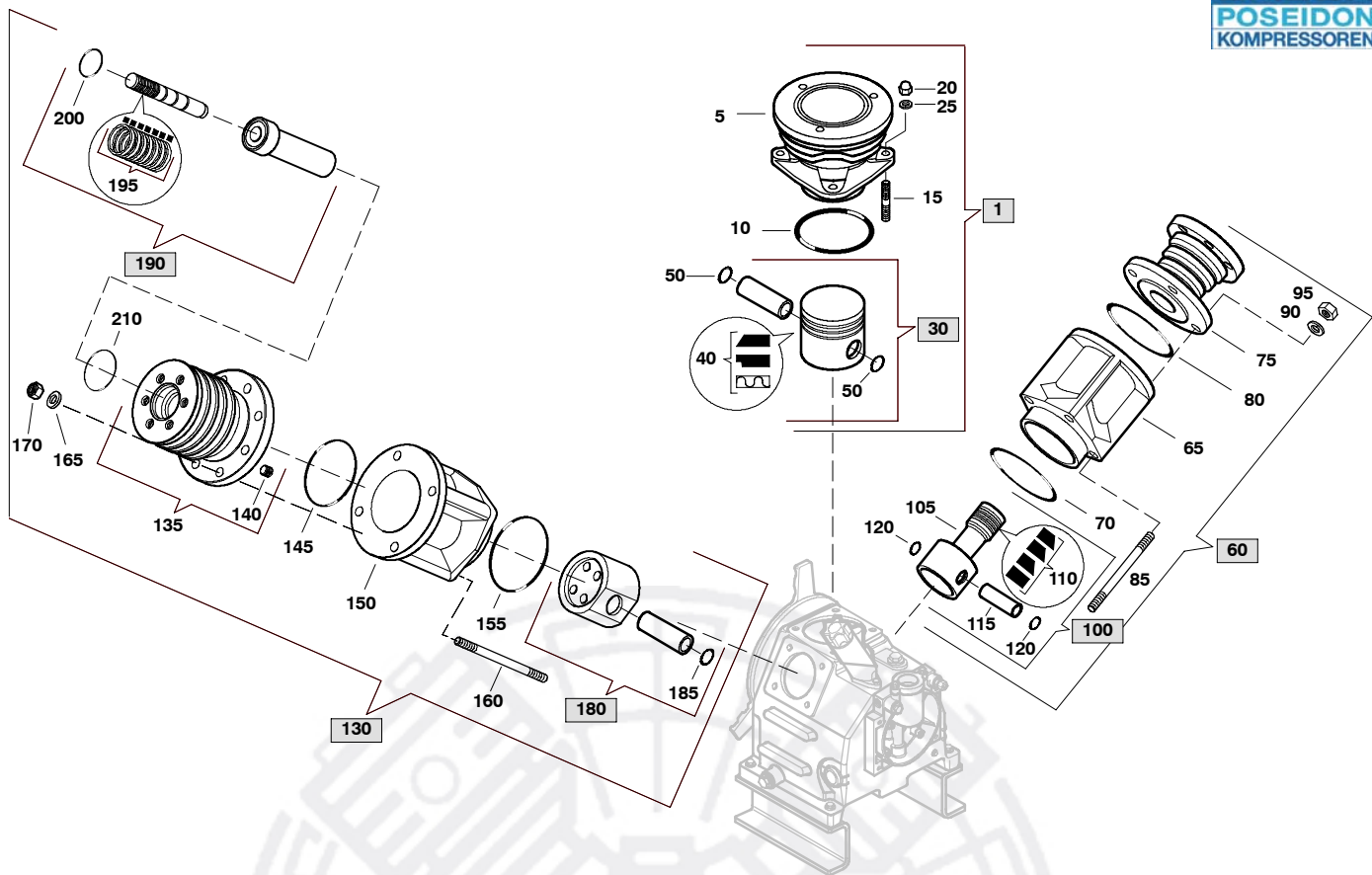


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Zylinder und Kolben, P150
Assembly Cylinders and pistons, P150
Assemblage Cylindres et pistons, P150

A1.7- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	066665	1	Zylinder kpl. 1.Stufe	cylinder assy. 1st stage	cylindre cpl. 1er étage
			5	66663	1	Zylinder	cylinder	cylindre
	X		10	N4654	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
	X		20	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			25	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			30	069948	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			40	N3856	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments
			50	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			60	062899	1	Zylinder kpl. 2.Stufe	cylinder assy. 2nd stage	cylindre cpl. 2e étage
			65	80383	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
	X		70	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			75	62477	1	Zylinder	cylinder	cylindre
	X		80	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			85	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			90	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
	X		95	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			100	072249	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			105	62487	1	Kolben	piston	piston
			110	N2647	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu de segments
			115	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			120	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			130	83400	1	Zylinder kpl. 3.Stufe	cylinder assy. 3rd stage	cylindre cpl. 3e étage
			135	82480	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			140	N27318	1	Verschlussstopfen	screw	bouchon
	X		145	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			150	83404	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre de guidage
	X		155	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			160	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			165	N58	4	Scheibe	washer	rondelle

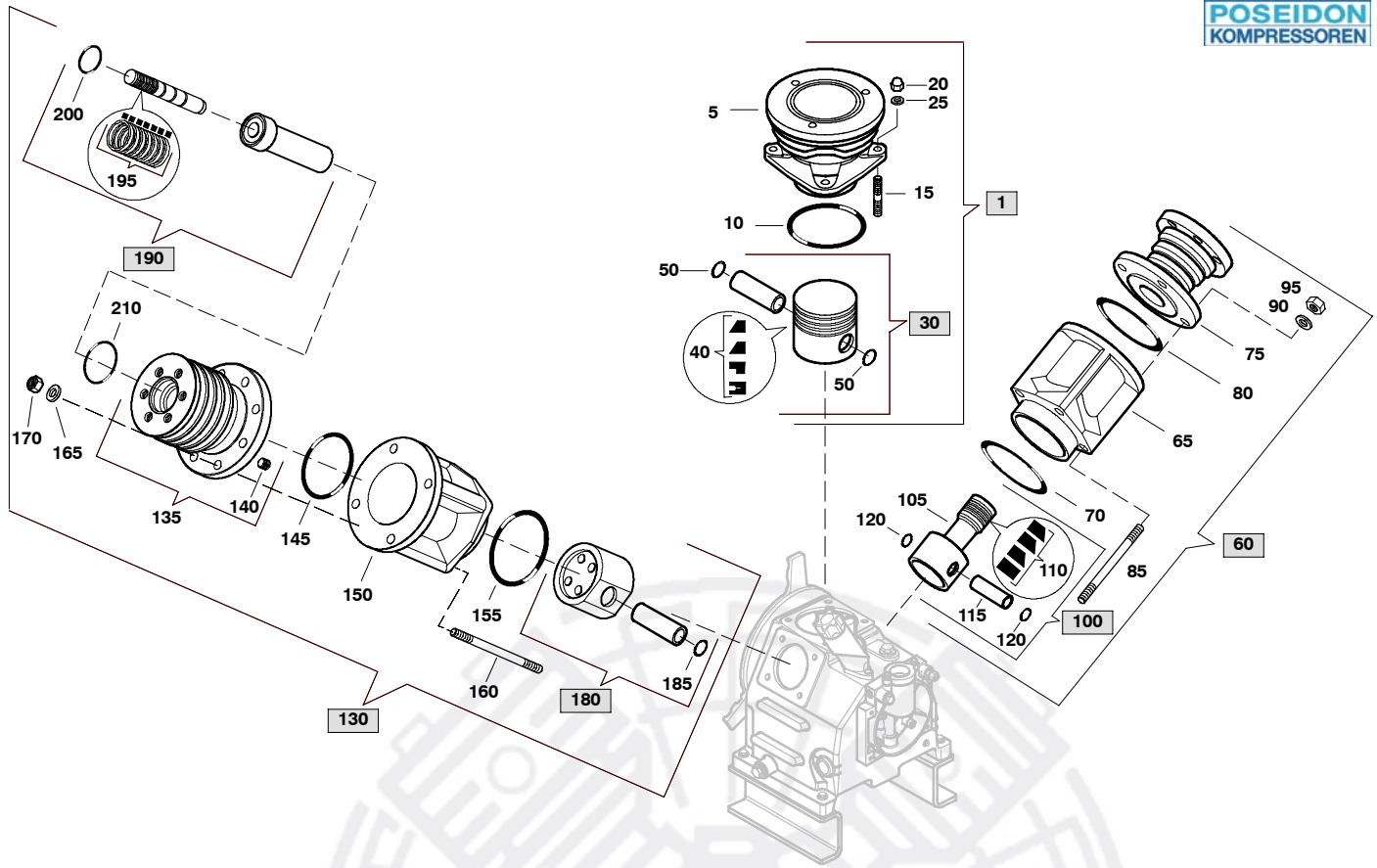


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Zylinder und Kolben, P150
Assembly Cylinders and pistons, P150
Assemblage Cylindres et pistons, P150

A1.7- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
		X	170	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			180	072165	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			185	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
	X		190	078043	1	Kolbenbüchse kpl.	sleeve	douille
			195	N25376	1	Kolbenringsatz	Pistonring set	Jeu des segments
X			200	N23755	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			210	N4868	1	O-Ring	o-ring	joint torique

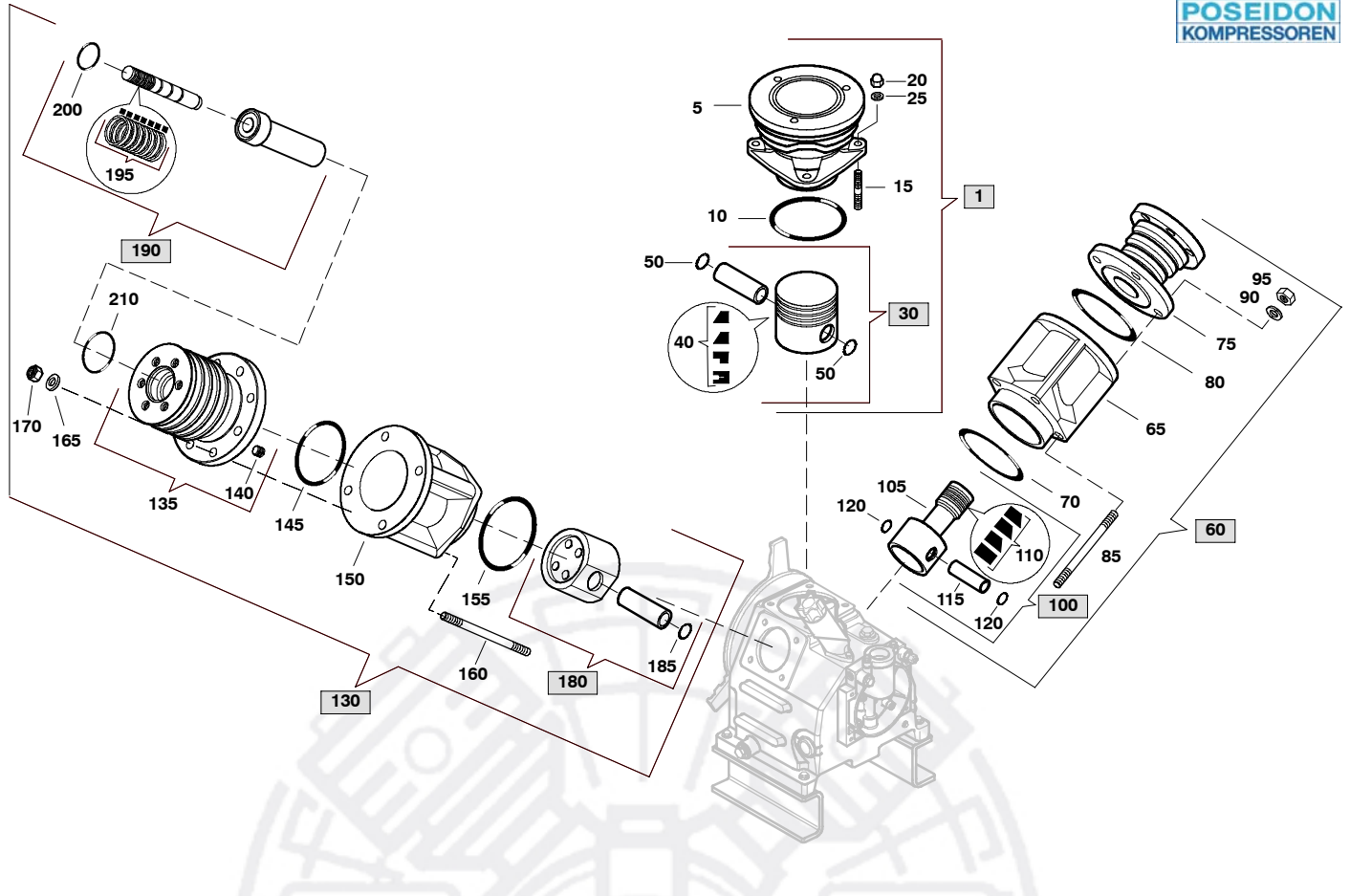


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Zylinder und Kolben, P200, P250
Assembly Cylinders and pistons, P200, P250
Assemblage Cylindres et pistons, P200, P250

A1.7- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	80826	1	Zylinder kpl. 1.Stufe	cylinder assy. 1st stage	cylindre cpl. 1er étage
			5	80734	1	Zylinder	cylinder	cylindre
	X		10	N4654	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
	X		20	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			25	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			30	069975	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			40	N1787	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments
			50	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			60	062899	1	Zylinder kpl. 2.Stufe	cylinder assy. 2nd stage	cylindre cpl. 2e étage
			65	80383	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
	X		70	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			75	62477	1	Zylinder	cylinder	cylindre
	X		80	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			85	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			90	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
	X		95	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			100	072249	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			105	62487	1	Kolben	piston	piston
			110	N2647	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu de segments
			115	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			120	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			130	83400	1	Zylinder kpl. 3.Stufe	cylinder assy. 3rd stage	cylindre cpl. 3e étage
			135	82480	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			140	N27318	1	Verschlussstopfen	screw	bouchon
	X		145	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			150	83404	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre de guidage
	X		155	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			160	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			165	N58	4	Scheibe	washer	rondelle

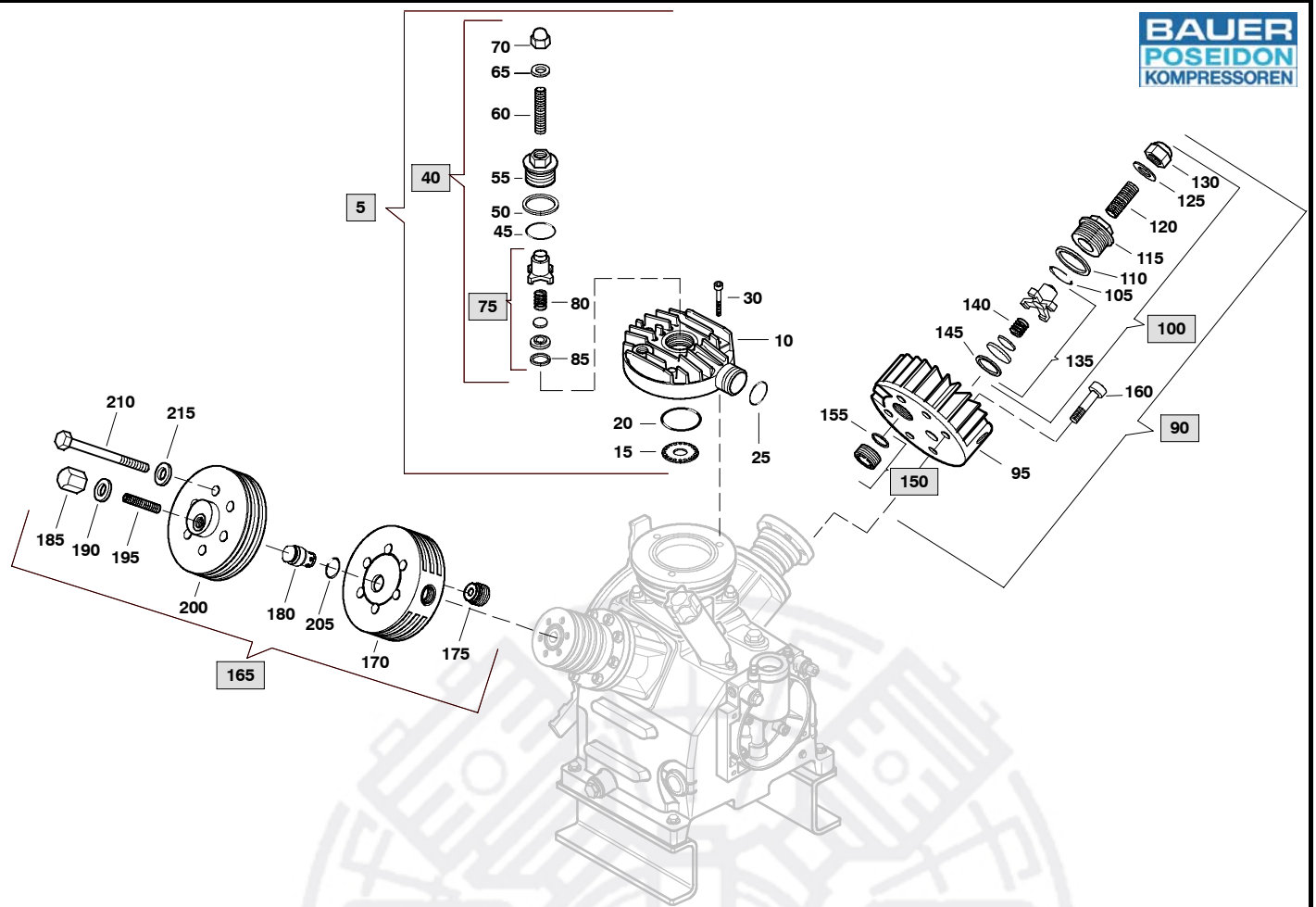


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Zylinder und Kolben, P200, P250
Assembly Cylinders and pistons, P200, P250
Assemblage Cylindres et pistons, P200, P250

A1.7- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
		X	170	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			180	072165	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			185	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
	X		190	078043	1	Kolbenbüchse kpl.	sleeve	douille
			195	N25376	1	Kolbenringsatz	Pistonring set	Jeu des segments
X			200	N23755	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			210	N4868	1	O-Ring	o-ring	joint torique

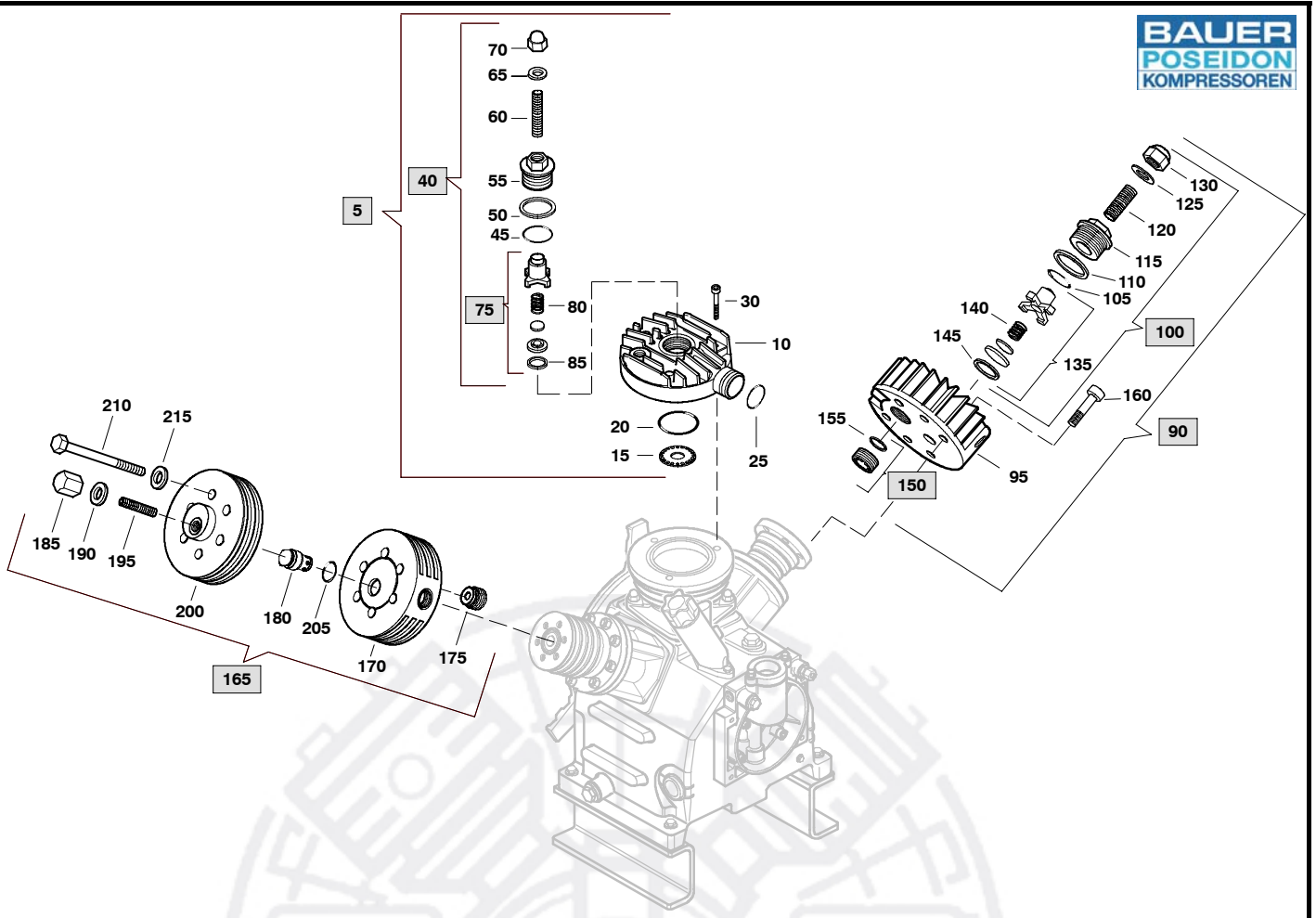


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Ventilköpfe, P150
Assembly Valve heads, P150
Assemblage Culasses, P150

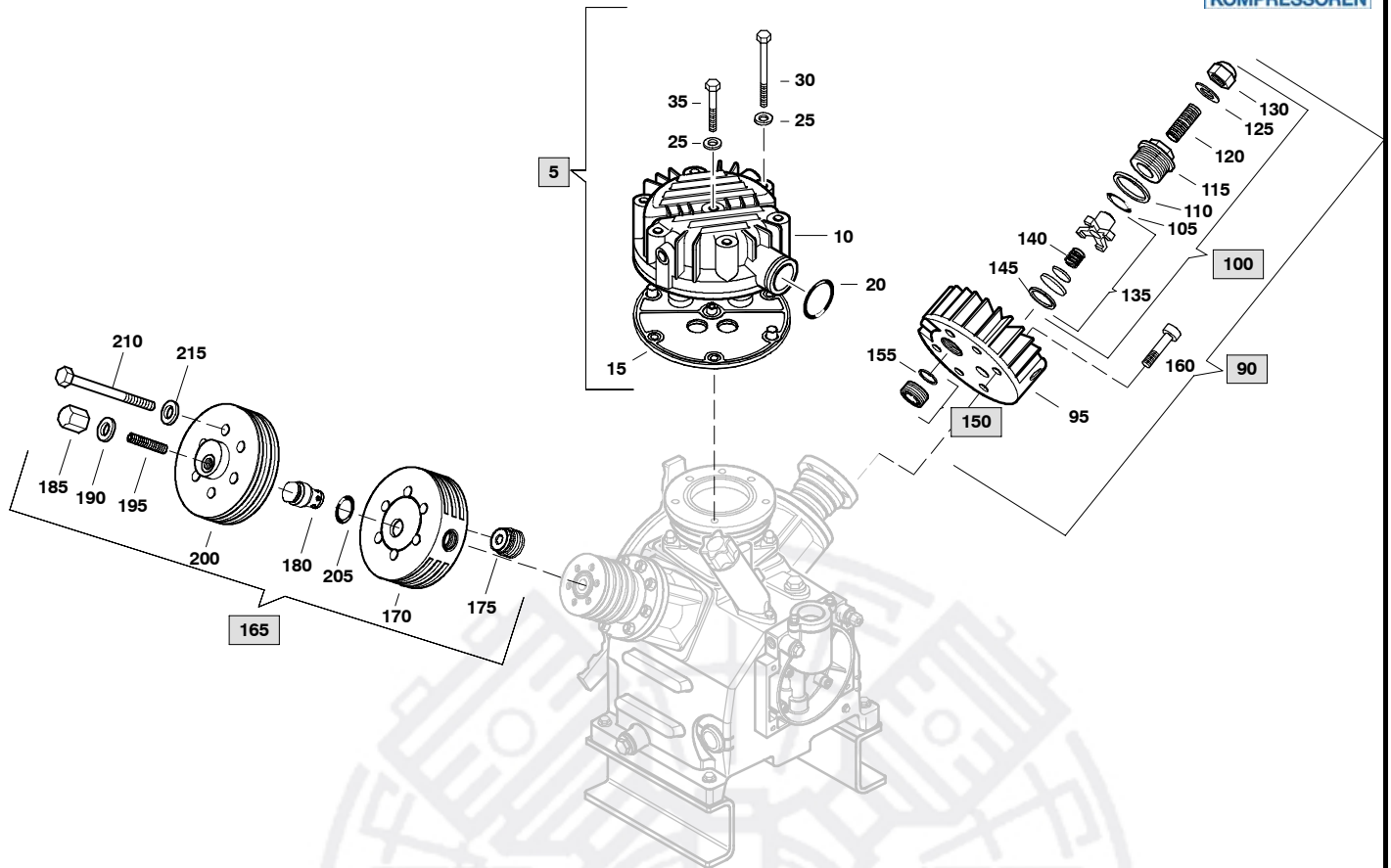
A1.7- 4

Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
	5	069951	1	Ventilkopf 1. Stufe	valve head 1st stage	culasse 1er étage
	10	14907	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X	15	9884	Saugventilplatte	suction valve plate	clapet d'aspiration
X		20	N2169	O-Ring	o-ring	joint torique
		25	N1539	O-Ring	o-ring	joint torique
		30	N503	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
		40	014583	Druckventil kpl.	pressure valve	soupape de compression
X		45	N3521	O-Ring	o-ring	joint torique
		50	14332	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
		55	14124	Verschraubung	coupling	raccord
	X	60	71064	Gewindestift	stud	goujon fileté
X		65	N380	Dichtung	gasket	joint
		70	N84	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
	X	75	012840	Druckventileinsatz kpl.	pressure valve insert	soupape de pression
		80	1026	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
X		85	240	Dichtung	gasket	joint
		90	069955	Ventilkopf 2. Stufe	valve head 2nd stage	culasse 2e étage
		95	14123	Ventilkopf	valve head	culasse
		100	014582	Druckventil kpl.	discharge valve assy.	soupape de pression
X		105	N3521	O-Ring	o-ring	joint torique
		110	14332	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
		115	14124	Verschraubung	coupling	raccord
	X	120	71064	Gewindestift	stud	goujon fileté
X		125	N3625	Dichtung	gasket	joint
		130	N84	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
	X	135	012835	Druckventileinsatz kpl.	discharge valve insert	soupape de pression
		140	1026	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
X		145	240	Dichtung	gasket	joint
	X	150	012841	Saugventil	intake valve	soupape d'aspiration
X		155	240	Dichtung	gasket	joint



	Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien	Baugruppe Ventilköpfe, P150 Assembly Valve heads, P150 Assemblage Culasses, P150	A1.7- 4
--	--	---	----------------

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			160	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			165	82096	1	Ventilkopf 3. Stufe	valve head 3rd stage	culasse 3e étage
			170	82087	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		175	81409	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		180	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			185	N3589	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			190	N3625	1	Dichtring	gasket	joint
	X		195	N3738	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			200	82086	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			205	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			210	N17730	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			215	N58	6	Scheibe	washer	rondelle

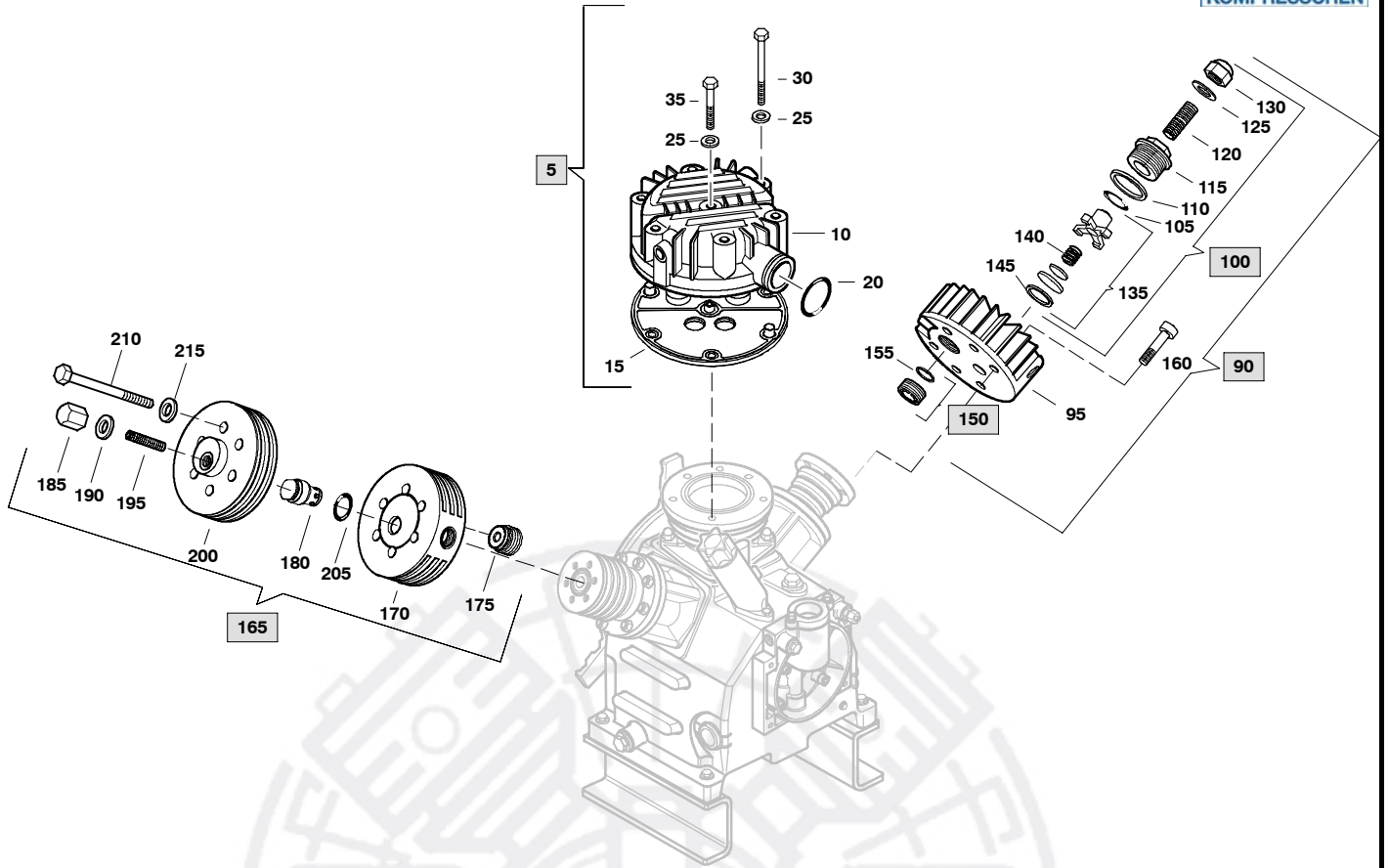


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Ventilköpfe, P200, P250
Assembly Valve heads, P200, P250
Assemblage Culasses, P200, P250

A1.7- 5

Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
	5	80688	1	Ventilkopf 1. Stufe	valve head 1st stage	culasse 1er étage
	10	80677	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	15	N26531	1	Lamellenventil	reed valve	soupape à lamelles
	20	N1539	1	O-Ring	o-ring	joint torique
	25	N102	1	Scheibe	washer	rondelle
	30	N26568	6	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans
	35	N26646	1	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans
	40	014583	1	Druckventil kpl.	pressure valve	soupape de compression
X	45	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
	50	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
	55	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X 60	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X	65	N380	1	Dichtung	gasket	joint
	70	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
	X 75	012840	1	Druckventileinsatz kpl.	pressure valve insert	soupape de pression
	80	1026	1	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
X	85	240	1	Dichtung	gasket	joint
	90	069955	1	Ventilkopf 2. Stufe	valve head 2nd stage	culasse 2e étage
	95	14123	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	100	014582	1	Druckventil kpl.	discharge valve assy.	soupape de pression
X	105	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
	110	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
	115	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X 120	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X	125	N3625	1	Dichtung	gasket	joint
	130	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
	X 135	012835	1	Druckventileinsatz kpl.	discharge valve insert	soupape de pression
	140	1026	1	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
X	145	240	1	Dichtung	gasket	joint
X	150	012841	1	Saugventil	intake valve	soupape d'aspiration

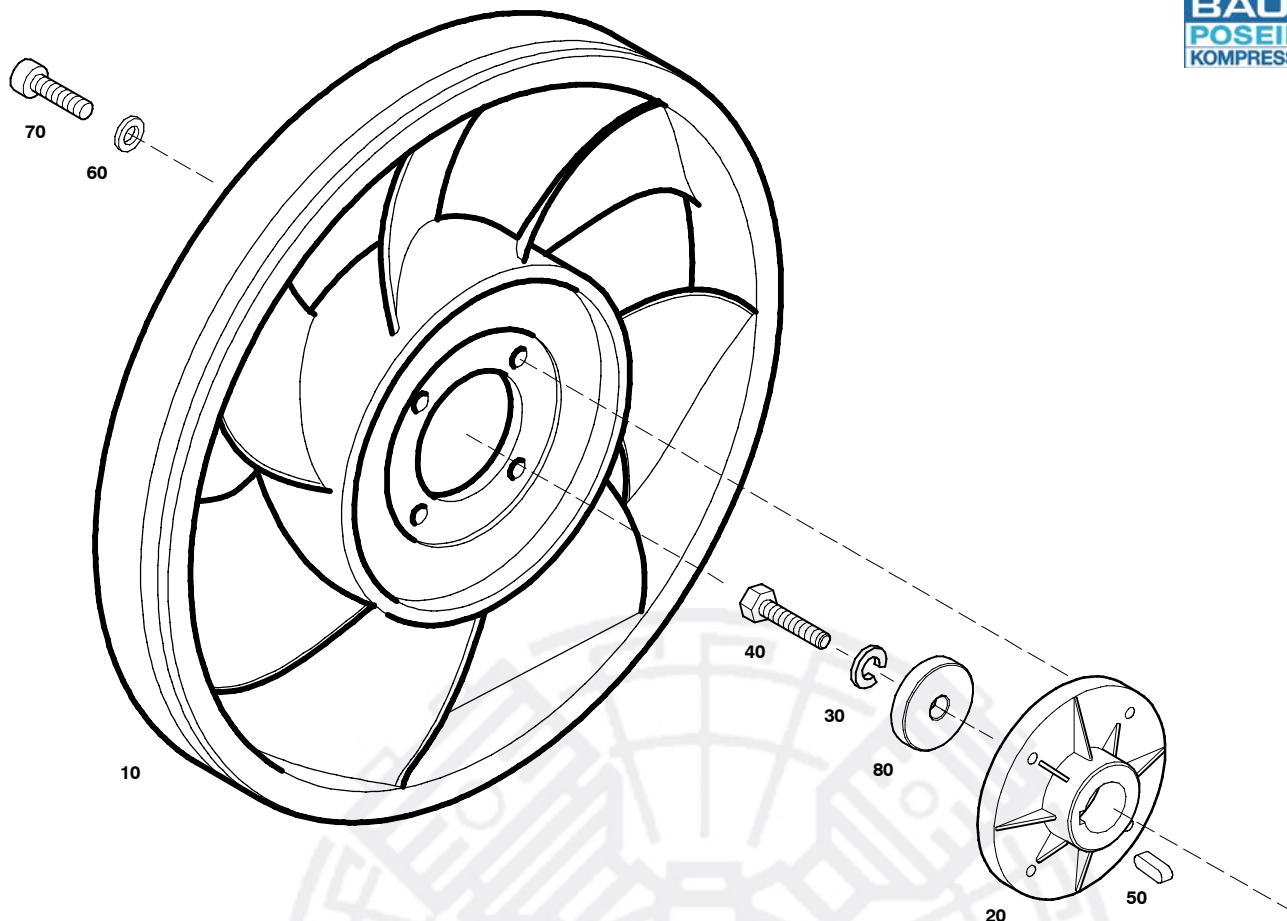


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe Ventilköpfe, P200, P250
Assembly Valve heads, P200, P250
Assemblage Culasses, P200, P250

A1.7- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
X			155	240	1	Dichtung	gasket	joint
			160	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			165	82096	1	Ventilkopf 3. Stufe	valve head 3rd stage	culasse 3e étage
			170	82087	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		175	81409	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		180	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			185	N3589	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			190	N3625	1	Dichtring	gasket	joint
	X		195	N3738	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			200	82086	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			205	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			210	N17730	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			215	N58	6	Scheibe	washer	rondelle

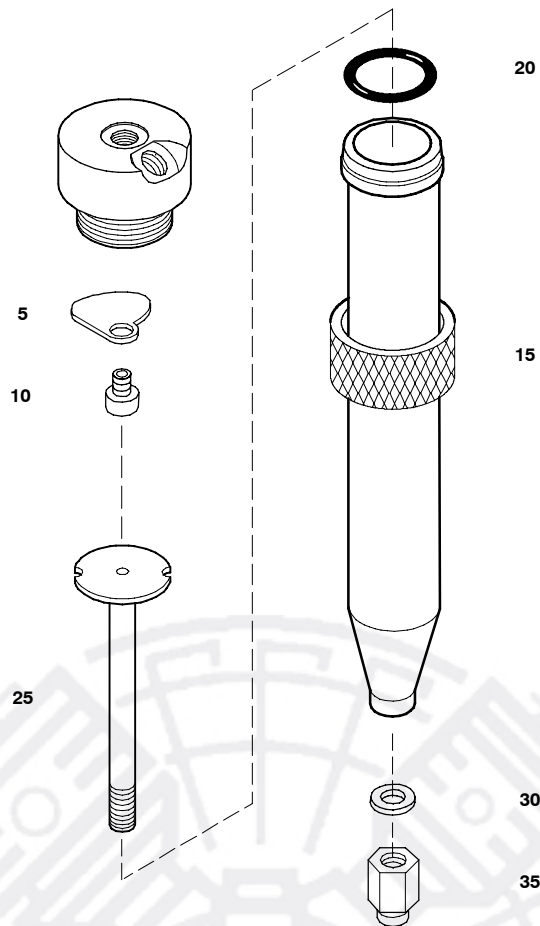


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 82552 **Schwungrad**
Assembly 82552 **Flywheel**
Assemblage 82552 **Volant-ventilateur**

A1.7- 6

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	82496	1	Ventilatorrad	fanwheel	ventilateur
			20	82553	1	Ventilatorradnabe	fanwheel hub	moyeu de ventilateur
			30	N176	1	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté
			40	N26666	4	Schraube	screw	vis à six pans
			50	N1386	1	Paßfeder	feather key	ressort d'ajustage
			60	N108	4	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté
			70	N19548	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			80	80975	1	Scheibe	washer	rondelle



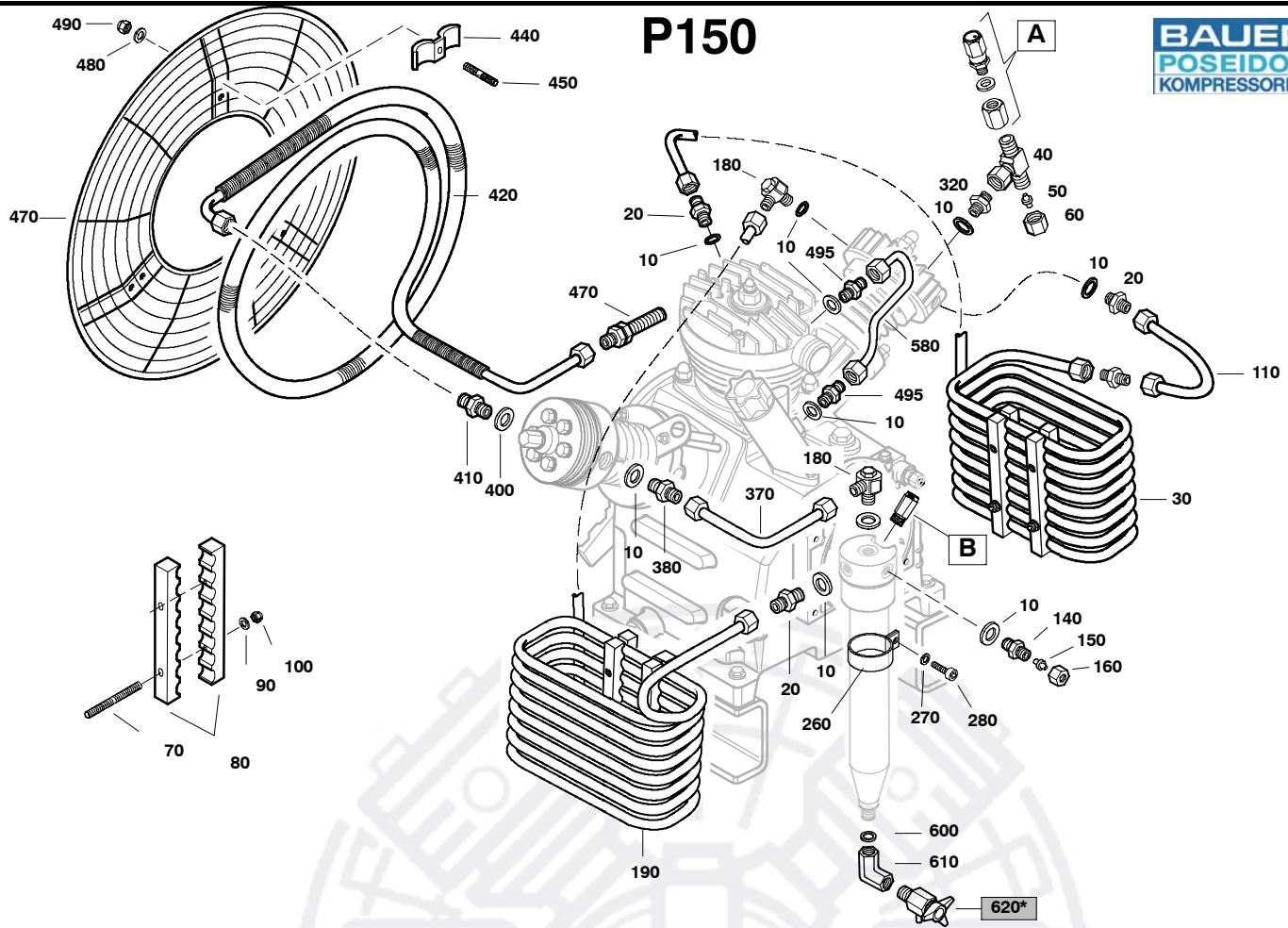
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 81799 **Zwischenfilter**
Assembly 81799 **Inter filter**
Assemblage 81799 **Filtre intermédiaire**

A1.7- 7

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	81148	1	Blech	plate	plaque
			10	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			30	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle

P150



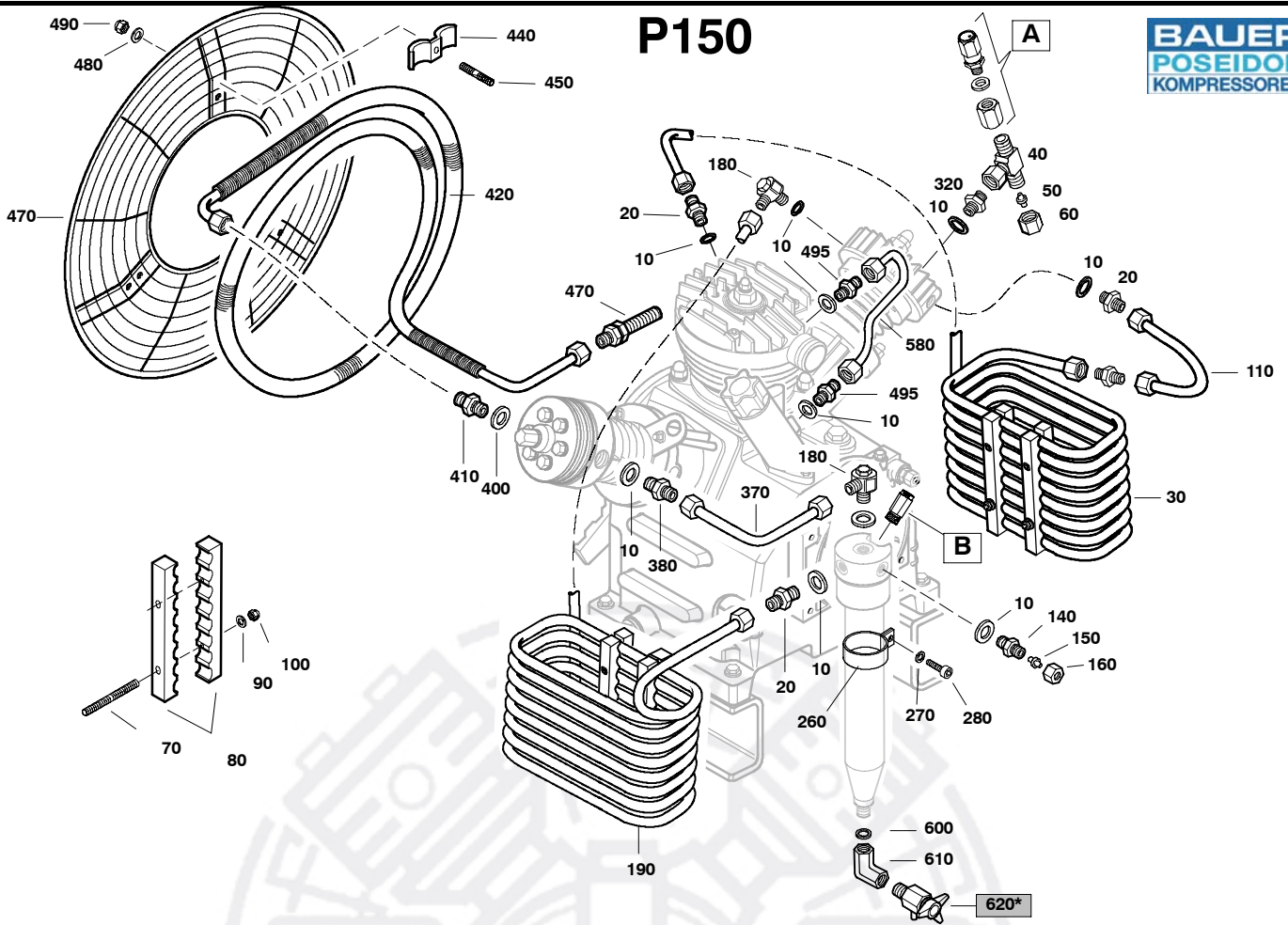
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 83453 **Kühlung P150**
Assembly 83453 **Cooling system P150**
Assemblage 83453 **Refroidissement P150**

A1.7- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			A	81802	1	Sicherheitsventil 9 bar	safety valve 9 bar	Soupape de sûreté 9 bar
			B	072935	1	Sicherheitsventil 60 bar	safety valve 60 bar	Soupape de sûreté 60 bar
			10	N1316	8	Dichtring	gasket	joint
			20	N20059	3	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord droit mâle
			30	79486	1	Zwischenkühler kpl.	intermediate cooler cpl.	refroidisseur interméd.
			40	N20327	1	T-Stutzen	T connector	raccord T
			50	N15175	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			60	N7433	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			70	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			80	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			90	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			100	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			110	83454	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			140	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			150	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			160	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			180	N26751	2	Schwenkstutzen	coupling	raccord
			190	78195	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler	refroidisseur interméd.
			260	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			270	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			280	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			290	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			300	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			320	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			330	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			340	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			370	78197	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			380	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			400	56983	1	Dichtring	gasket	joint
			410	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord

P150



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

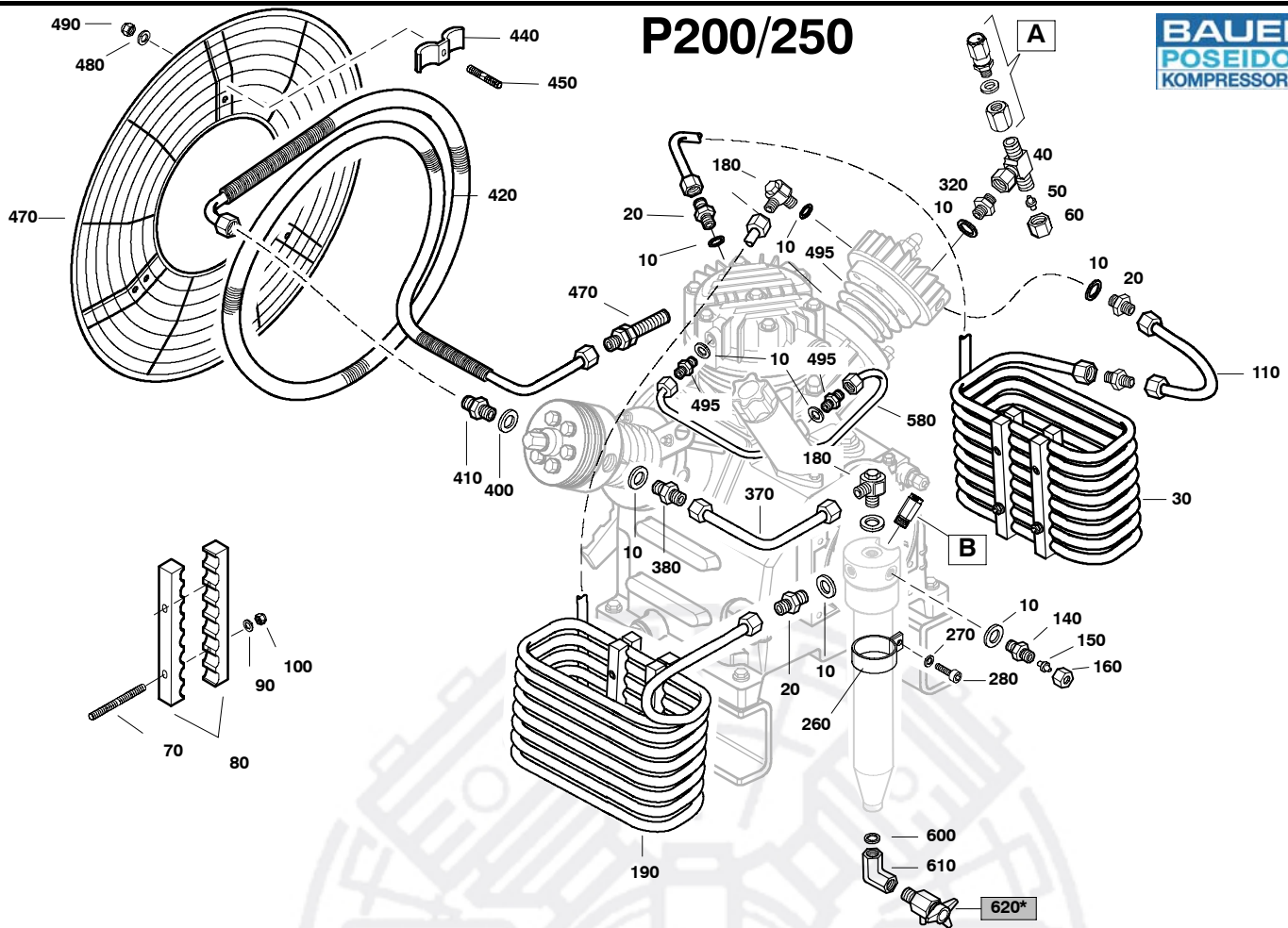
Baugruppe 83453 **Kühlung P150**
Assembly 83453 **Cooling system P150**
Assemblage 83453 **Refroidissement P150**

A1.7- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			420	070724	1	Nachkühler kpl.	after cooler cpl.	refroidisseur final cpl.
			440	11887	3	Schelle	double strap	collier double
			450	78199	3	Gewindestift	headless screw	vis sans tête
			460	N20183	1	G-Schottstutzen	connector	raccord
			470	78200	1	Lüfterradschutz	flywheel protector	protection du ventilateur
			480	N58	3	Scheibe	washer	rondelle
			490	N370	3	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			495	N20014	2	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord
			500	82496	1	Ventilatorrad	fanwheel	ventilateur
			510	82553	1	Ventilatorradnabe	fanwheel hub	moyeu de ventilateur
			520	N176	1	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté
			530	N26666	4	Schraube	screw	vis à six pans
			540	N1386	1	Paßfeder	feather key	ressort d'ajustage
			550	N108	4	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté
			560	N19548	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			570	80975	1	Scheibe	washer	rondelle
			580	73583	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			600	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			610	N26972	1	W-Verschraubung	elbow coupling	coude
			620	011430*	1	Ablaßhahn kpl.	drain valve	vanne de purge cpl.

P200/250

BAUER
POSEIDON
KOMPRESSOREN



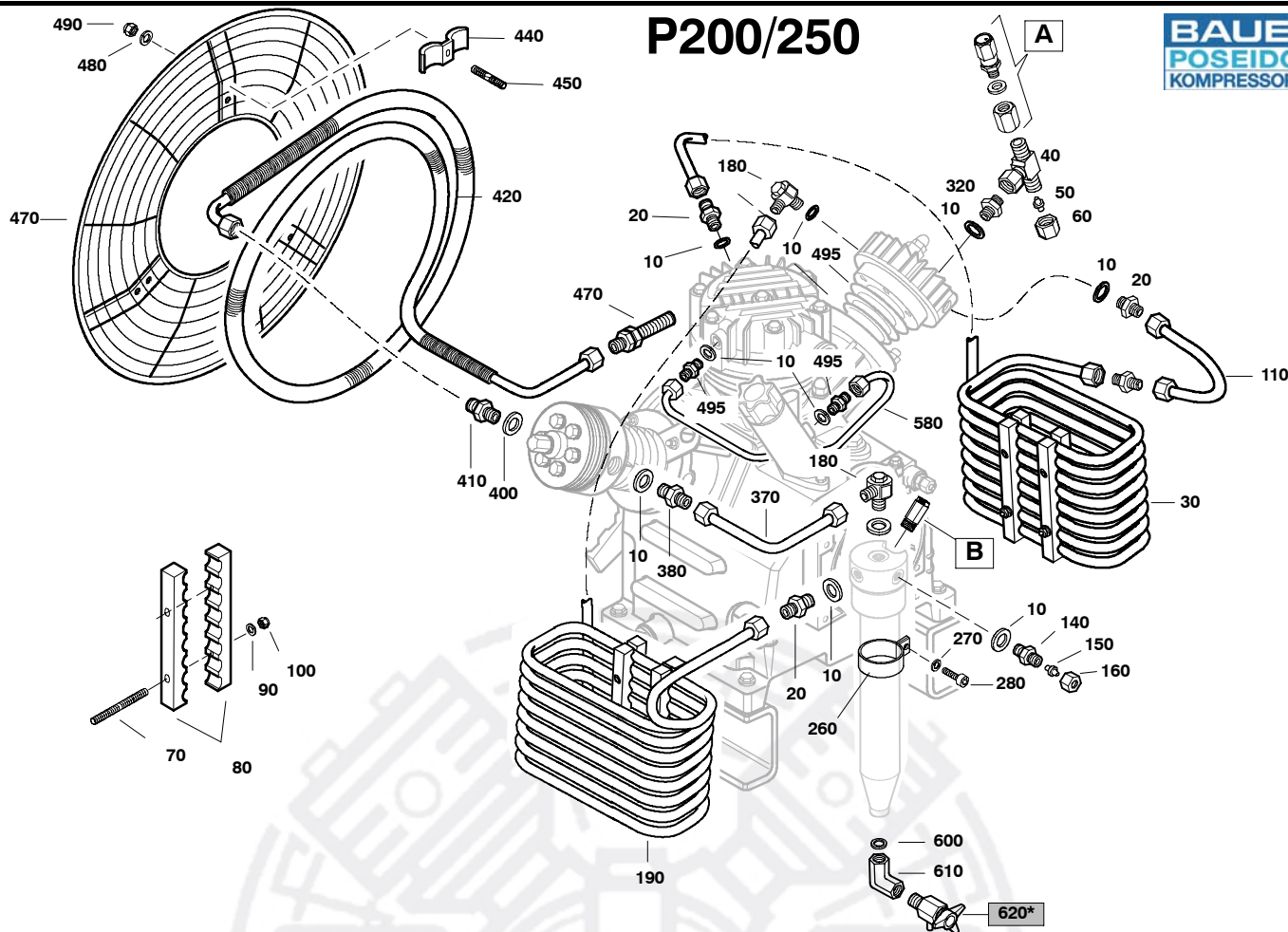
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 83456 **Kühlung, P200, P250**
Assembly 83456 **Cooling system, P200, P250**
Assemblage 83456 **Refroidissement, P200, P250**

A1.7- 9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			A	81802	1	Sicherheitsventil 9 bar	safety valve 9 bar	Soupape de sûreté 9 bar
			B	072935	1	Sicherheitsventil 60 bar	safety valve 60 bar	Soupape de sûreté 60 bar
			10	N1316	8	Dichtring	gasket	joint
			20	N20059	3	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord droit mâle
			30	79486	1	Zwischenkühler kpl.	intermediate cooler cpl.	refroidisseur interméd.
			40	N20327	1	T-Stutzen	T connector	raccord T
			50	N15175	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			60	N7433	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			70	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			80	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			90	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			100	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			110	83454	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			140	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			150	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			160	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			180	N26751	2	Schwenkstutzen	coupling	raccord
			190	78195	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler	refroidisseur interméd.
			260	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			270	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			280	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			290	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			300	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			320	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			330	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			340	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			370	78197	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			380	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			400	56983	1	Dichtring	gasket	joint
			410	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord

P200/250

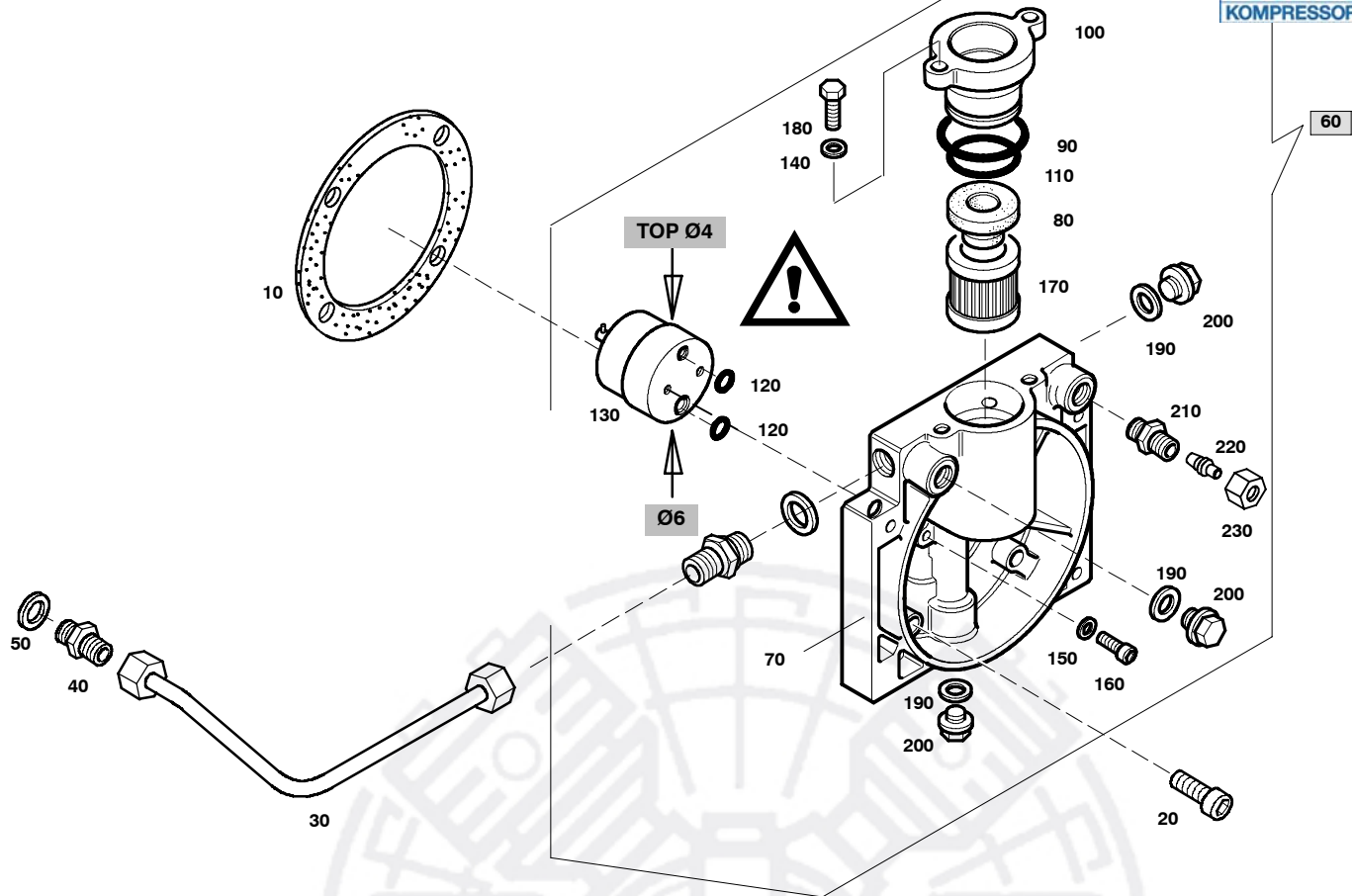



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 83456 Kühlung, P200, P250
Assembly 83456 Cooling system, P200, P250
Assemblage 83456 Refroidissement, P200, P250

A1.7- 9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			420	070724	1	Nachkühler kpl.	after cooler cpl.	refroidisseur final cpl.
			440	11887	3	Schelle	double strap	collier double
			450	78199	3	Gewindestift	headless screw	vis sans tête
			460	N20183	1	G-Schottstutzen	connector	raccord
			470	78200	1	Lüfterradchutz	flywheel protector	protection du ventilateur
			480	N58	3	Scheibe	washer	rondelle
			490	N370	3	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			495	N20014	2	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord
			500	82496	1	Ventilatorrad	fanwheel	ventilateur
			510	82553	1	Ventilatorradnabe	fanwheel hub	moyeu de ventilateur
			520	N176	1	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté
			530	N26666	4	Schraube	screw	vis à six pans
			540	N1386	1	Paßfeder	feather key	ressort d'ajustage
			550	N108	4	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté
			560	N19548	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			570	80975	1	Scheibe	washer	rondelle
			580	81389	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			600	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			610	N26972	1	W-Verschraubung	elbow coupling	coude
			620	011430*	1	Ablaßhahn kpl.	drain valve	vanne de purge cpl.

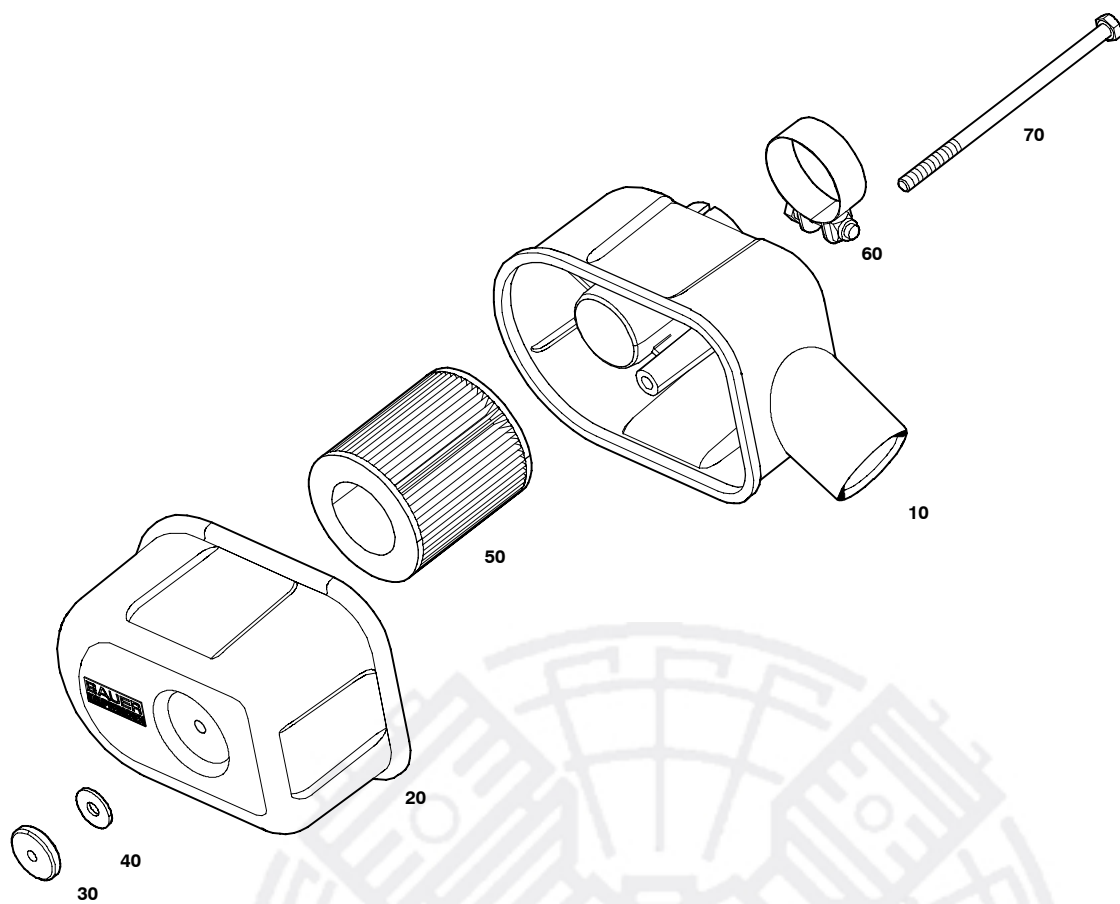



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 83417 **Druckölschmierung kpl.**
Assembly 83417 **Lubricating system assy.**
Assemblage 83417 **Lubrification cpl.**

A1.7- 10

Klasse/ Class/ Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78421	1	Dichtung	gasket	joint
			20	N123	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			30	83420	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			40	N20002	1	G-Einschraubstutzen	straight coupling	raccord mâle droit
			50	N4051	1	Dichtring	gasket	joint
			60	81075	1	Druckölschmierung	lubricating system	système de lubrification
			70	77878	1	Deckel	cover plate	couvercle
			80	77774	1	Dichtung	gasket	joint
			90	N4058	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			100	77885	1	Deckel	für Ölfilter	Deckel
			110	N25327	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			120	N3489	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			130	N24585	1	Zahnradpumpe	pump	pompe
			140	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			150	N2889	2	Dichtring	gasket	joint
			160	N25328	2	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			170	N25326	1	Filterelement	filter insert	élément filtrant
			180	N19506	2	Sechskantschraube	hex. screw	vis à six pans
			190	N1316	4	Dichtring	gasket	joint
			200	N52	3	Verschlussschraube	plug screw	bouchon
			210	N20065	1	G-Einschraubstutzen	coupling	raccord
			220	N16309	1	Verschlussstopfen	plug	bouchon
			230	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou chapeau
			240	81050	1	Regulierventil	regulator valve	soupape de régulation

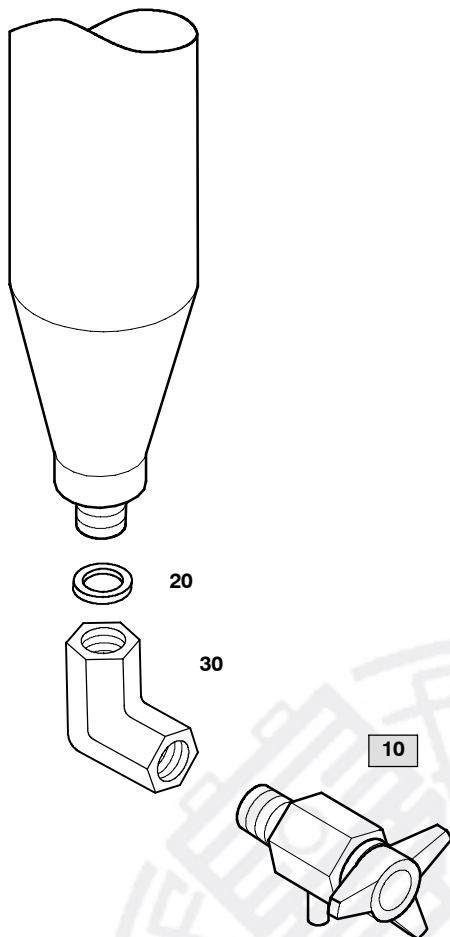


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces
dét.

Baugruppe 79577 Ansaugfilter
Assembly 79577 Intake filter
Assemblage 79577 Filtre d'aspiration

A1.7- 11

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	79575	1	Ansaugfilter-Gehäuse	intake filter housing	boîtier de filtre
			20	79574	1	Ansaugfilter-Deckel	suction filter cover	couvercle de filtre
			30	N4870	1	Rändelmutter	nut	écrou
			40	N3313	1	Scheibe	washer	rondelle
X			50	N25950	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant
			60	N3374	1	Schelle	clamp	collier
			70	N19502	1	Sechskantschraube	hex. screw	vis 6 pans

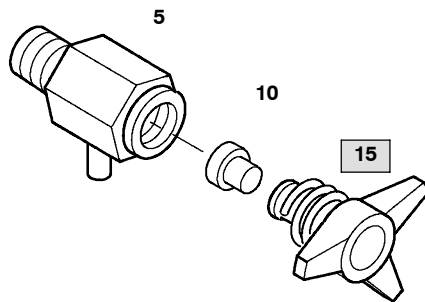


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

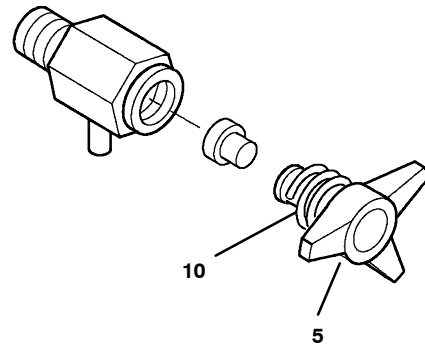
Baugruppe 81758 **Kondensatablaßhahn**
Assembly 81758 **Condensate drain tap**
Assemblage 81758 **Robinet de purge**

A1.7- 12

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			10	011430	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve body	corps de robinet de purge
X			20	N19368	1	Dichtung	gasket	joint
			30	N26972	1	W-Verschraubung	elbow coupling	coude



A1.7- 12a



A1.7- 12b



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance

Baugruppe 011430 Kondensatablaßhahn
Assembly 011430 Condensate drain tap
Assemblage 011430 Robinet de purge

A1.7- 12a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			5	068410	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve housing	corps de robinet de purge
X			10	13283	1	Dichtung	gasket	joint
			15	055888	1	Knebelschraube m. Feder	tommy screw with spring	molette avec ressort



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance

Baugruppe 055888 Knebelschraube mit Sicherungsfeder
Assembly 055888 Tommy screw with retaining spring
Assemblage 055888 Molette avec ressort

A1.7- 12b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	11392	1	Knebelschraube	tommy screw	molette
			10	13284	1	Sicherungsfeder	locking spring	ressort d'arrêt



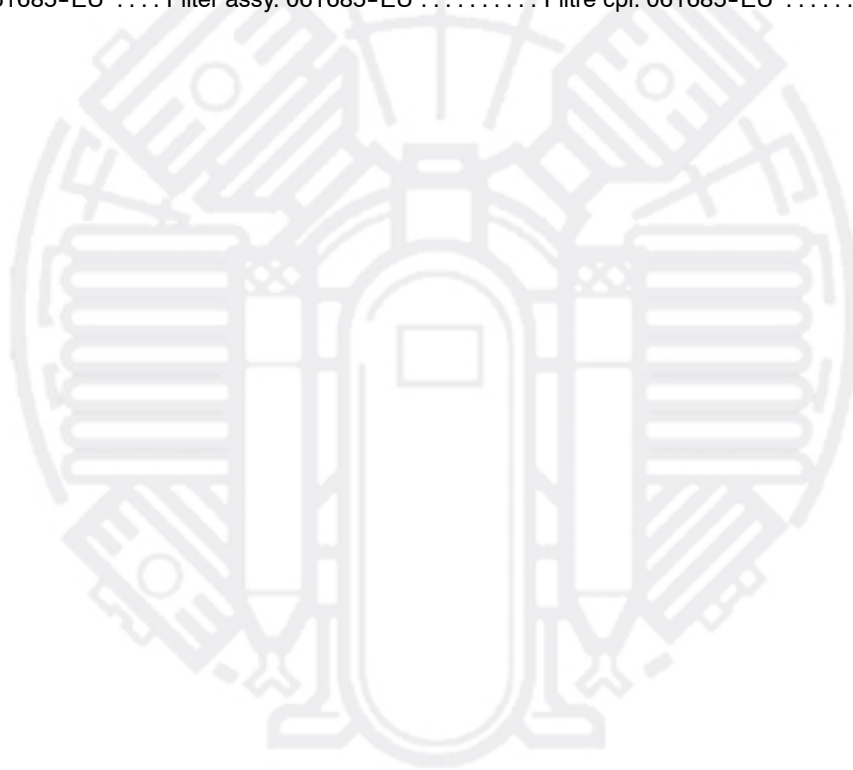
Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste des pièces

B63.0
B63.0
B63.0

Filtersysteme PSI/PSO
Filter systems PSI/PSO
Sytèmes de filtration PSI/PSO



Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/Fig.
Filtersystem P31	Filter system P31	Système de filtrage P31	B63.0- 1
Filtersystem P41	Filter system P41	Système de filtrage P41	B63.0- 2
Öl- und Wasserabscheider	Oil and water separator	Séparateur d'huile et d'eau	B63.0- 3
090058-EU	090058-EU	090058-EU	
Rückschlagventil 071729	Non-return valve 071729	Clapet anti-retour 071729	B63.0- 4
Sicherheitsventil 059410	Safety valve 059410	Soupape de sûreté 059410	B63.0- 5
Filterbehälter kpl. 062042-EU	Filter assy. 062042-EU	Filtre cpl. 062042-EU	B63.0- 6
Filterbehälter kpl. 061685-EU	Filter assy. 061685-EU	Filtre cpl. 061685-EU	B63.0- 7



Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.10.2005	Grundaussgabe	Basic edition	Edition de base
1	16.02.2006	Ä.-M. 8053	Modification no. 8053	Modification no. 8053

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 500 h
- b = Wartungssatz 1000 h
- c = Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Volumenstrom m ³ /min	<input type="checkbox"/>	Jahr/Year	<input type="checkbox"/>
Free air delivery Scfm	<input type="checkbox"/>	n/min. r.p.m.	<input type="checkbox"/>
Betriebsüberdruck bar	<input type="checkbox"/>	kW	<input type="checkbox"/>
Max. working press. psig	<input type="checkbox"/>	CE	<input type="checkbox"/>
		Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification	
		Anlage/Unit/Groupe	
		Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



ATTENTION

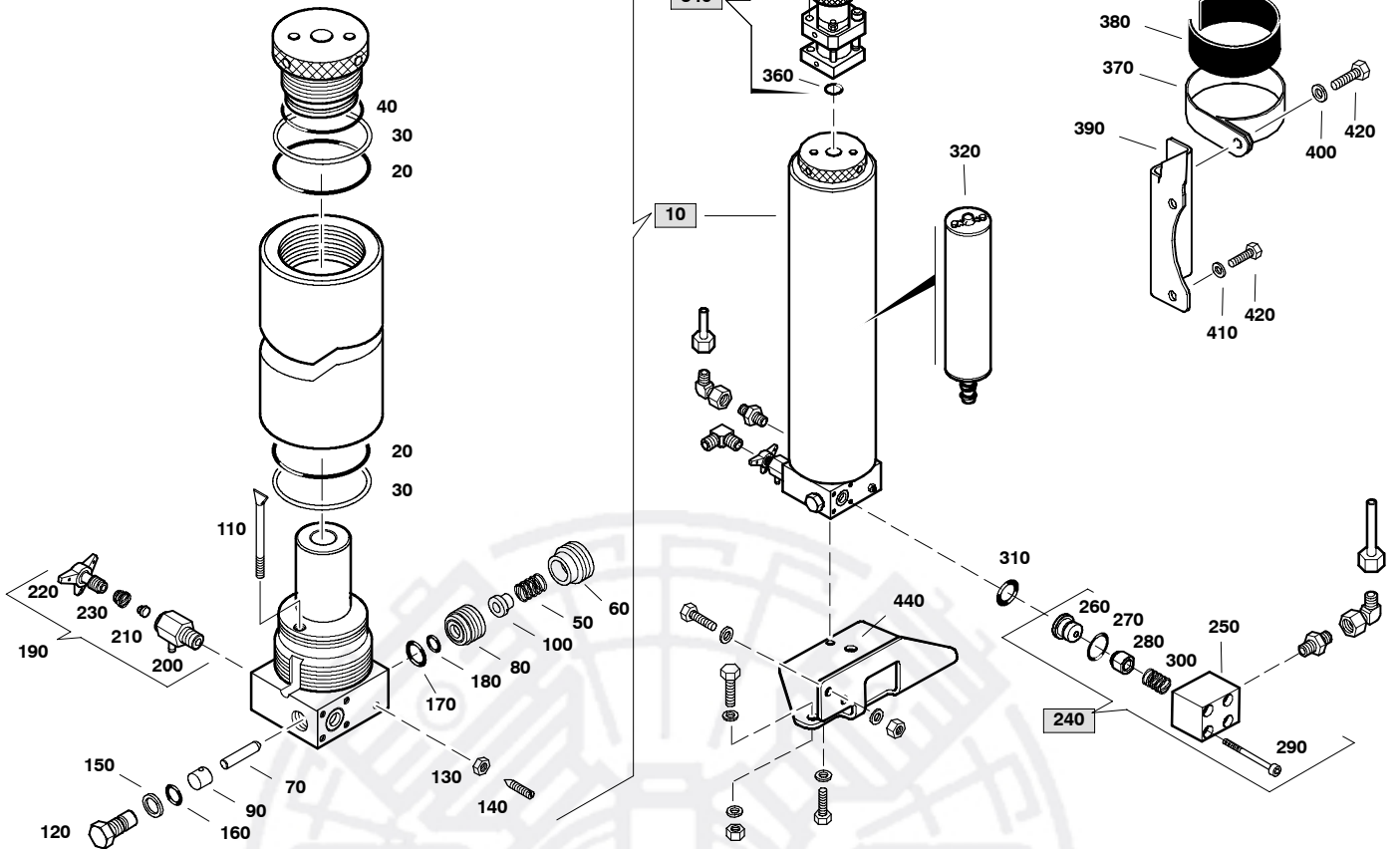
Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

P31



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe **84509**
Assembley **84509**
Assemblage **84509**

Filtersystem P31
Filter system P31
Système de filtration P31



B63.0- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			10	79873-EU	Filter P31 (ohne Patrone)	Filter P31 (without cartridge)	Syst. P31 (sans cartouche)
			20	N4735	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	N4736	Stützring	backup ring	bague d'appui
			40	N4784	O-Ring	o-ring	joint torique
			50	2623	Druckfeder	spring	ressort de pression
			60	57935	Einstellschraube	adjusting screw	vis d'ajustage
	X		70	78106	Zylinderstift	cylindric pin	tige cylindrique
			80	78536	Aufnahme	seat	siège
			90	78688	Ventilkolben	valve piston	piston
			100	79199	Federaufnahme	spring seat	siège de ressort
			110	80068	Spritzrohr	nozzle	buse
			120	91038	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
			130	N3837	Sechskantmutter	hex nut	écrou hex.
			140	N27297	Gewindestift	set screw	goujon fileté
			150	N4602	USIT-Ring	usit-ring	joint usit
			160	N23166	O-Ring	o-ring	joint torique
			170	N24927	O-Ring	o-ring	joint torique
			180	N25503	O-Ring	o-ring	joint torique
			190	011430 1	Kondensatablaßhahn kpl.	condensate drain tap assy.	robinet de purge cpl.
			200	068410	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve housing	corps de robinet de purge
X			210	13283	Dichtung	gasket	joint
			220	11392	Knebelschraube	tommy screw	molette
			230	13284	Sicherungsfeder	locking spring	ressort d'arrêt
			240	80555	Rückschlagventil	non-return valve	clapet anti-retour
			250	80552	Ventilkörper	valve housing	corps de soupape
			260	80716	Rückschlagventilsitz	valve seat	siège de soupape
X			270	N29166	O-Ring	o-ring	joint torique
			280	056674	Ventilkolben	valve piston	piston
			290	N19539	Innensechskantschraube	allen screw	vis à six pans creux
			300	3089	Druckfeder	spring	ressort
			310	N24788	O-Ring	o-ring	joint torique
			320	80100	Filterpatrone MS-AC	filter cartridge MS-AC	cartouche filtrante MS-AC
			340	059410*	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté
			350	N19555	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans
			360	N4882	O-Ring	o-ring	joint torique

*

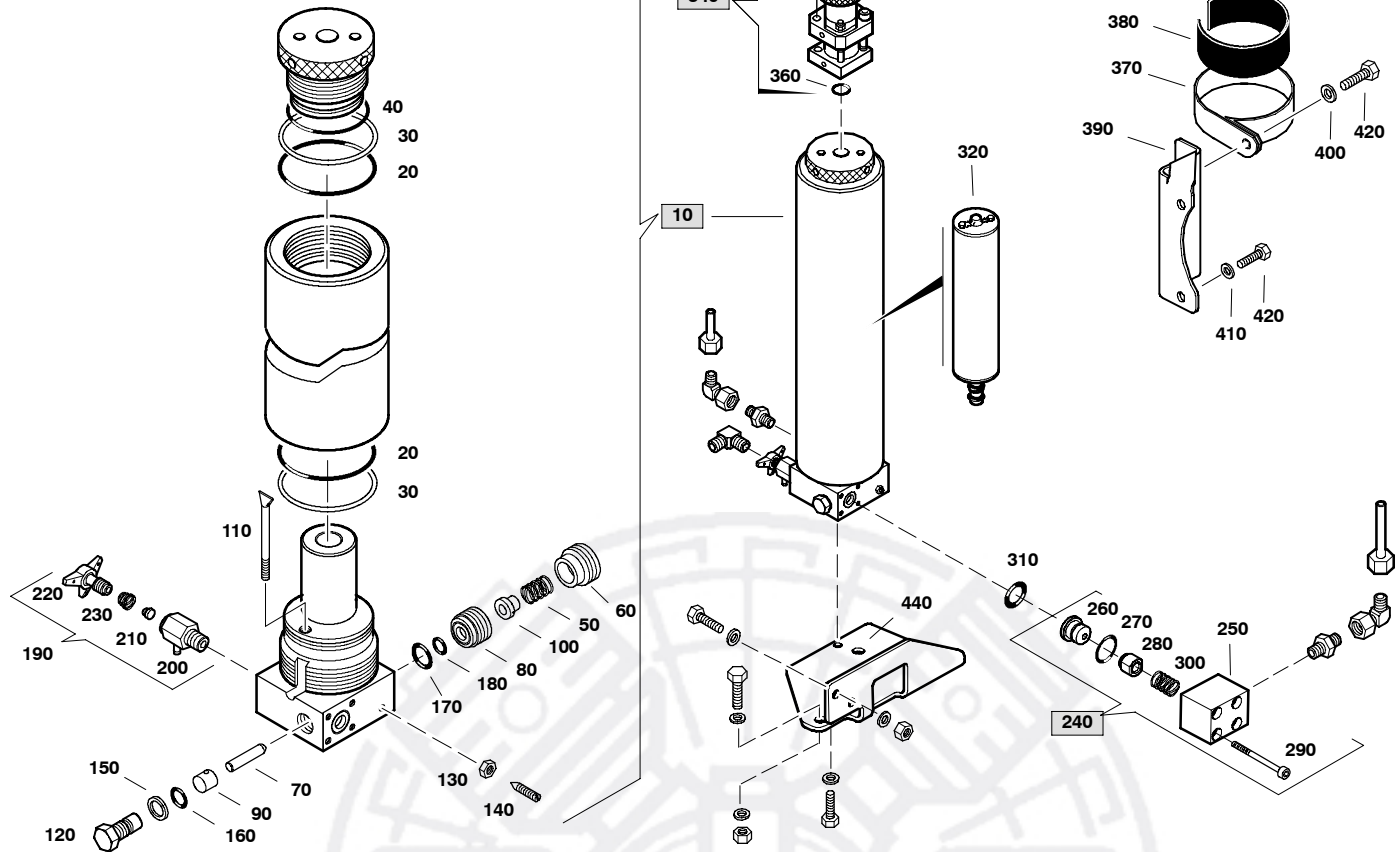
Druck bei Bestellung angeben

Indicate pressure on order

Indiquer la pression sur la commande

P31

BAUER
POSEIDON
KOMPRESSOREN



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

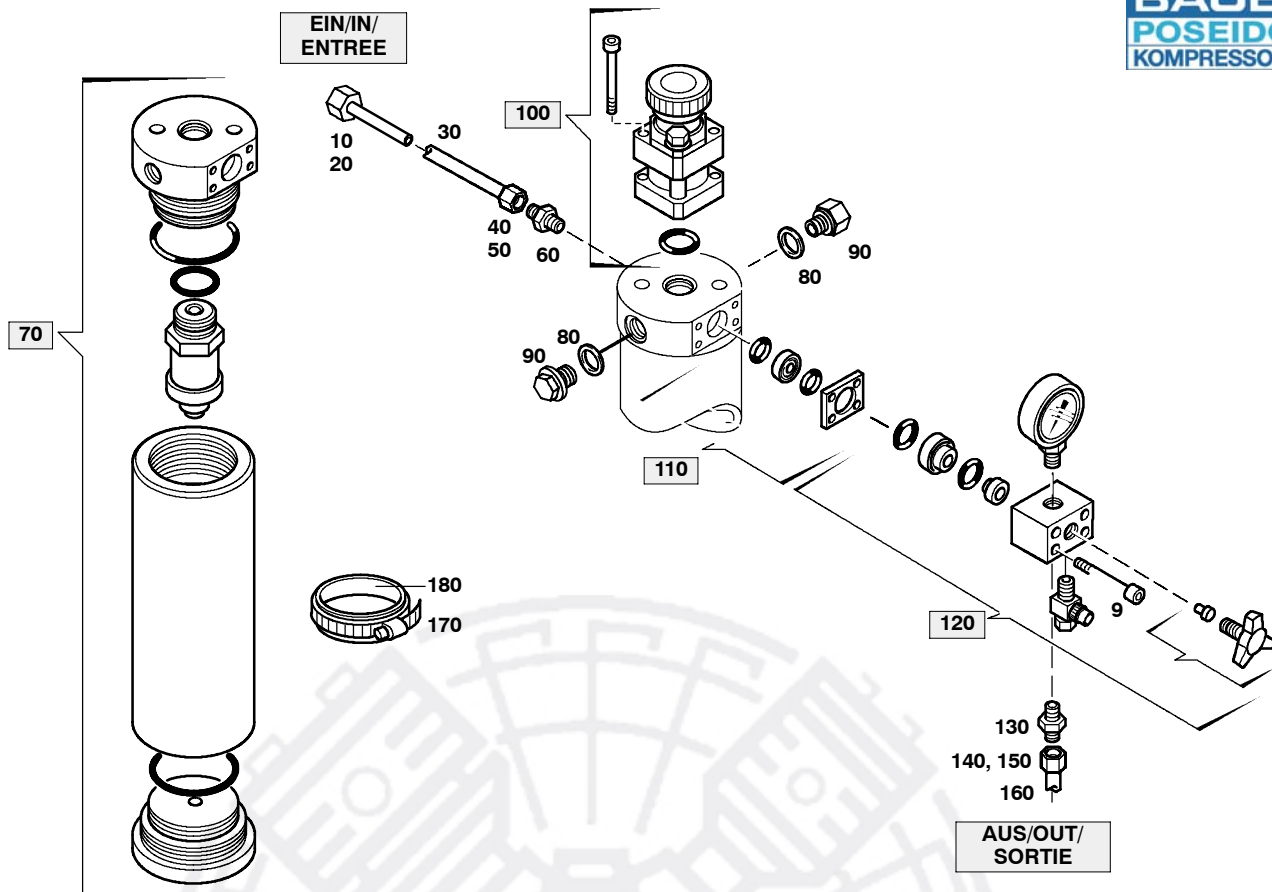
Baugruppe 84509
Assembly 84509
Assemblage 84509

Filtersystem P31
Filter system P31
Système de filtration P31



B63.0- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			370	80350	Rohrschelle	clamp	collier
			380	N16131	Zellkautschuk-Klebeband	adhesive rubber band	bande caoutchouc adhésive
			390	83102	Halterung	fitting	fixation
			400	N58	Scheibe	washer	rondelle
			410	N108	Federring	spring washer	rondelle fendue
			420	N19506	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans
			430	N370	Sechskantmutter	hex. nut	écrou six pans
			440	84398	Halterung	filter support	support
			450	N19496	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans



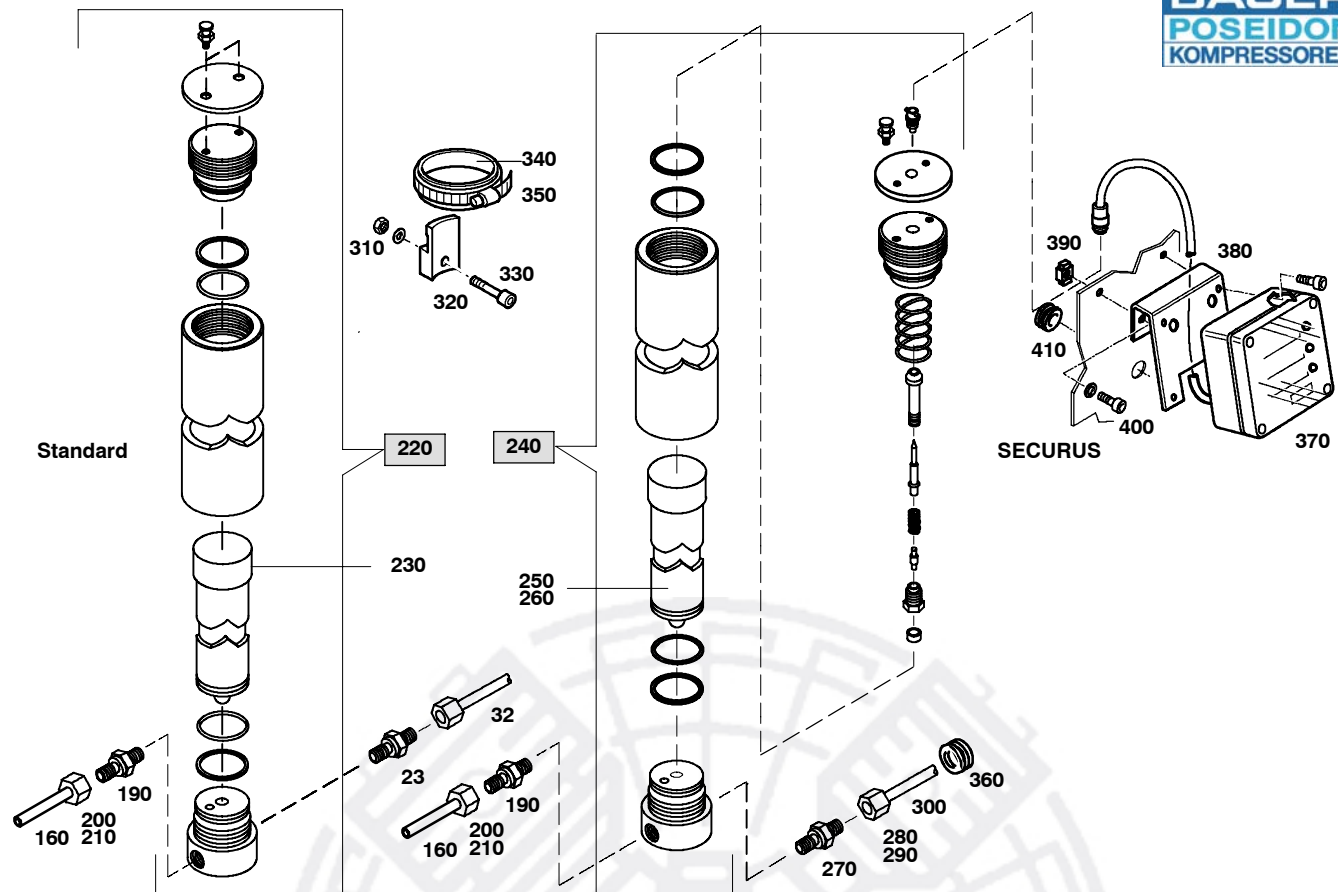
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			20	N3609	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			30	N3619*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 8x1.5	tuyau en acier inox 8x1.5
			40	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			50	N3609	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			60	N20287	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	raccord droit mâle
			70	090058-EU	1	Öl- und Wasserabsch.	oil and water separator	séparateur d'huile et d'eau
			80	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit
			90	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			100	059410	1	Sicherheitsventil 100-365bar	safety valve 100-365bar	soupape de sûreté 100-365bar
			110	071730	1	Adapter kpl.	adapter cpl.	adaptateur cpl.
			120	071729	1	Rückschlagventil	non-return valve	soupape anti-retour
			130	N20287	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	raccord droit mâle
			140	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			150	N3609	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			160	N3619*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 8x1.5	tuyau en acier inox 8x1.5
			170	N15499	2	Schneckenwindesch.	worm gear clamp	collier à filet hélicoïdal
			180	N15500*	mm	Gummiprofil	rubber profile	profilé en caoutchouc
			190	N20404	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	raccord droit mâle
			200	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			210	N3609	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			220	062042-EU	1	Filterbehälter	filter	filtre
			230	062565	1	Filterpatrone	cartridge multiplex	cartouche multiplex
			240	061685-EU	1	Filterbehälter	filter	filtre
			250	061686	1	Filterpatrone	cartridge multisecc	cartouche multisecc

* la commande

Meterware

Piece goods; specify lenght on order

Marchandise au mètre; indiquer la longueur à



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 075390
Assembly 075390
Assemblage 075390

Filtersystem P41 BKM standard/TÜV
Filter system P41 BKM standard/TÜV
Système de filtration P41 BKM standard/TÜV

B63.0- 1

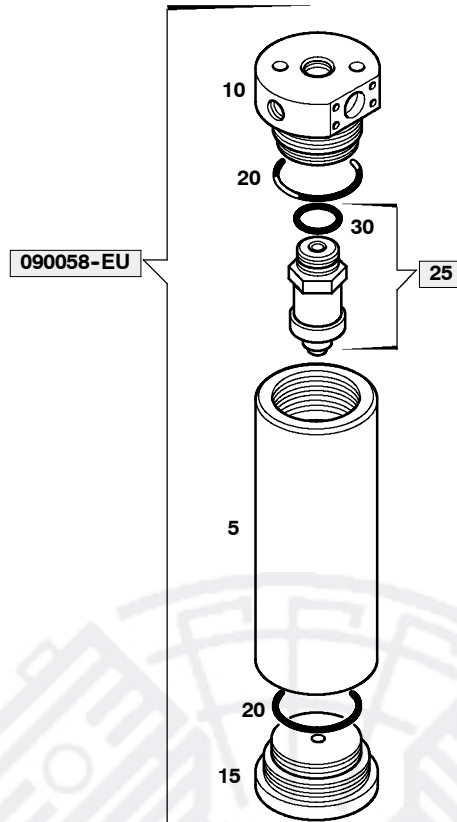
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			260	061687	1	Filterpatrone	cartridge multisecc	cartouche multisecc
			270	N20404	1	Gerader-Einschraubst.	straight male connector	raccord droit mâle
			280	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			290	N3609	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			300	N3619*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 8x1.5	tuyau en acier inox 8x1.5
			310	N16184	2	Käfigmutter	lock nut	écrou frein
			320	61875	2	Halterung	filter mounting	fixation de filtre
			330	N19533	2	Zylinderschraube	cylinder screw	vis 6 pans creux
			340	N15499	2	Schnecken-gew.-schelle	worm gear clamp	collier à filet hélicoïdal
			350	N15500*	mm	Gummiprofil	rubber profile	profilé en caoutchouc
			360	N19835	1	Durchführungsstülle	grommet	passer-tuyau
			370	N18362	1	SECURUS-Meldegerät	SECURUS indicator unit	dispositif de surveillance
			380	75377	1	Halterung	support	fixation
			390	N16184	2	Käfigmutter	lock nut	écrou frein
			400	N19533	2	Zylinderschraube	cylinder screw	vis cylindrique
			410	N15626	1	Durchführungsstülle	grommet	passer-tuyau

*
la commande

Meterware

Piece goods; specify length on order

Marchandise au mètre; indiquer la longueur à



090058/04/94



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe **090058-EU Öl- und Wasserabscheider**
Assembly **090058-EU Oil and water separator**
Assemblage **090058-EU Séparateur d'huile et d'eau**

B63.0- 2

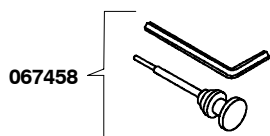
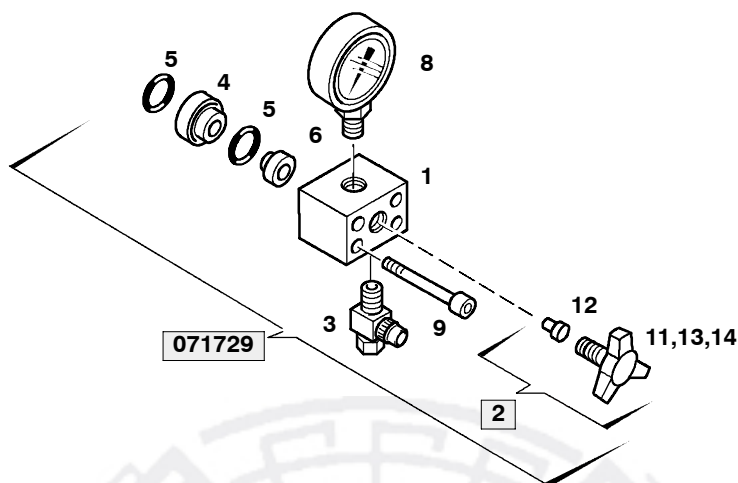
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			10	*	1	Behälterdeckel	filter head	tête de filtre
			15	*	1	Behälterboden	filter bottom	fond de filtre
X			20	N4586	2	O-Ring	o-ring	joint torique
X			25	061860	1	Microfilterpatrone	filter cartridge	cartouche de filtre
			30	N15133	1	O-Ring	o-ring	joint torique

*

Nur zusammen lieferbar

available as cpl. assy- only

livrées ensemble seulement



071729/04/98



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

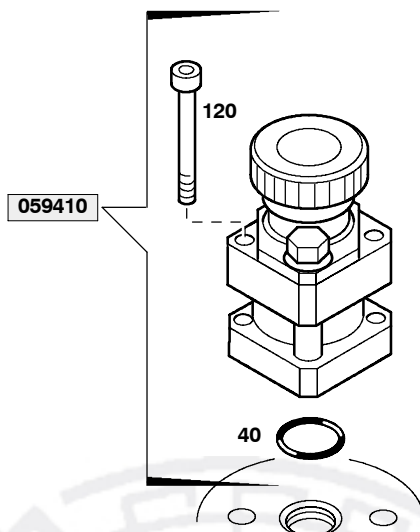
Baugruppe 071729
Assembly 071729
Assemblage 071729

Rückschlagventil
Non-return valve
Clapet anti-retour

B63.0- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	71295	1	Ventilkörper	valve housing	corps de soupape
			2	065500	1	Knebelschraube	tommy screw	molette
			3	N16334	1	L-Schnellverschraubung	elbow quick coupling	raccord coudé rapide
			4	63843	1	Ventilsitz	non-return valve seat	siège de clapet anti-ret.
	X		5	N4178	2	O-Ring	o-ring	joint torique
	X		6	73767	1	Ventilkolben	valve piston	soupape de piston
			8	N16872	1	Manometer	gauge	manomètre
			9	N19543	4	Zylinderschraube	cylinder screw	vis
			10	64179	1	Schild	label	vignette
			11	11392	1	Knebelschraube kpl.	tommy screw	molette
X			12	64498	1	Dichtrippel	nipple	raccord
			13	65310	1	Schenkelfeder	spring	ressort
			14	N16947	1	Gewindestift m. IN-6KT	set screw	goujon fileté

				067458		Werkzeugsatz für Pos. 2	tool set for pos. 2	outils pour pos. 2
--	--	--	--	--------	--	-------------------------	---------------------	--------------------



059410/04/98



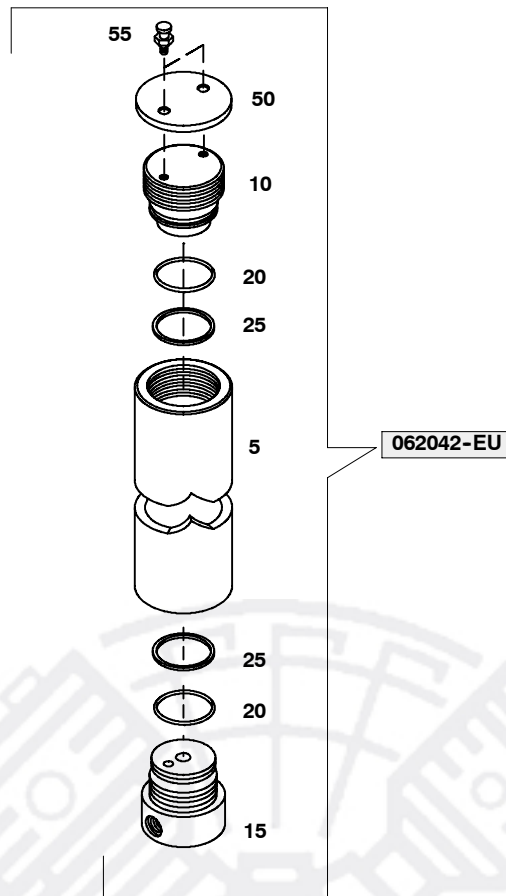
Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 059410
Assembly 059410
Assemblage 059410

Sicherheitsventil
Safety valve
Soupape de sûreté

B63.0- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			40	N4882	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			120	N19555	2	Zylinderschraube	screw	vis



062042/04/98

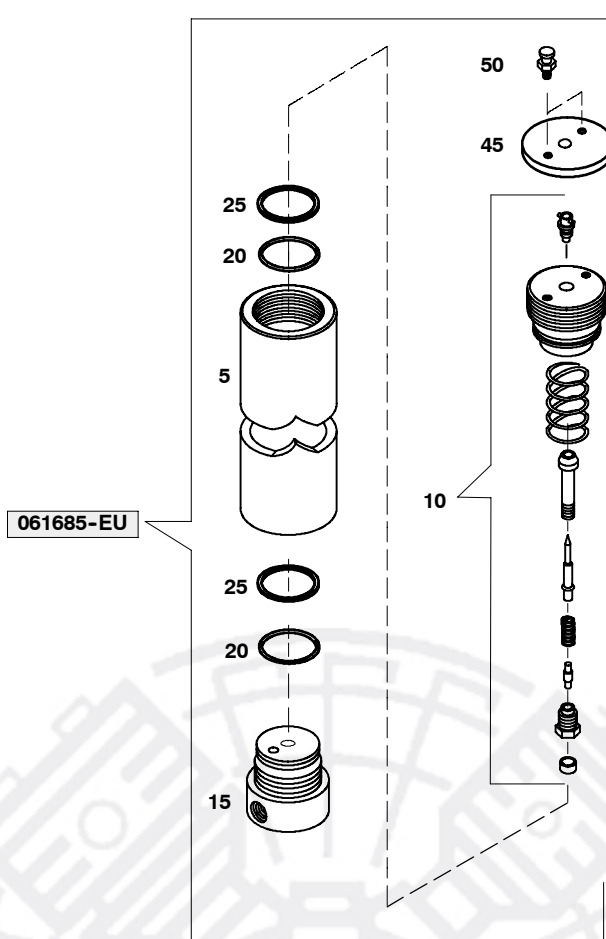


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 062042-EU Filterbehälter kpl.
Assembly 062042-EU Filter housing assy.
Assemblage 062042-EU Corps du filtre cpl.

B63.0- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			10	*	1	Behälterdeckel kpl.	filter head	couvercle de filtre
			15	*	1	Behälterboden	filter bottom	fond de filtre
X			20	N4736	2	Stützring	back-up ring	bague d'appui
X			25	N4735	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	78528	1	Fabricschild	ident. plate	plaque d'identification
			35	N3334	1	Niete	semitubular rivet	rivet semi-tubulaire
			40	N3333	3	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			45	91024	1	Klebeschild	sticker	autocollant
			50	61237	3	Schutzdeckel	protective cover	couvercle protecteur
			55	12293	4	Schraube	screw	vis



061685/04/98



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 061685-EU
Assembly 061685-EU
Assemblage 061685-EU

Filterbehälter kpl.
Filter housing assy.
Corps du filtre cpl.

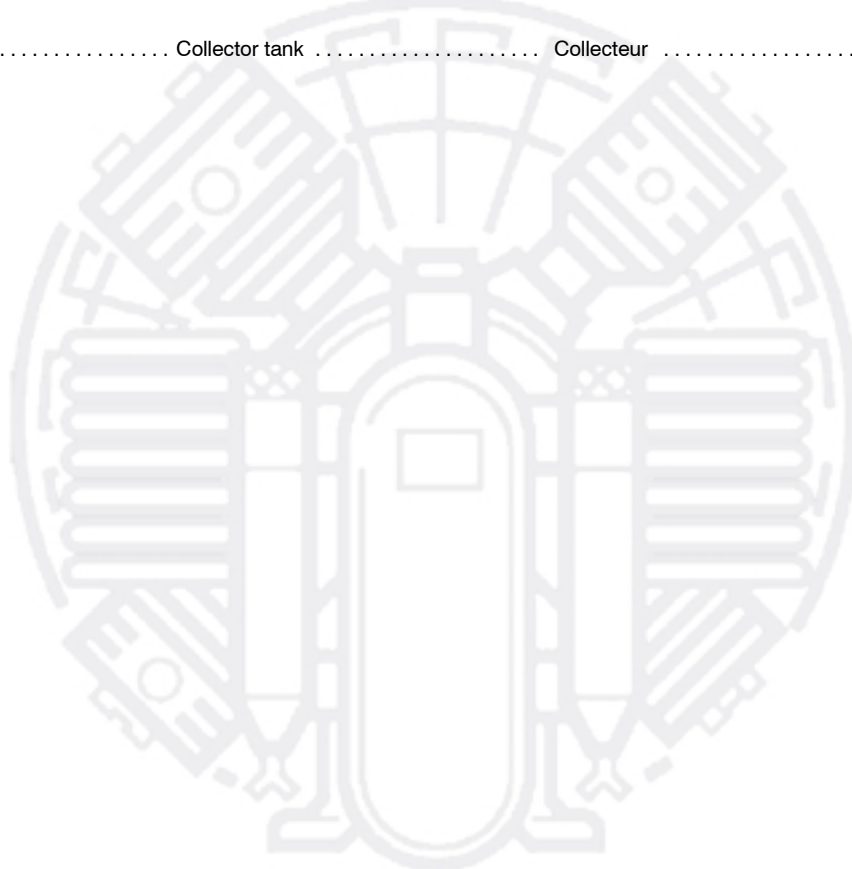
B63.0- 6

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			10	*	1	Behälterdeckel kpl.	filter top	couvercle de filtre
			15	*	1	Behälterboden	filter base part	fond de filtre
X			20	N4736	2	Stützring	back-up ring	bague d'appui
X			25	N4735	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	78528	1	Fabrikschild	ident. plate	plaque d'identification
			35	N3334	1	Niete	semitubular rivet	rivet semi-tubulaire
			40	N3333	3	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			45	60135	1	Schutzdeckel	protecting cover	couvercle-protecteur
			50	12293	2	Schraube	fastening screw	vis de fixation
			55	91025	1	Klebeschild	sticker	auto-collant



Ersatzteilliste	C74.0	Kondensat-Ablaßautomatik PSI/PSO
Spare parts catalogue	C74.0	Automatic condensate drain PSI/PSO
Liste des pièces	C74.0	Purge automatique des condensats PSI/PSO

Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/Fig.
Kondensat-Ablaßautomatik	Automatic condensate drain unit	Purge automatique des condensats.	C74.0- 1
Sammelbehälter	Collector tank	Collecteur	C74.0- 2



Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.10.2005	Grundaussgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 500 h
- b = Wartungssatz 1000 h
- c = Wartungssatz 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Volumenstrom m ³ /min		Jahr	KB 73708
Free air delivery Scfm		n/min.	
Betriebsüberdruck bar		r.p.m.	
Max. working press. psig		kW	Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification
		CE	Anlage/Unit/Groupe
			Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



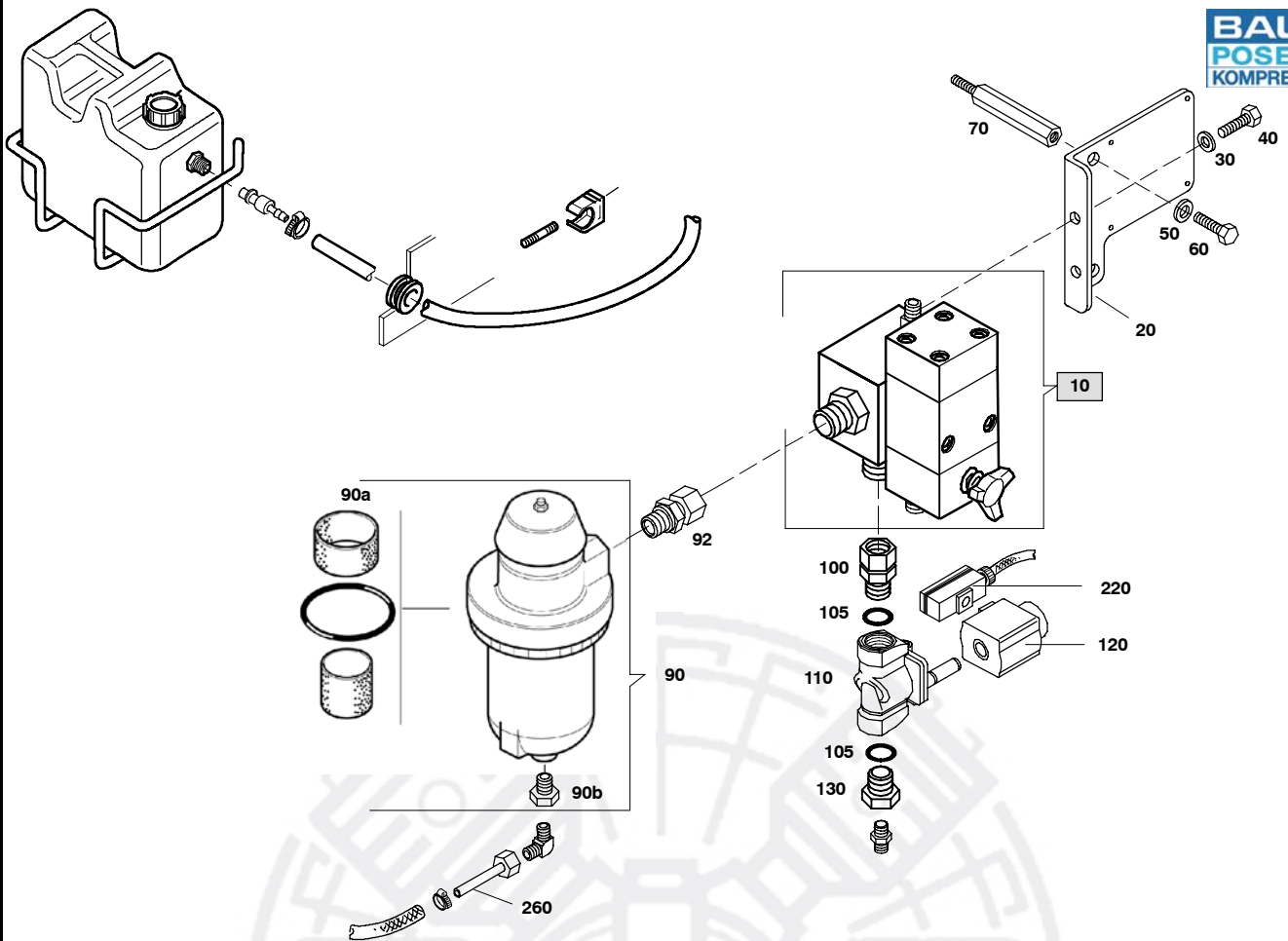
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



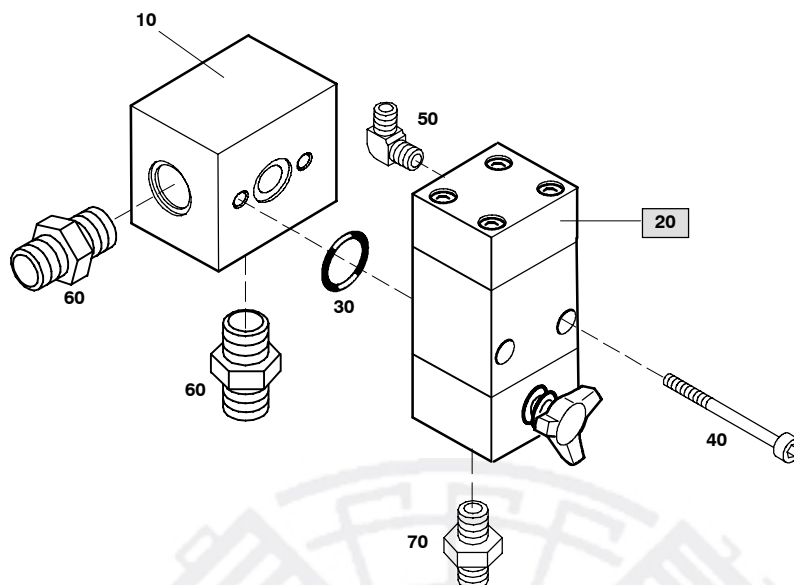
ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



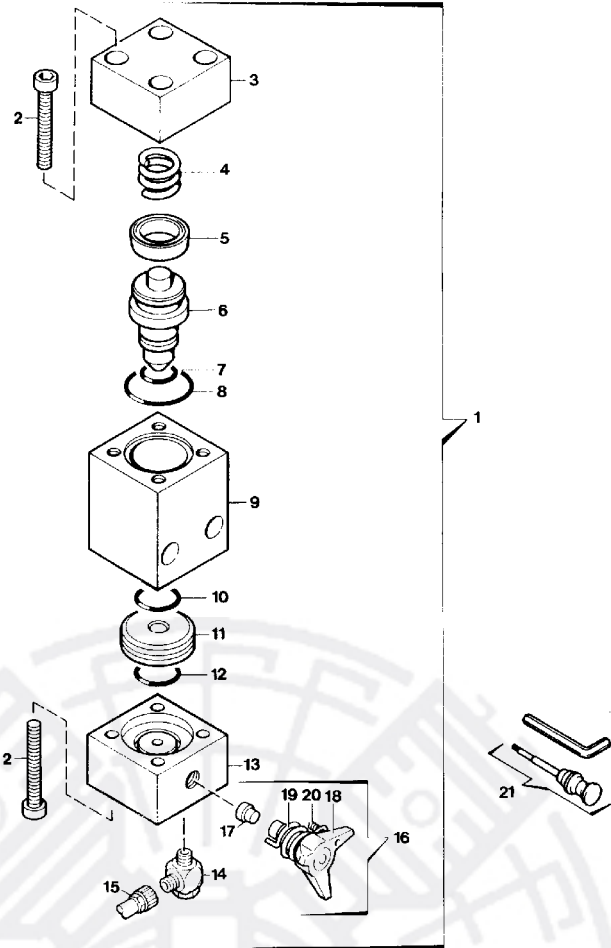
	Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien	Baugruppe 84141 Assembly 84141 Assemblage 84141	Kondensatablaufautomatik kpl. Automatic condensate drain Purge automatique des condensats	C74.0- 1
--	---	---	---	----------

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			10	81005	Kondensat-Ablaufautomatik	automatic condensate drain	purge auto. des condensats
			20	82027	Halterung	support	fixation
			30	N102	Scheibe	washer	rondelle
			40	N19494	Sechskantschraube	hex. screw	vis 6 pans
			50	N58	Scheibe	washer	rondelle
			60	N19504	Sechskantschraube	hex. screw	vis 6 pans
			70	80285-01	Gewindebolzen	spacer	entretoise
			80	N4502	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			90	067050	Schalldämpfer	silencer-filter	silencieux-filtre
			90a	N26544	Wartungssatz zu 90	maintenance kit for 90	kit d'entretien pour 90
			90b	N2766	Reduziernippel	reducer	réducteur
			92	N3087	Doppelnippel	connector	raccord
			100	73832	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			105	N293	Kupferferring	copper ring	joint en cuivre
			110	N27099	Magnetventil	solenoid valve	électrovanne
			125	N27287	Magnetspule 220-230 VAC	magnetic coil 220-230 VAC	bobine électromagnétique 220-230 VAC
			130	N9155	Reduzierung	reducer	réducteur
			220	N22582	Taktgeber; 110-230 VAC	timer; 110-230 VAC	minuterie; 110-230 VAC




Wartungssätze **Baugruppe** 81005 **Kondensat-Ablaufautomatik**
Maintenance sets **Assembly** 81005 **Automatic condensate drain**
Kits d'entretien **Assemblage** 81005 **Purge automatique des condensats**
C74.0- 1a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			10	81006	Sammelleiste	manifold	collecteur
			20	075179	Kondensatventil	condensate drain valve	soupape de purge des condensats
			30	N638	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	N19538	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			50	N20003	W-Einschraubstutzen	male elbow	coude
			60	N20018	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			70	78791	Drosselverschraubung	choking connector	raccord d'étranglement



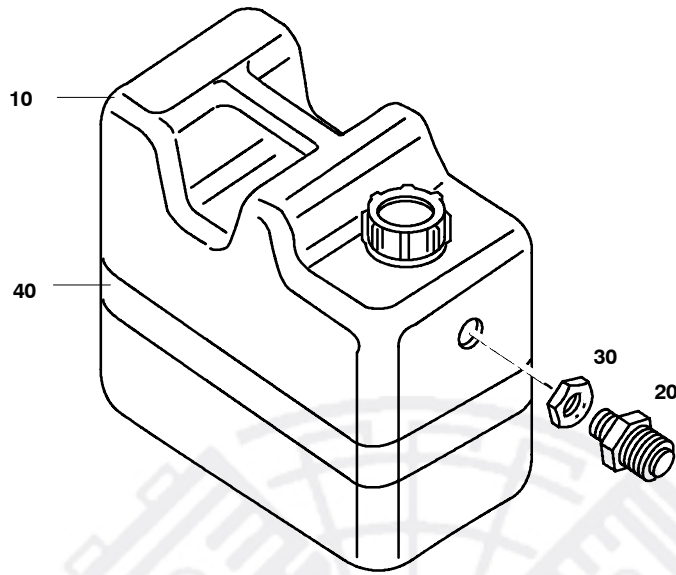
Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 075169
Assembly 075169
Assemblage 075169

Kondensatablaßventil
Condensate drain valve
Soupape de purge

C74.0- 1b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	075169	1	Kondensatablaßventil	Condensate drain valve	Soupape de purge
			2	N19536	8	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			3	64000	1	Kopfteil	Top flange	Bride supérieure
			4	64011	1	Feder	Spring	Ressort
X			5	N16269	1	Nutring	Sealing ring	Bague d'étanchéité
	X		6	64003	1	Kolben	Piston	Piston
X			7	N638	1	O-Ring	O-ring	Joint torique
X			8	N4881	1	O-Ring	O-ring	Joint torique
			9	64001	1	Mittelteil	Valve body	Corps de soupape
X			10	N2507	1	O-Ring	O-ring	Joint torique
X			11	75168	1	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape
X			12	N4496	1	O-Ring	O-ring	Joint torique
			13	64002	1	Fußteil	Base flange	Bride inférieure
			14	N16334	1	Schwenkverschraubung	Adjustable male branch T	Raccord en T orientable
			15	N15088	1	Schlauch	Hose	Tuyau
			16	065500	1	Knebelschraube kpl.	Drain tap assy.	Robinet cpl.
			17	64498-S01	1	Dichtung	Gasket	Joint
			18	11392	1	Knebelschraube	Drain tap	Robinet
			19	65310	1	Schenkelfeder	Spring	Ressort à broches
			20	N16947	1	Gewindestift	Stud	Vis sans tête
			21	067458	1	Werkzeugsatz f. Knebelschraube	Tool set for drain tap	Jeu d'outils pour robinet



Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 075354 **Sammelbehälter**
Assembly 075354 **Collector tank**
Assemblage 075354 **Réservoir collecteur**

C74.0- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75355	1	Kanister	tank	bidon
			20	N17179	1	Kupplung	coupling	raccord
			30	N17448	1	Gegenmutter	nut	écrou
			40	N17184	mm	Isolierband	insulating tape	bande isolante

Ersatzteilliste **D16.0 Armaturentafel PSI/PSO**
Spare parts catalogue **D16.0 Instrument panel PSI/PSO**
Liste des pièces **D16.0 Tableau des instruments PSI/PSO**

Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/Fig.
Abgangsarmaturen	Outlet fittings	Tableau de remplissage	D16.0- 1
Verteilerblock halbautomatisch ... 2xPN200 oder 2xPN300	Manifold semi-automatic	Bloc de distribution semi-automatique 2xPN200 ou 2xPN300	D16.0- 2
Verteilerblock vollautomatisch ... 2xPN200 oder 2xPN300	Manifold full-automatic	Bloc de distribution automatique	D16.0- 3
Verteilerblock halbautomatisch ... 1xPN200 und 1xPN300	Manifold semi-automatic	Bloc de distribution semi-automatique 1xPN200 et 1xPN300	D16.0- 4
Verteilerblock vollautomatisch ... 1xPN200 und 1xPN300	Manifold full-automatic	Bloc de distribution automatique	D16.0- 5
Aufschraubstutzen	Connector	Raccord	D16.0- 6
Entlüftungsventil	Venting valve	Vanne de désaéragé	D16.0- 7
Druckhalteventil	Pressure maintaining valve	Soupape de maintien de pression ...	D16.0- 8
Öldruckmanometer kpl.	Oil pressure gauge assy.	Manomètre de pression d'huile	D16.0- 9
Füllventil	Filling valve	Vanne de remplissage	D16.0- 10
Flaschenanschlüsse	Bottle connectors	Raccords de remplissage	D16.0- 11

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	31.01.1994	Grundausgabe Fst. 13	Basic edition mod. 13	Edition de base mod. 13
1	26.06.98	ÄM 6274_10 Druckhalteventil	Ch.no. 6274_10 Press. maint. v.	Modification no. 6274_10 Sou- pape
2	01.06.2000	Umstellung auf MV2	Change to MV2	Adaptation à MV2
3	01.04.2003	ÄM. 7153 und 7198	Ch. no. 7153 and 7198	Modification no. 7153 et 7198
4				
5				

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

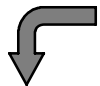
Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 500 h
- b = Wartungssatz 1000 h
- c = Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Volumenstrom m ³ /min		Jahr / Year	KB 73708
Free air delivery Scfm		n/min. / r.p.m.	
Betriebsüberdruck bar		kW	
Max. working press. psig		Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification	
		Anlage/Unit/Groupe	
		Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



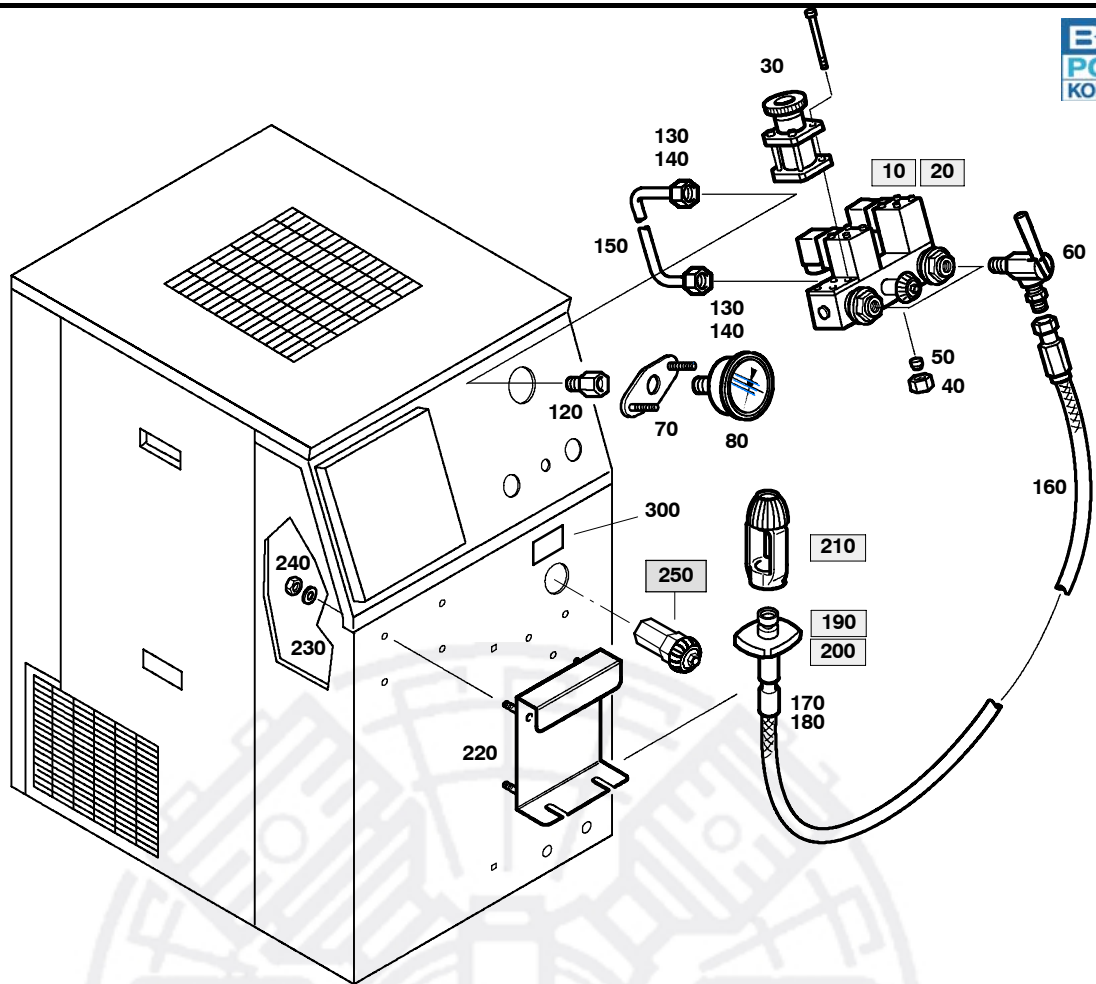
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



075416/04/98



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance

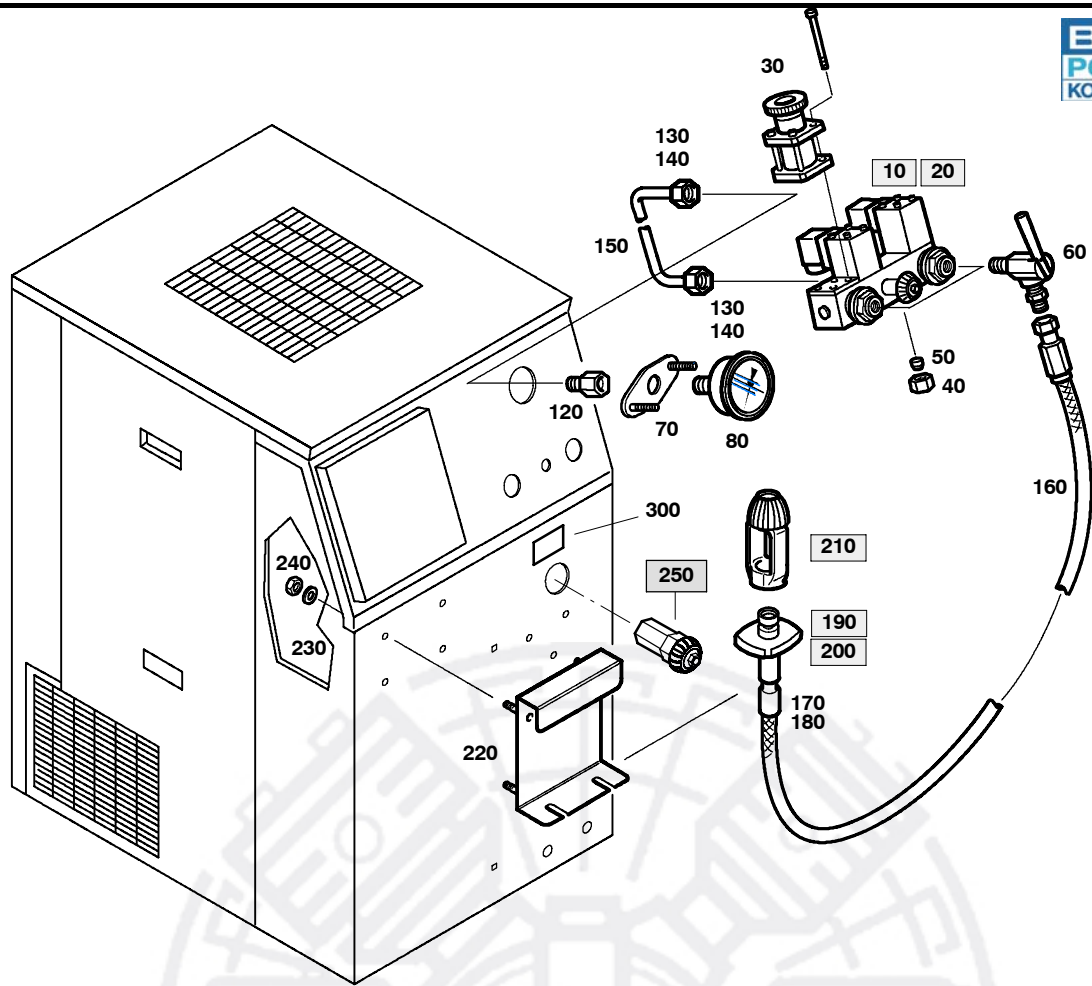
Baugruppe 075416
Assembley 075416
Assemblage 075416

Abgangsarmaturen
Filling panel
Tableau de remplissage



D16.0- 1

Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
	10	075341	1	Verteilerblock halbautomatisch kpl. 2xPN200 oder 2xPN300	manifold semi-automatic assy. 2xPN200 or 2xPN300	bloc distributeur semi-automatique 2xPN200 ou 2xPN300
	15	075341-S01	1	Verteilerblock vollautomatisch kpl. 2xPN200 oder 2xPN300	manifold automatic assy. 2xPN200 or 2xPN300	bloc distributeur automatique 2xPN200 ou 2xPN300
	20	075351	1	Verteilerblock halbautomatisch kpl. 1xPN200 und 1xPN300	manifold semi-automatic assy. 1xPN200 and 1xPN300	bloc distributeur semi-automatique 1xPN200 et 1xPN300
	25	075351-S01	1	Verteilerblock vollautomatisch kpl. 1xPN200 und 1xPN300	manifold automatic assy. 1xPN200 and 1xPN300	bloc distributeur automatique 1xPN200 et 1xPN300
	30	059410	1	Sicherheitsventil 100-365bar	safety valve 100-365bar	soupape de sûreté 100-365bar
	40	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
	50	N3663	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
	60	075353	2	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
	70	N16266	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
	80	N22330	1	Manometer ohne Frontring	pressure gauge without front ring	manomètre
	90	N23880	1	Bügel	elbow	cintre
	120	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
	130	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
	140	N3663	2	Schneidring	cutting ring	bague coupante
	150	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
	160	N2817	2	UNIMAM-Füllschlauch	hose Unimam	tuyau Unimam
	170	65594	1	Banderole	tape	bande
	180	65595	1	Banderole	tape	bande
	190	010912	1	Faschen-Anschluß	bottle connection	raccord de bouteille
	200	07756	1	Faschen-Anschluß	bottle connection	raccord de bouteille
	210	03147	1	Füllanschluß	filling connection	raccord de remplissage
	220	75260	1	Halterung	Bracket	Fixation
	230	N1042	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-freinant
	240	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
	250	060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	vanne de détente
	260	N20175	1	L-Stutzen	L coupling	raccord L
	270	N20172		W-Einschraubstutzen	elbow coupling	raccord coudé



075416/04/98



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance

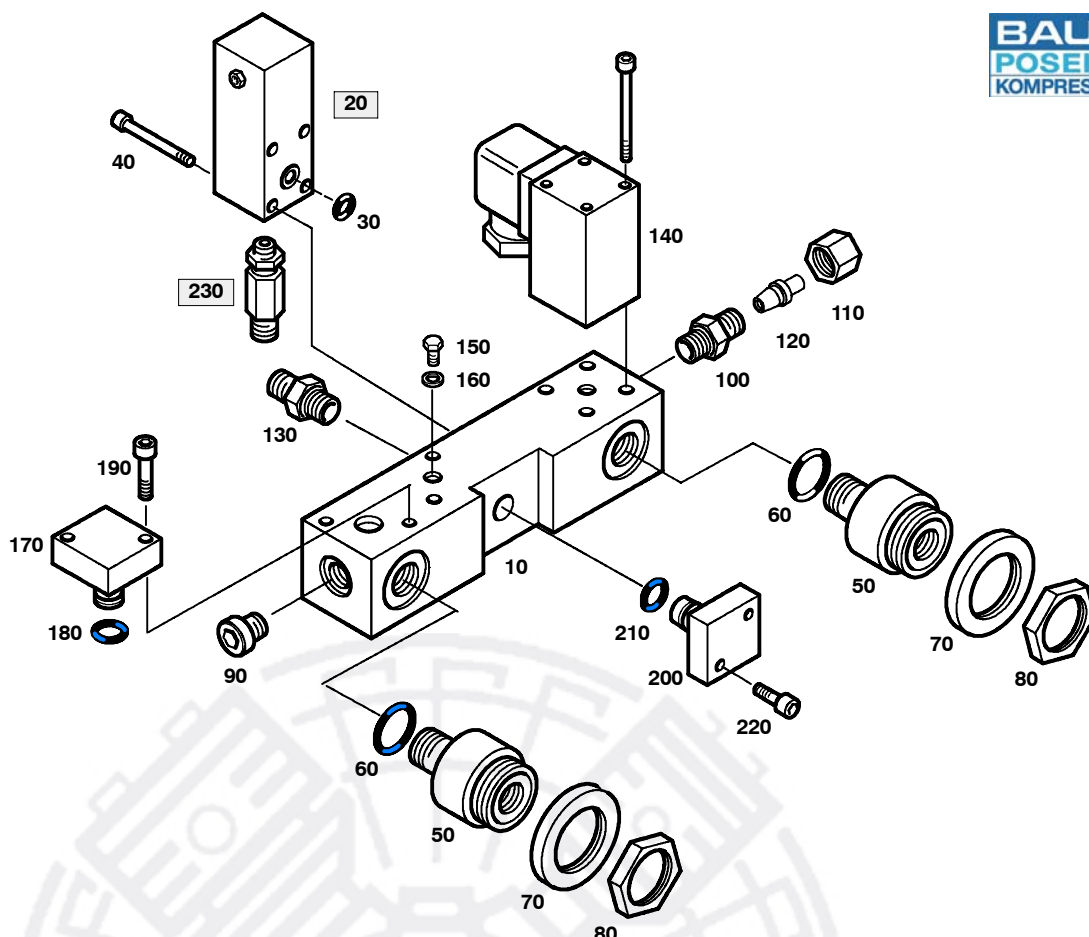
Baugruppe 075416
Assembly 075416
Assemblage 075416

Abgangsarmaturen
Filling panel
Tableau de remplissage



D16.0- 1

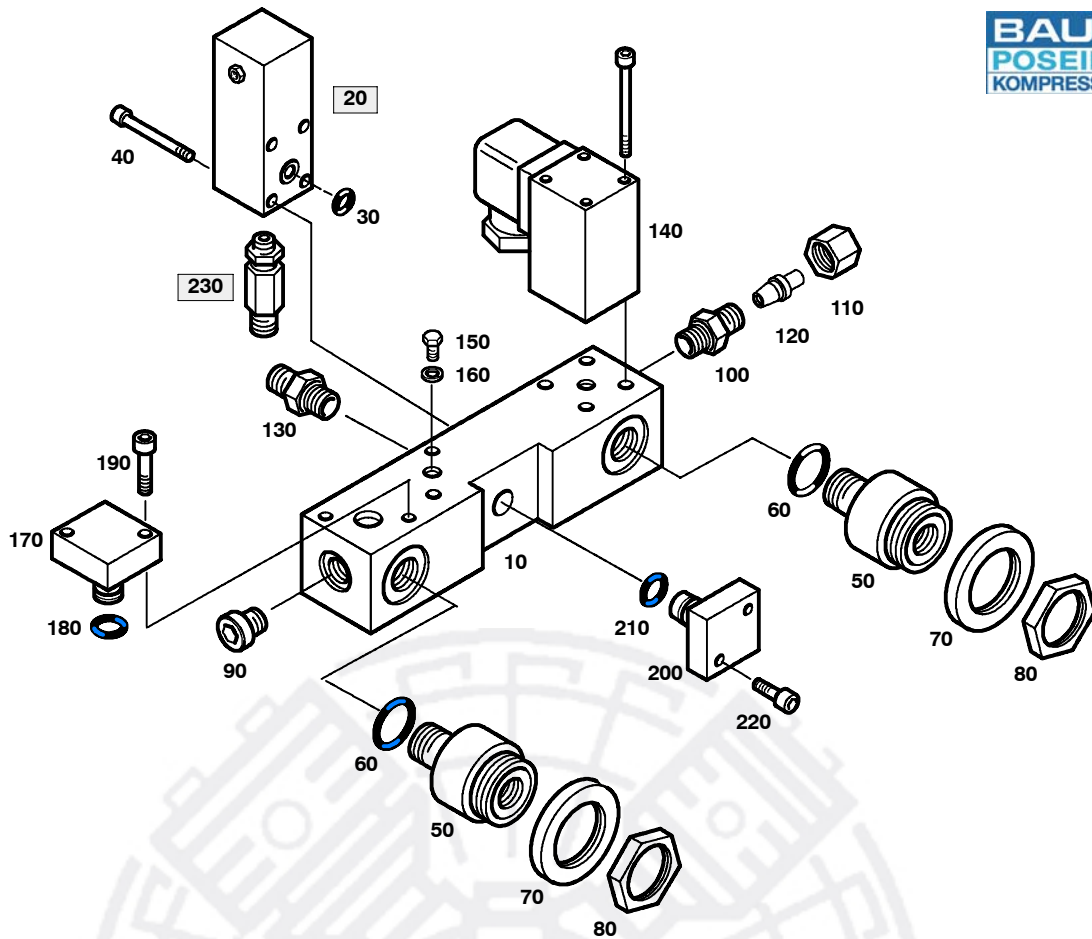
Klasse/ Class/ Classe			Pos .	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			280	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			290	N3609	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			300	81236	1	Klebeschild	sticker	vignette auto-collante



075341/06/96


**Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance**
**Baugruppe 075341
Assembly 075341
Assemblage 075341**
**Verteilerblock halbautomatisch kpl.
Semi-automatic outlet manifold assy
Bloc de distribution semi-automatique cpl.**
D16.0- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75305	1	Verteilerblock	outlet manifold	bloc distributeur
			20	075330	1	Druckhalte-Rückschlagventil PN350	pressure maintaining - non return valve PN350	soupape de maintien de pression/ anti-retour PN350
			30	N3824	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	N19539	4	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis 6 pans creux
			50	75307	2	Buchse	raccord	raccord
			60	N16929	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			70	N391	2	Scheibe	washer	rondelle
			80	75315	2	Sechskantmutter	hex nut	écrou 6 pans
			90	N16266	1	Verschlußschraube	plug	bouchon
			100	N20287	1	Gerader-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			110	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			120	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			130	N20211	1	Gerader-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			140	N23001	1	Druckschalter	pressure switch	manostat
			150	N9823	1	Sechskantschraube m. GWD b. KPF	hex nut	vis 6 pans
			160	N23824	1	USIT-Ring	USIT ring	joint USIT
			170	90237	1	Flansch	flange	bride
			180	N4882	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			190	N19548	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis 6 pans creux
			200	75329	1	Blindflansch	blind flange	bride aveugle
			210	N16003	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			220	N19548	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis 6 pans creux
			230	075340	1	Aufschraubstutzen	connector	raccord



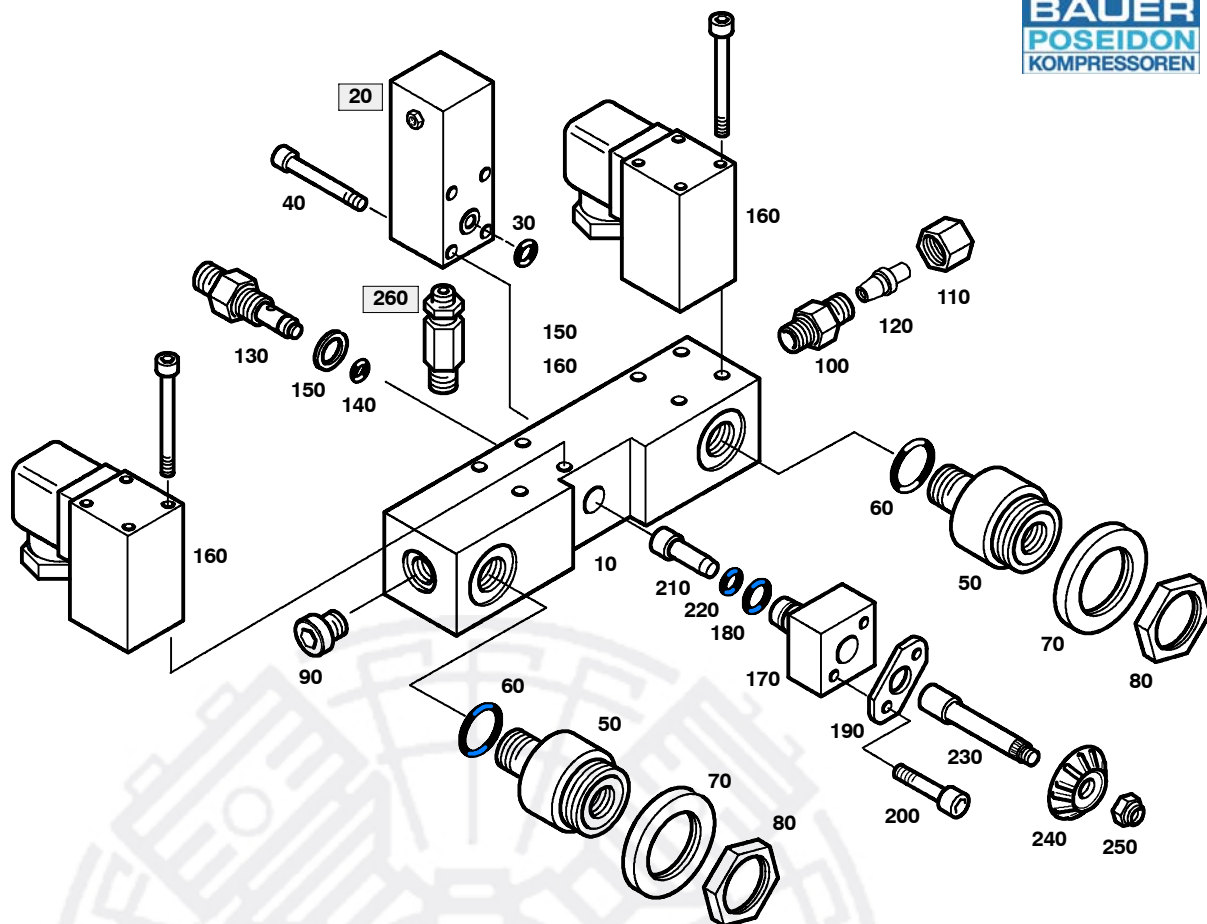
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance

Baugruppe 075341-S01 Verteilerblock vollautomatisch kpl.
Assembly 075341-S01 Full automatic outlet manifold assy
Assemblage 075341-S01 Bloc de distribution automatique cpl.



D16.0- 3

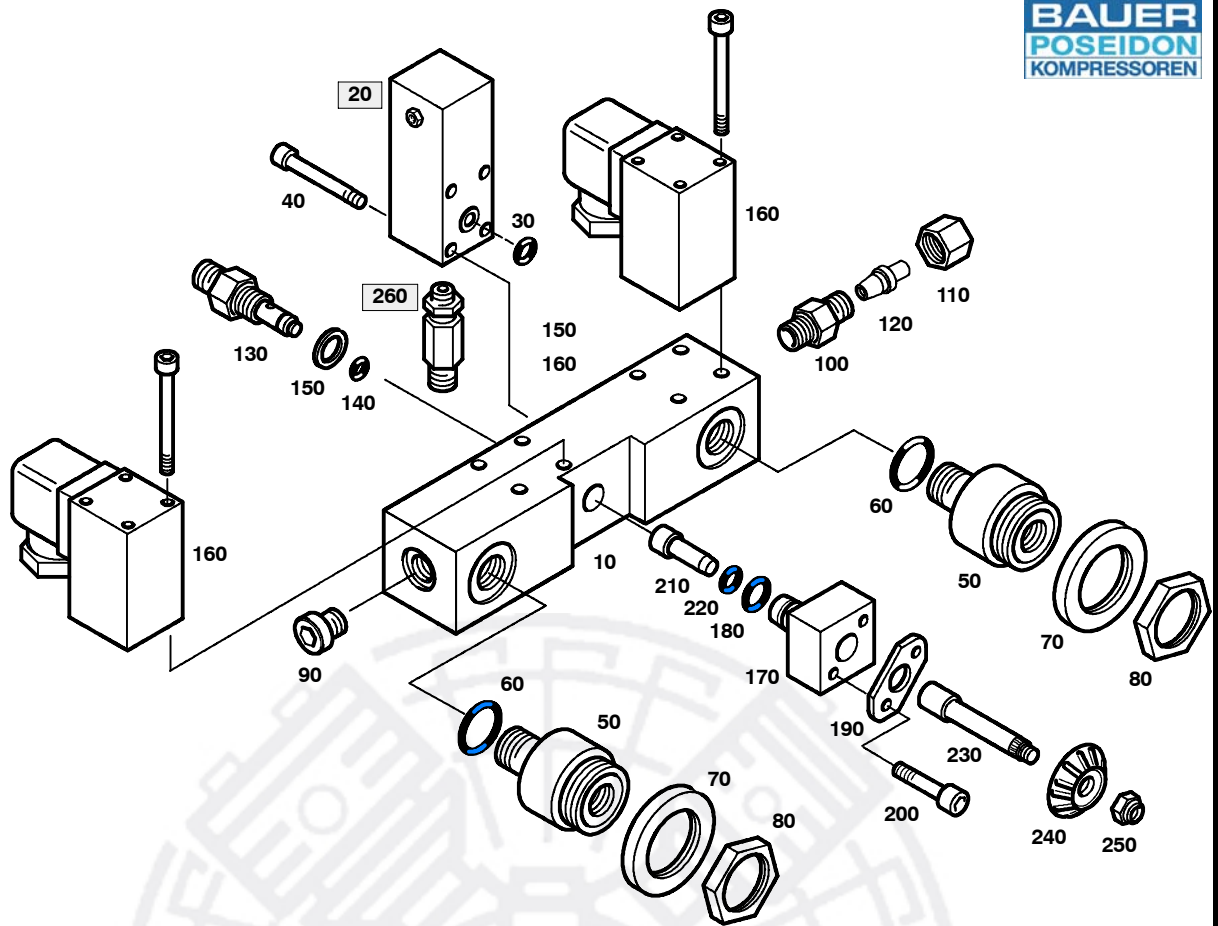
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75305	1	Verteilerblock	outlet manifold	bloc distributeur
			20	075330	1	Druckhalte-Rückschlagventil PN350	pressure maintening -non return valve PN350	soupape de maintien de pression/ anti-retour PN350
			30	N3824	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	N19539	4	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis 6 pans creux
			50	75307	2	Buchse	raccord	raccord
			60	N16929	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			70	N391	2	Scheibe	washer	rondelle
			80	75315	2	Sechskantmutter	hex nut	écrou 6 pans
			90	N16266	1	Verschußschraube	plug	bouchon
			100	N20287	1	Gerader-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			110	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			120	N16309	1	Verschußstopfen	plug	bouchon
			130	N20211	1	Gerader-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			140	N4526*	1	Druckschalter*	pressure switch*	manostat*
			150	N9823	1	Sechskantschraube m. GWD b. KPF	hex nut	vis 6 pans
			160	N23824	1	USIT-Ring	USIT ring	joint USIT
			170	90237	1	Flansch	flange	bride
			180	N4882	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			190	N19548	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis 6 pans creux
			200	75329	1	Blindflansch	blind flange	bride aveugle
			210	N16003	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			220	N19548	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis 6 pans creux
			230	075340	1	Aufschraubstutzen	connector	raccord
			240	N9823	1	Sechskantschraube	hex nut	vis 6 pans
			250	N23824	1	USIT-Ring	USIT ring	joint USIT



075351/06/98


**Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance**
**Baugruppe 075351
Assembly 075351
Assemblage 075351**
**Verteilerblock halbautomatisch kpl.
Semi-automatic outlet manifold assy
Bloc de distribution semi-automatique cpl.**
D16.0- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75305	1	Verteilerblock	outlet manifold	bloc distributeur
			20	075330	1	Druckhalte-Rückschlagventil	non-return /pressure maintening valve	soupape de maintien de pression/ anti-retour
			30	N3824	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	N19539	4	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis 6 pans creux
			50	75307	2	Buchse	coupling	raccord
			60	N16929	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			70	N391	2	Scheibe	washer	rondelle
			80	75315	2	Sechskantmutter	hex nut	écrou 6 pans
			90	N16266	1	Verschlußschraube	plug	bouchon
			100	N20287	1	Gerader-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			110	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			120	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			130	75326	1	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
X			140	N16591	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			150	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit
			160	N23001	2	Druckschalter	pressure switch	manostat
			170	74214	1	Flansch	flange	bride
			180	N16003	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			190	74390	1	Blech	plate	plaque
			200	N19551	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	screw	vis cylindrique
X			210	074860	1	Dichtsitz kpl.	snug fit	siège d'étanchéité
X			220	N17080	1	Dichtung	gasket	joint
			230	75316	1	Spindel	spindle	axe
			240	N1865	1	Handrad	handwheel	molette
			250	N2488	1	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-freinant
			260	075340	1	Aufschraubstutzen	connector	raccord



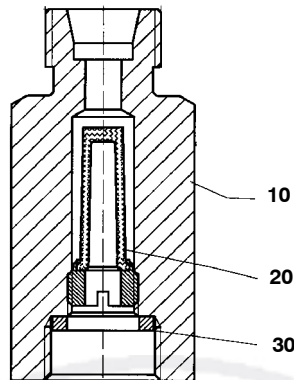
Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

Baugruppe 075351-S01 Verteilerblock vollautomatisch kpl.
 Assembly 075351-S01 Full-automatic outlet manifold assy
 Assemblage 075351-S01 Bloc de distribution automatique cpl.



D16.0- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75305	1	Verteilerblock	outlet manifold	bloc distributeur
			20	075330	1	Druckhalte-Rückschlagventil PN350	non-return /pressure maintaining valve PN350	soupape de maintien de pression/ anti-retour PN350
			30	N3824	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	N19539	4	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis 6 pans creux
			50	75307	2	Buchse	coupling	raccord
			60	N16929	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			70	N391	2	Scheibe	washer	rondelle
			80	75315	2	Sechskantmutter	hex nut	écrou 6 pans
			90	N16266	1	Verschlusschraube	plug	bouchon
			100	N20287	1	Gerader-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			110	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			120	N16309	1	Verschlussstopfen	plug	bouchon
			130	75326	1	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
X			140	N16591	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			150	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit
			160	N4526*	2	Druckschalter*	pressure switch *	manostat*
			170	74214	1	Flansch	flange	bride
			180	N16003	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			190	74390	1	Blech	plate	plaque
			200	N19551	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	screw	vis cylindrique
X			210	074860	1	Dichtsitz kpl.	snug fit	siège d'étanchéité
X			220	N17080	1	Dichtung	gasket	joint
			230	75316	1	Spindel	spindle	axe
			240	N1865	1	Handrad	handwheel	molette
			250	N2488	1	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-freinant
			260	075340	1	Aufschraubstutzen	connector	raccord



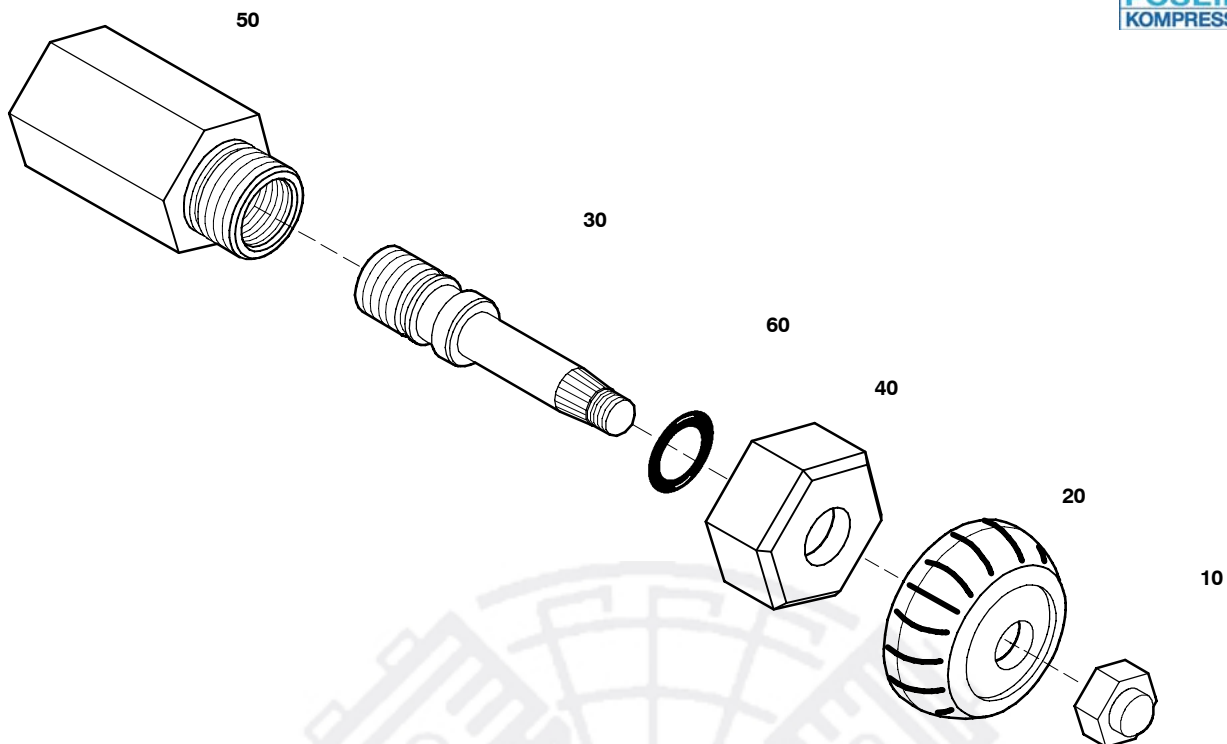
D16.0- 6



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 075340 **Aufschraubstutzen**
Assembly 075340 **Connector**
Assemblage 075340 **Raccord**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75312	1	Aufschraubstutzen	connector	raccord
			20	63832	1	Sinterfilter	sintered filter	filtre en métal fritté
			30	8263	1	Dichtring	gasket	joint



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

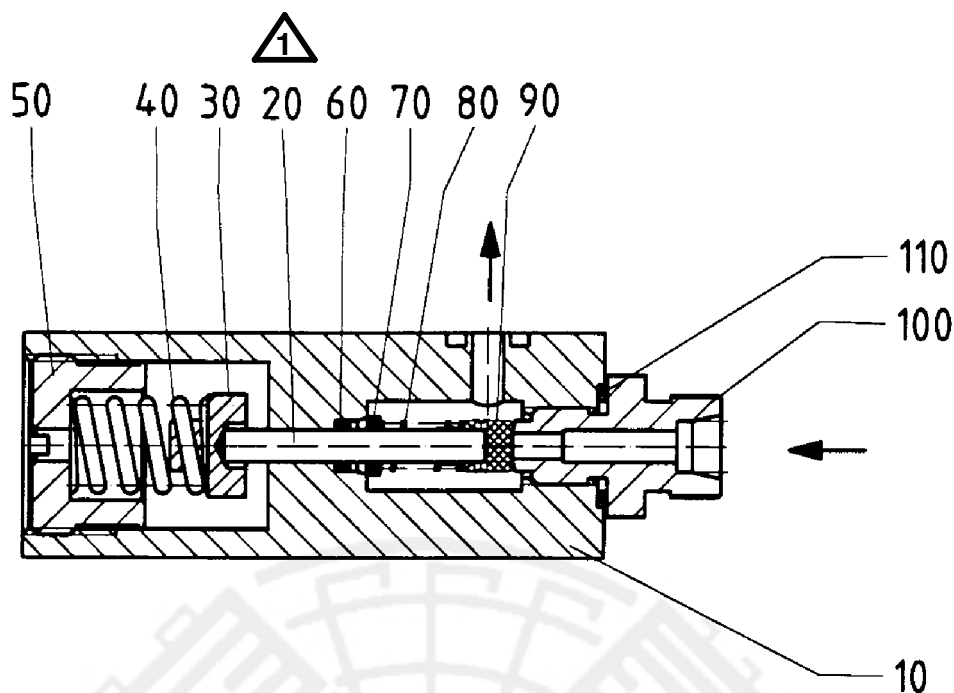
Baugruppe 060374
Assembly 060374
Assemblage 060374

Entlüftungsventil kpl.
Venting valve assy.
Vanne de désaérage cpl.



D16.0- 7

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N2488	1	Sechskantmutter	hex. nut	écrou 6 pans
			20	N1865	1	Handrad	handwheel	molette
			30	78249	1	Spindel	spindle	axe
			40	60378	1	Überwurfmutter	nut	écrou
			50		1	Ventilgehäuse	valve housing	corps de la vanne
			60	N3041	1	O-Ring	O-ring	joint torique



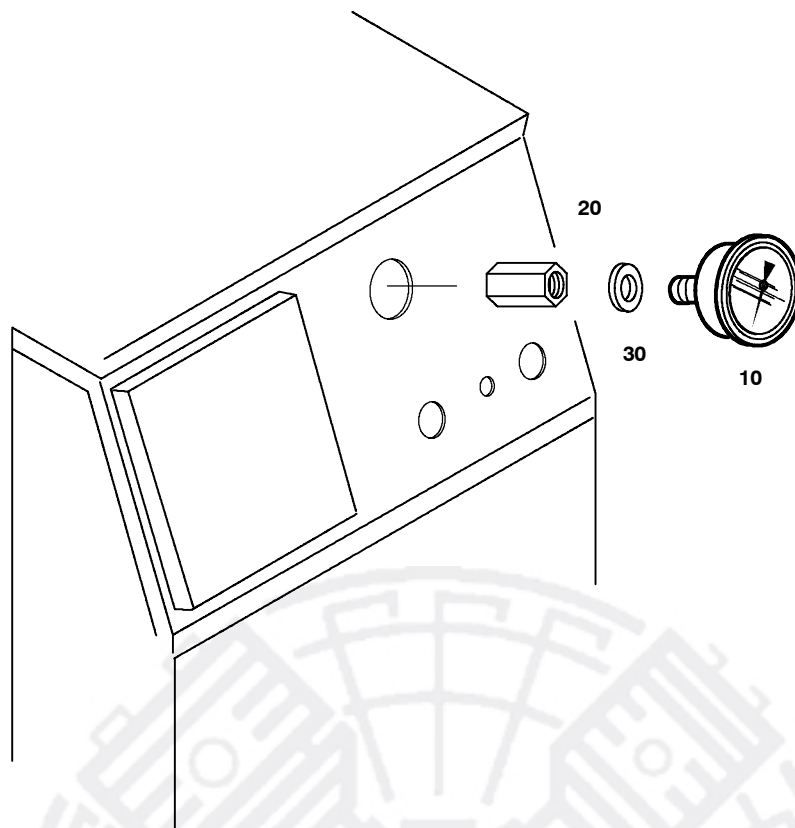
075330/04/98


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance
Baugruppe 075330
Assembly 075330
Assemblage 075330

Druckhalte-Rückschlagventil
Pressure maintaining/non-return valve
Soupape de maintien de pression/anti-retour

D16.0- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75309	1	Ventilkörper	valve body	corps de soupape
			20	77245	1	Zylinderstift	cylinder stud	tige cylindrique
			30	57762	1	Aufnahme	spring seat	siège de ressort
			40	2623	1	Druckfeder	spring	ressort de pression
			50	57935	1	Einstellschraube	adjusting screw	vis d'ajustage
			60	N17080	1	Dichtung	gasket	joint
			70	90965	1	Scheibe	disc	rondelle
			80	N23206	1	Druckfeder	spring	ressort
			90	90968	1	Ventilkolben	valve piston	piston
			100	90966	1	Ventilsitz	valve seat	valve seat
			110	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit
			120	N4465	1	Gewindestift m. Schlitz u. Spitze	set screw	goujon fileté
			130	N3837	1	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-freinant



072568/04/98



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance

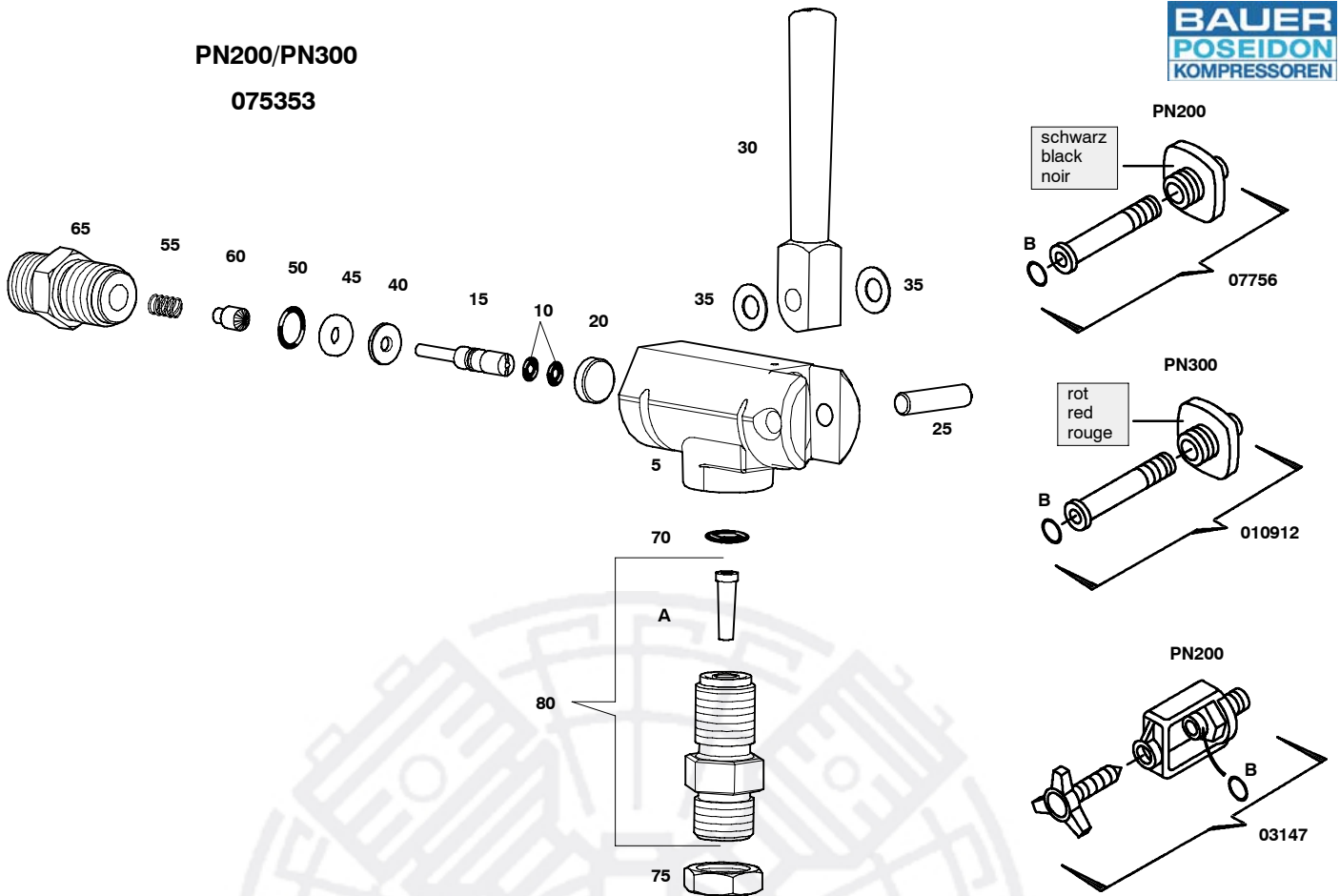
Baugruppe 075432 Öldruckmanometer kpl.
Assembly 075432 Oil pressure gauge
Assemblage 075432 Manomètre de pression d'huile

D16.0- 9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N23857	1	Manometer	oil pressure gauge	manomètre
			20	75430	1	Sechskant	hex nut	écrou 6 pans
			30	N15542	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit

PN200/PN300

075353



**Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien**

**Baugruppe 075353
Assembly 075353
Assemblage 075353**

**Füllventil
Filling valve
Vanne de remplissage**

D16.0- 10

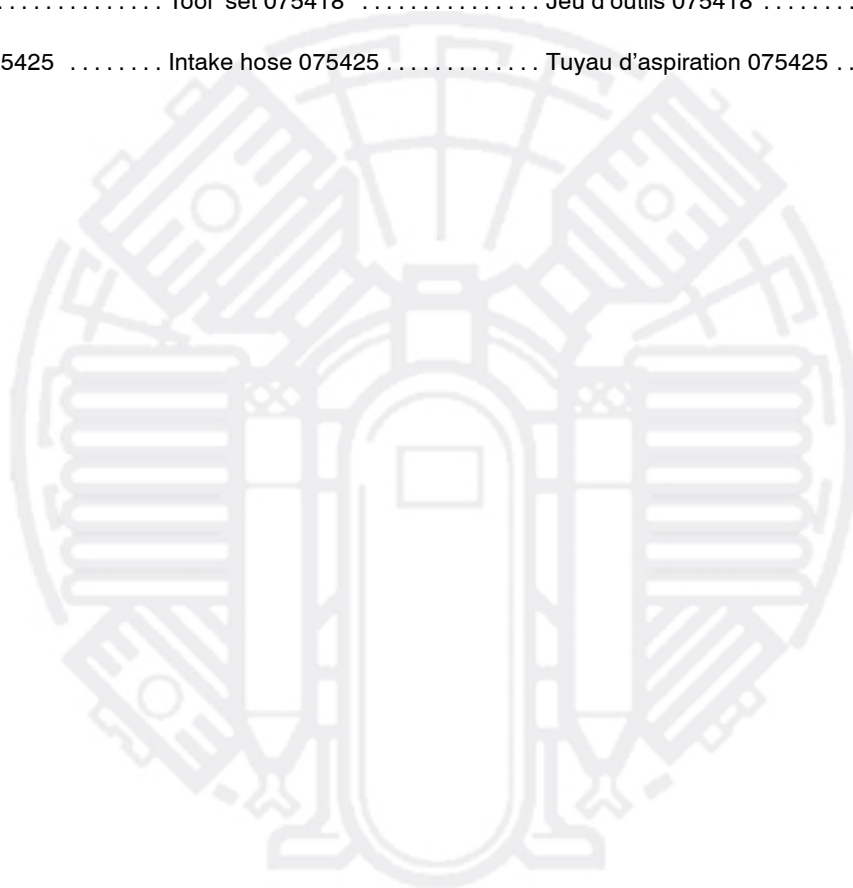
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Ventilkörper	valve body	corps de vanne
X			10	N3558	2	O-Ring	o-ring	joint torique
X			15	11318	1	Kolben	valve piston	piston
			20	13718-S01	1	Ventiplatte	valve plate	plaque
			25	N16258	1	Zylinderstift	pin	axe
			30	11322	1	Hebel	handle	levier
			35	N3357	2	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			40	57695	1	Stützscheibe	supporting ring	rondelle d'appui
X			45	13622	1	Ventilsitz	valve seat	siège de vanne
X			50	N3331	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			55	7071	1	Druckfeder	spring	ressort
X			60	57068	1	Dichtkegel	valve cone	cône de soupape
			65	75311	1	Sechskant	hexagon	écrou 6 pans
X			70	N3355	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			75	64279	1	Kontermutter	lock nut	contre-écrou
			80	076421	1	Doppelnippel	double nipple	manchon fileté double

X		A	76386	1	Sinterfilter	sintered filter	filtre en métal fritté
X		B	N638	1	O-Ring	o-ring	joint torique



Ersatzteilliste	E27.0	Rahmen PSI/PSO
Spare parts catalogue	E27.0	Frame PSI/PSO
Liste des pièces	E27.0	Châssis PSI/PSO

Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/Fig.
Rahmen PSI	Frame PSI	Cadre PSI	E27.0- 1
Rahmen PSO	Frame PSO	Cadre PSO	E27.0- 2
Werkzeug 075418	Tool set 075418	Jeu d'outils 075418	E27.0- 3
Ansaugschlauch 075425	Intake hose 075425	Tuyau d'aspiration 075425	E27.0- 4



Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.10.2005	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base
1	01.02.2006	Ä.M. 8029	Modification no. 8029	Modification no. 8029

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 500 h
- b = Wartungssatz 1000 h
- c = Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Volumenstrom m ³ /min	<input type="checkbox"/>	Jahr/Year	<input type="checkbox"/>
Free air delivery Scfm	<input type="checkbox"/>	n/min. r.p.m.	<input type="checkbox"/>
Betriebsüberdruck bar	<input type="checkbox"/>	kW	<input type="checkbox"/>
Max. working press. psig	<input type="checkbox"/>	CE	<input type="checkbox"/>
		Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification	
		Anlage/Unit/Groupe	
		Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



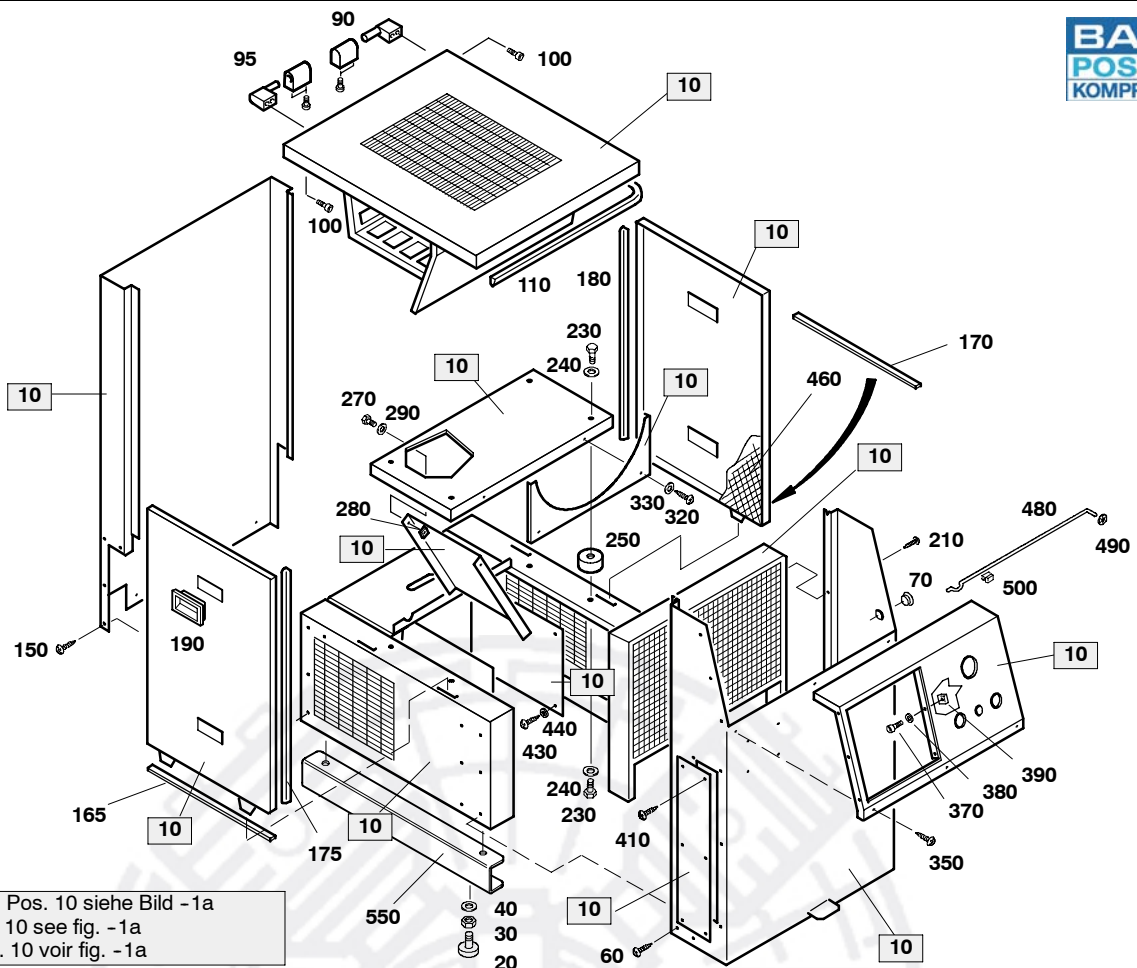
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



E27.0- 1

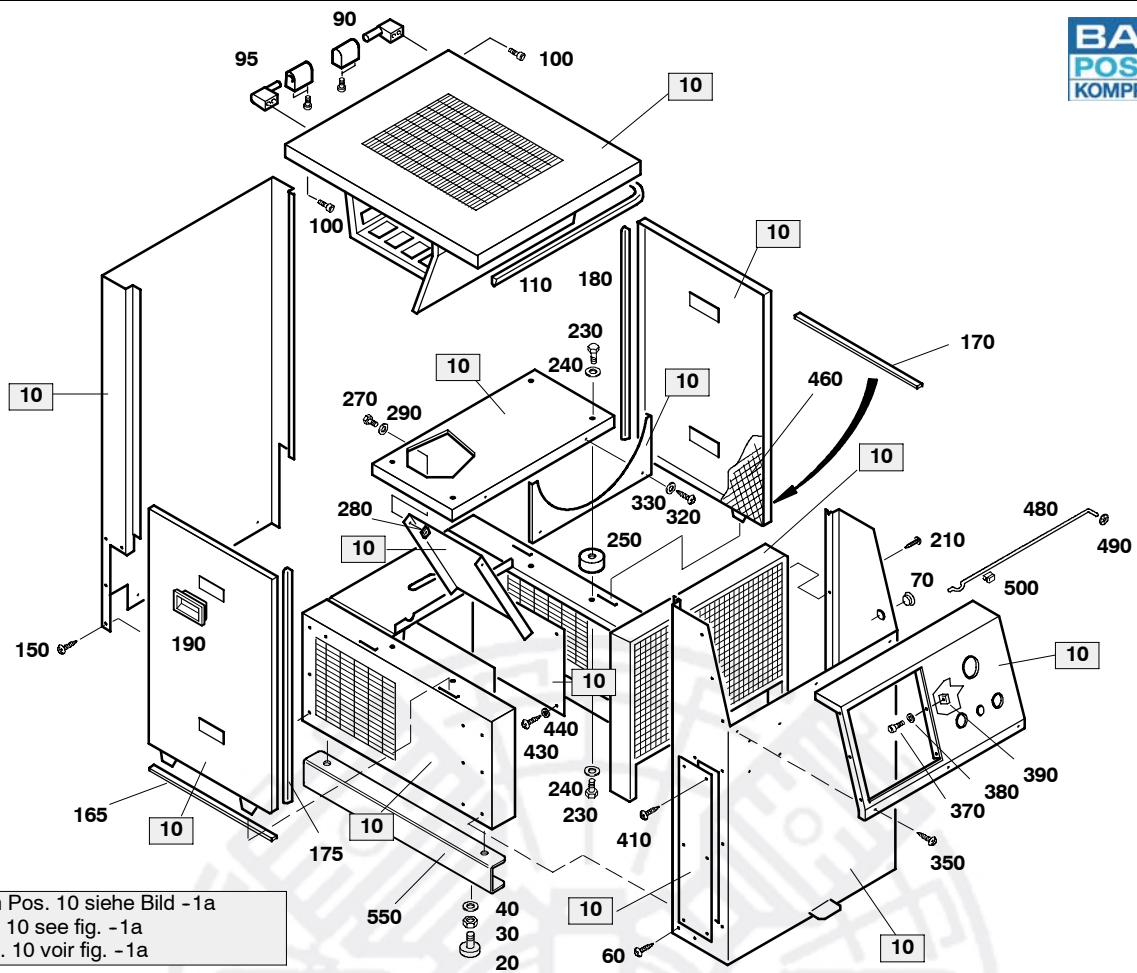


Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 84139
Assembly 84139
Assemblage 84139

Rahmen kpl., PSI
Frame assy., PSI
Cadre cpl., PSI

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78779	1	Kompressor-Gehäuse	compressor housing	carrosserie
			20	N1547	4	Schwingmetall	vibration isolator	silent-bloc
			30	N177	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			40	N15728	4	Scheibe	washer	rondelle
			60	N25546	12	Blechschaube	screw	vis
			70	N23373	1	Abdeckung	cover	couvercle
			90	N23850	1	Scharnier rechts	hinge	charnière
			95	N24251	1	Scharnier links	hinge	charnière
			100	N19531	4	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			110	N16046*	mm	Dichtungsprofil	profiled joint	joint d'étanchéité profilé
			120	N16680*	mm	Kantenschutz	edge protection	protection d'angle
			150	N25546	8	Linsen-Blechschaube	screw	vis
			165	N16131*	mm	Zellkautschuk	cellular	caoutchouc cellulaire
			170	N16131*	mm	Zellkautschuk	cellular	caoutchouc cellulaire
			175	N16744*	mm	Dichtungsprofil	profiled joint	joint d'étanchéité profilé
			180	N16744*	mm	Dichtungsprofil	profiled joint	joint d'étanchéité profilé
			190	N23220	4	Griffmulde	handle	poignée
			210	N25546	4	Linsen-Blechschaube	screw	vis
			230	N570	8	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			240	N176	8	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			250	N3290	4	Schwingmetall	vibration isolator, rubber	silent-bloc en caoutchouc
			270	N19512	2	Sechskantschraube	hex screw	vis hex
			280	N644	2	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			290	N16	2	Scheibe	washer	rondelle
			320	N25546	3	Linsen-Blechschaube	screw	vis
			330	N2949	3	Scheibe	washer	rondelle
			350	N25546	9	Linsen-Blechschaube	screw	vis
			370	N19531	4	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			380	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			390	N16184	4	Käfigmutter	lock nut	écrou frein



Einzelteile von Pos. 10 siehe Bild -1a
Details of pos. 10 see fig. -1a
Détails de pos. 10 voir fig. -1a



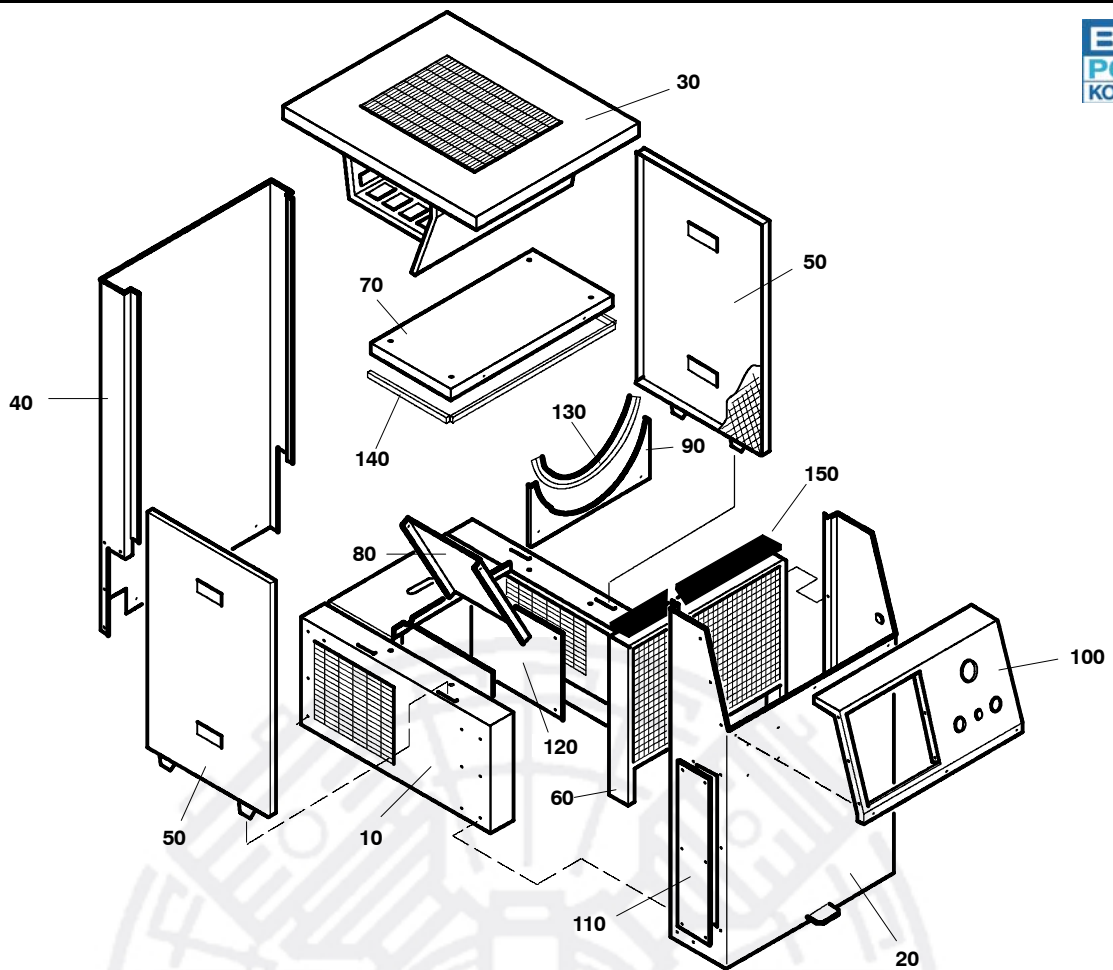
Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 84139
Assembly 84139
Assemblage 84139

Rahmen kpl., PSI
Frame assy., PSI
Cadre cpl., PSI

E27.0- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			410	N25546	4	Linsen-Blechschaube	screw	vis
			430	N25546	8	Linsen-Blechschaube	screw	vis
			440	N2949	8	Scheibe	washer	rondelle
			460	075297	1	Schalldämmmaterial	sound insulation material	isolant phonique
			480	75350	1	Stütze	strut	tuyau
			490	N23828	1	Klemmscheibe	washer	rondelle
			500	N3200	1	Rohrclip	cable clip	collier
			520	N22071	2	Durchführungstülle	grommet	passe-tuyau
			530	N21975	1	Durchführungstülle	grommet	passe-tuyau
			540	N22547	1	Einnietmutter	rivet nut	rivet
			550	81553	2	Grundrahmen	base frame	châssis



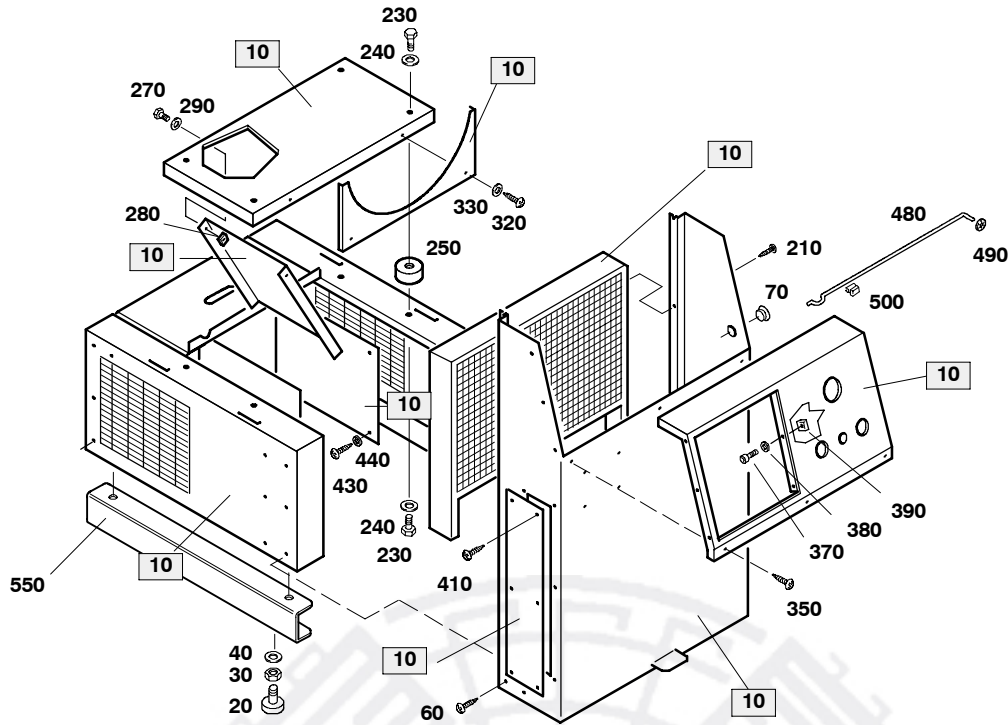
**Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien**

**Baugruppe 78779
Assembly 78779
Assemblage 78779**

**Kompressor-Gehäuse
Compressor housing
Carrosserie**

E27.0- 1a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75251	1	Bodengruppe	base part	ensemble inférieur
			20	75253	1	Vorderwand	front panel	façade
			30	78778	1	Deckel	top	toit
			40	75254	1	Rückwand	back panel	façade arrière
			50	75255	2	Türe	door	porte
			60	78777	1	Ventilatorradschutz	flywheel protector	protection de ventilateur
			70	75256	1	Schwingrahmen	anti-vibration frame	cadre oscillant
			80	75257	1	Motorwippe	hinged motor plate	bascule du moteur
			90	78776	1	Schutzblech	protective plate	tôle de protection
			100	75261	1	Armaturentafel	instrument panel	tableau de commande
			110	75327	1	Blech	plate	tôle
			120	75332	2	Blech	plate	tôle
			130	N19445	mm	Dichtlippenprofil	profiled joint	joint d'étanchéité
			140	N16744	mm	Dichtung	profiled joint	profilé d'étanchéité
			150	N17672	1	Schalldämmung	sound insulation	isolant phonique



Einzelteile von Pos. 10 siehe Bild -2a
Details of pos. 10 see fig. -2a
Détails de pos. 10 voir fig. -2a



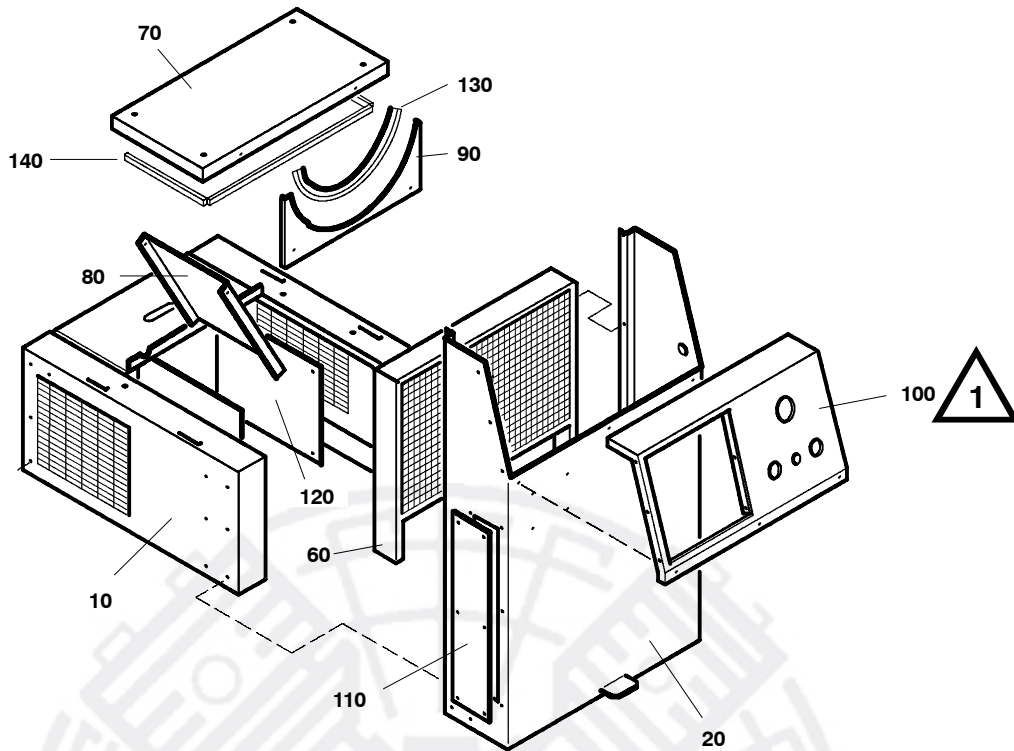
Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 84140
Assembly 84140
Assemblage 84140

Rahmen kpl., PSO
Frame assy., PSO
Châssis cpl., PSO

E27.0- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78779-01	1	Kompressor-Gehäuse	compressor housing	carrosserie du compresseur
			20	N1547	4	Schwingmetall	vibration isolator	silent-bloc
			30	N177	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			40	N15728	4	Scheibe	washer	rondelle
			60	N25546	12	Blechschaube	screw	vis
			70	N23373	1	Abdeckung	cover	couvercle
			100	N19531	4	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			210	N25546	4	Linsen-Blechschaube	screw	vis
			230	N570	8	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			240	N176	8	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			250	N3290	4	Schwingmetall	vibration isolator, rubber	silent-bloc en caoutchouc
			270	N19512	2	Sechskantschraube	hex screw	vis hex
			280	N644	2	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			290	N16	2	Scheibe	washer	rondelle
			320	N25546	3	Linsen-Blechschaube	screw	vis
			330	N2949	3	Scheibe	washer	rondelle
			350	N25546	9	Linsen-Blechschaube	screw	vis
			370	N19531	4	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			380	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			390	N16184	4	Käfigmutter	lock nut	écrou frein
			410	N25546	4	Linsen-Blechschaube	screw	vis
			430	N25546	8	Linsen-Blechschaube	screw	vis
			440	N2949	8	Scheibe	washer	rondelle
			480	75350	1	Stütze	strut	tuyau
			490	N23828	1	Klemmscheibe	washer	rondelle
			500	N3200	1	Rohrclip	cable clip	collier
			520	N22071	2	Durchführungsstülle	grommet	passé-tuyau
			530	N21975	1	Durchführungsstülle	grommet	passé-tuyau
			540	N22547	1	Einnietmutter	rivet nut	rivet
			550	81553	2	Grundrahmen	base frame	châssis



Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 78779-01 **Kompressor-Gehäuse**
Assembly 78779-01 **Compressor housing**
Assemblage 78779-01 **Carrosserie**

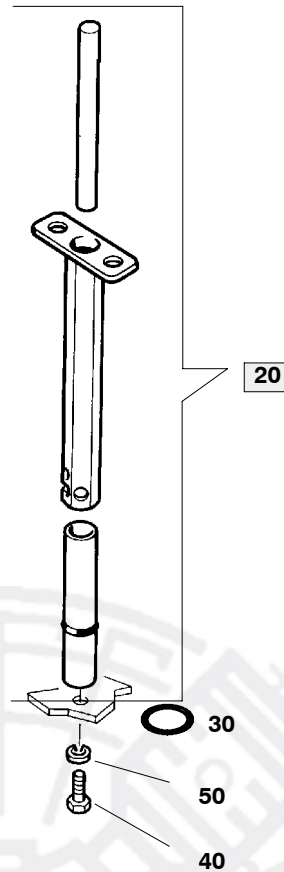


E27.0- 2a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	75251	1	Bodengruppe	base part	ensemble inférieur
			20	75253	1	Vorderwand	front panel	façade
			60	78777	1	Ventilatorradschutz	flywheel protector	protection de ventilateur
			70	75256	1	Schwingrahmen	anti-vibration frame	cadre oscillant
			80	75257	1	Motorwippe	hinged motor plate	bascule du moteur
			90	78776	1	Schutzblech	protective plate	tôle de protection
			100	85078	1	Armaturentafel	instrument panel	tableau de commande
			110	75327	1	Blech	plate	tôle
			120	75332	2	Blech	plate	tôle
			130	N19445	mm	Dichtlippenprofil	profiled joint	joint d'étanchéité
			140	N16744	mm	Dichtung	profiled joint	profilé d'étanchéité



10



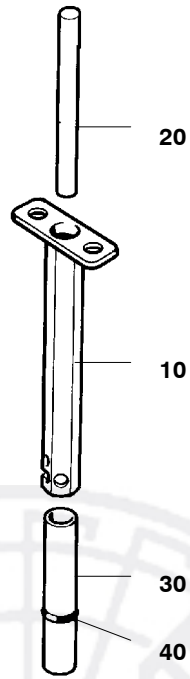
Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 075418
Assembly 075418
Assemblage 075418

Werkzeug
Tool set
Jeu d'outils

E27.0- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	04555	1	Schlüssel	valve head wrench	cléf de culasse
			20	075226	1	Filterschlüssel kpl.	filter key	cléf de filtre
			30	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	N19495	1	Sechskantschraube	hex screw	hex screw
			50	N102	1	Scheibe	washer	rondelle



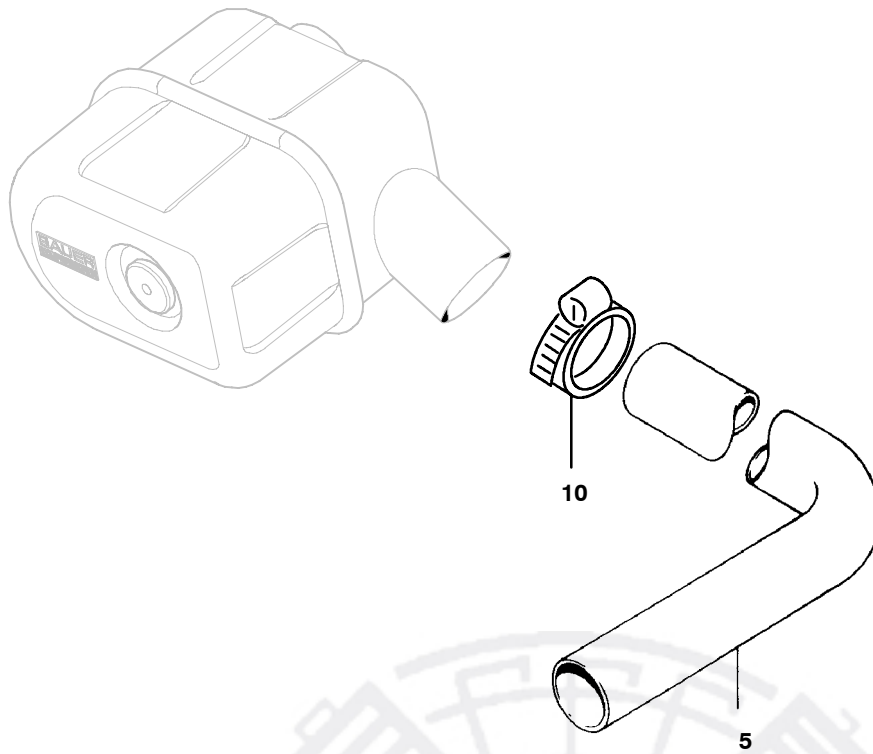
Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 075226
Assembly 075226
Assemblage 075226

Filterschlüssel
Filter key
Clef du filtre

E27.0- 3a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	66690	1	Filterschlüssel	filter key	clef de filtre
			20	66691	1	Stange	bar	barre
			30	65694	1	Halterung	support	fixation
			40	N2806	1	O-Ring	o-ring	joint torique



Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 075425 **Ansaugschlauch**
Assembly 075425 **Intake hose**
Assemblage 075425 **Tuyau d'aspiration**

E27.0- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N1005*	mm	Schlauch	intake hose	tuyau d'aspiration
			10	N2011	1	Schneckenwindesch.	hose clamp	collier de serrage

Ersatzteilliste	F15.0 Motor und Zubehör	PSI/PSO
Spare parts catalogue	F15.0 Motor and accessories	PSI/PSO
Liste des pièces	F15.0 Moteur et accessoires	PSI/PSO

<u>Baugruppe</u>	<u>Assembly</u>	<u>Assemblage</u>	<u>Bild/Fig.</u>
Motor und Zubehör, 4kW	Motor and accessories, 4kW	Moteur et accessoires, 4kW	F15.0- 1
Motor und Zubehör, 5,5 kW	Motor and accessories, 5,5 kW	Moteur et accessoires, 5,5 kW	F15.0- 2



Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.10.2005	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base
2				
3				
5				

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a =Wartungssatz 500 h
- b =Wartungssatz 1000 h
- c =Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Volumenstrom m ³ /min	<input type="checkbox"/>	Jahr/Year	<input type="checkbox"/>
Free air delivery Scfm	<input type="checkbox"/>	n/min. r.p.m.	<input type="checkbox"/>
Betriebsüberdruck bar	<input type="checkbox"/>	kW	<input type="checkbox"/>
Max. working press. psig	<input type="checkbox"/>	CE	<input type="checkbox"/>
		Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification	
		Anlage/Unit/Groupe	
		Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



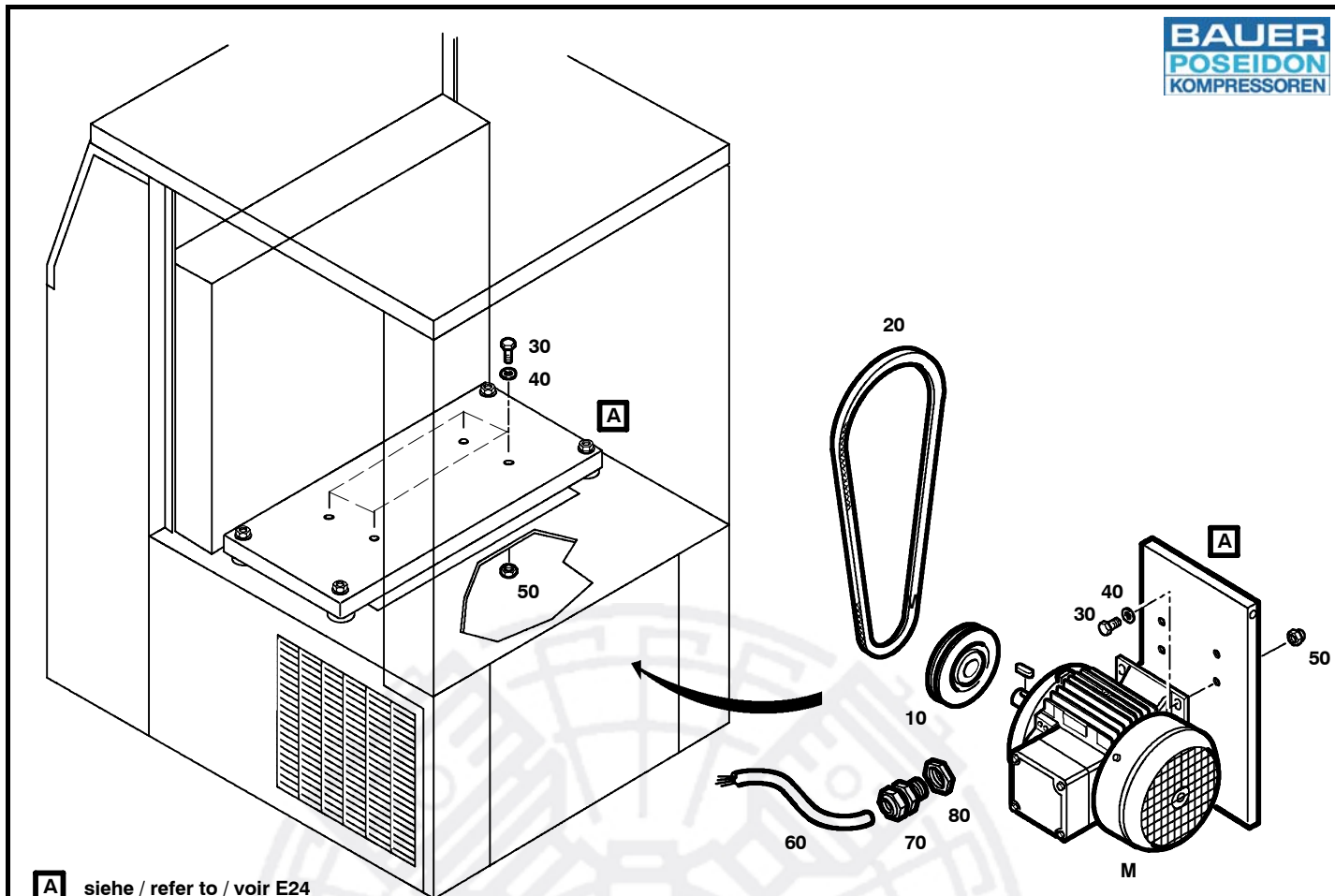
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



A siehe / refer to / voir E24



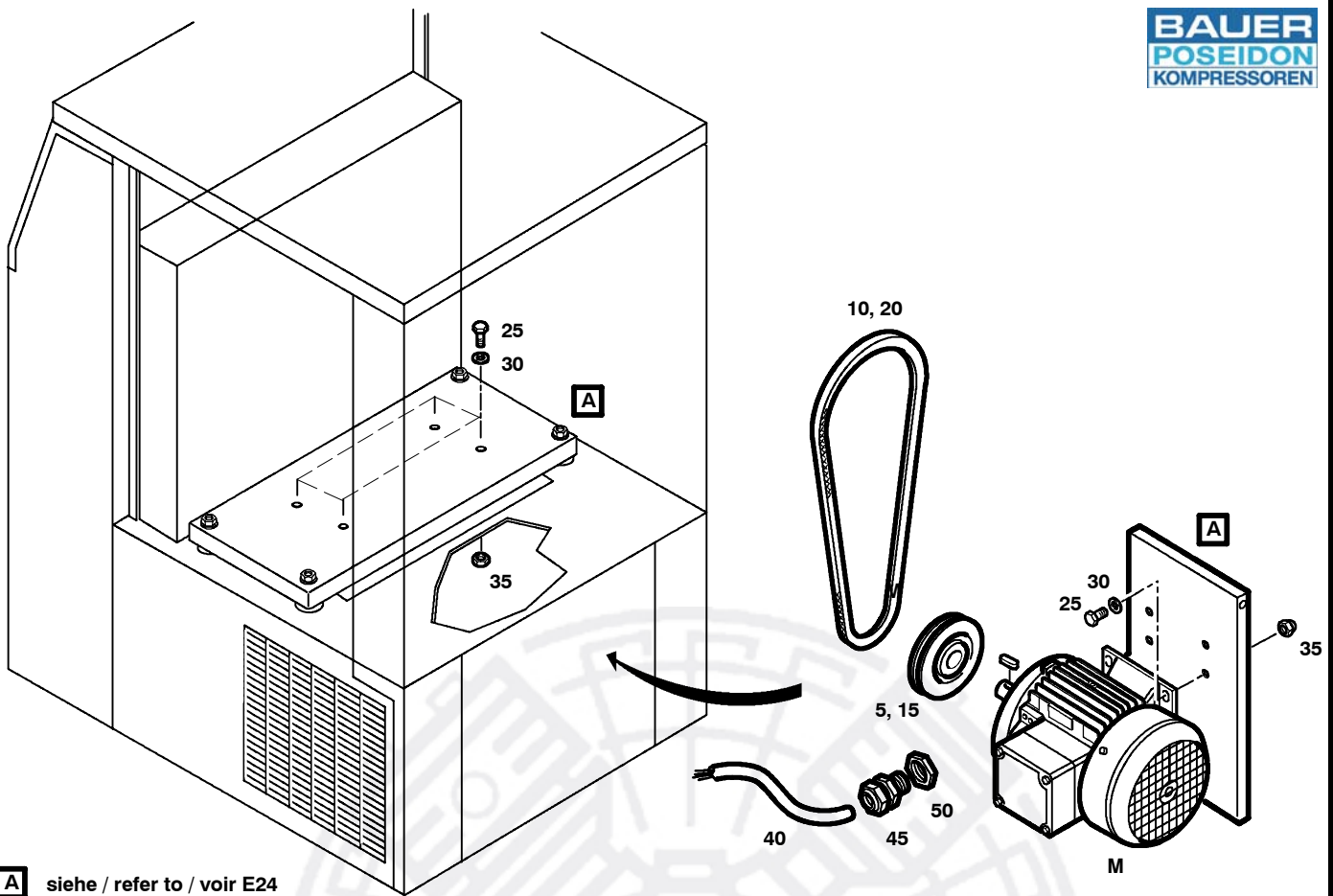
**Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien**

**Baugruppe 78912 Motor und Zubehör
Assembly 78912 Motor and accessories
Assemblage 78912 Moteur et accessoires**

F15.0- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			M	N3390	1	Drehstrom-Motor 4 kW 380-415 V, 50Hz 380-480 V, 60 Hz	three-phase motor 4 kW 380-415 V, 50Hz 380-480 V, 60 Hz	moteur tri-phasé 4 kW 380-415 V, 50Hz 380-480 V, 60 Hz
			M	N16727	1	Drehstrom-Motor 4 kW 220-240 V, 50 Hz; Δ 380-415 V, 50Hz; Y 220-280 V, 60 Hz; Δ 380-480 V, 60 Hz; Y	three-phase motor 4 kW 220-240 V, 50 Hz; Δ 380-415 V, 50Hz; Y 220-280 V, 60 Hz; Δ 380-480 V, 60 Hz; Y	moteur tri-phasé 4 kW 220-240 V, 50 Hz; Δ 380-415 V, 50Hz; Y 220-280 V, 60 Hz; Δ 380-480 V, 60 Hz; Y

				10	N18494	1	Keilriemenscheibe 50 Hz, dw200	v-belt pulley 50 Hz, dw200	poulie à gorge 50 Hz, dw200
					N18483	1	Keilriemenscheibe 60 Hz, dw170	v-belt pulley 60 Hz, dw170	poulie à gorge 60 Hz, dw170
		X		20	N2596	1	Keilriemen 50/60 Hz, Lw1857	v-belt 50/60 Hz, Lw1857	courroie trapézoïdale 50/60 Hz, Lw1857
				30	N19506	8	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.
				40	N58	16	Scheibe	washer	rondelle
				50	N370	8	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
				60	N24478*	m	Steuerleitung	power cable	câble électrique
				70	N3100	1	Kabelverschraubung	grommet	raccord
				80	N3103	1	Gegenmutter	counternut	contre-écrou



A siehe / refer to / voir E24



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Baugruppe 075417 Motor und Zubehör
Assembly 075417 Motor and accessories
Assemblage 075417 Moteur et accessoires

F15.0- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			M	N21717	1	Drehstrom-Motor 5,5 kW 380-415 V, 50Hz 690 V, 50 Hz; Y 380-480 V, 60 Hz	three-phase motor 5,5 kW 380-415 V, 50Hz 690 V, 50 Hz; Y 380-480 V, 60 Hz	moteur tri-phasé 5,5 kW 380-415 V, 50Hz 690 V, 50 Hz; Y 380-480 V, 60 Hz
			M	N17091	1	Drehstrom-Motor 5,5 kW 220-240 V, 50 Hz; Δ 380-415 V, 50Hz; Y 220-280 V, 60 Hz; Δ 380-480 V, 60 Hz; Y	three-phase motor 5,5 kW 220-240 V, 50 Hz; Δ 380-415 V, 50Hz; Y 220-280 V, 60 Hz; Δ 380-480 V, 60 Hz; Y	moteur tri-phasé 5,5 kW 220-240 V, 50 Hz; Δ 380-415 V, 50Hz; Y 220-280 V, 60 Hz; Δ 380-480 V, 60 Hz; Y

			5	N17851	1	Keilriemenscheibe, dw224	pulley, dw224	poulie, dw224
	X		10	N18352	1	Keilriemen, Lw1925	v-belt, Lw1925	courroie trapézoïdale, Lw1925
			15	N17850	1	Keilriemenscheibe, dw180	pulley, dw180	poulie, dw180
	X		20	N2596	1	Keilriemen, Lw1857	v-belt, Lw1857	courroie trapézoïdale, Lw1857
			25	N19506	8	Sechskantschraube	hex nut	vis 6 pans
			30	N58	16	Scheibe	washer	rondelle
			35	N370	8	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			40	N24478	m	Steuerleitung	power cable	câble électrique
			45	N3100	1	Kabelverschraubung	grommet	raccord
			50	N3103	1	Gegenmutter	counternut	contre-écrou

Ersatzteilliste	G67.0 Kompressorsteuerung	PSI/PSO
Spare parts catalogue	G67.0 Compressor control system	PSI/PSO
Listes des pièces	G67.0 Commande électrique	PSI/PSO

Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/Fig.
79941 (4 kW; 380 - 340 V) Stern-Dreieck, halbautomatisch	79941 (4 kW; 380 - 440 V) Star-delta start, semi-automatic	79941 (4 kW; 380 - 440 V) Démarrage étoile-triangle, semi-automatique	G67.0- 1
79944 (4 kW; 380 - 440 V) Stern-Dreieck, vollautomatisch	79944 (4 kW; 380 - 440 V) Star-delta start, automatic	79944 (4 kW; 380 - 440 V) Démarrage étoile-triangle, automatique	G67.0- 2
79942 (5,5 kW; 380 - 440 V) Stern-Dreieck, halbautomatisch	79942 (5,5 kW; 380 - 440 V) Star-delta start, semi-automatic	79942 (5,5 kW; 380 - 440 V) Démarrage étoile-triangle, semi-automatique	G67.0- 3
79945 (5,5 kW; 380 - 440 V)	79945 (5,5 kW; 380 - 440 V)	79945 (5,5 kW; 380 - 440 V)	G67.0- 4



Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.10.2005	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a =Wartungssatz 500 h
- b =Wartungssatz 1000 h
- c =Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Volumenstrom m ³ /min		Jahr/Year	KB 73708
Free air delivery Scfm		n/min. r.p.m.	
Betriebsüberdruck bar		kW	
Max. working press. psig		Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification	
		Anlage/Unit/Groupe	
		Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



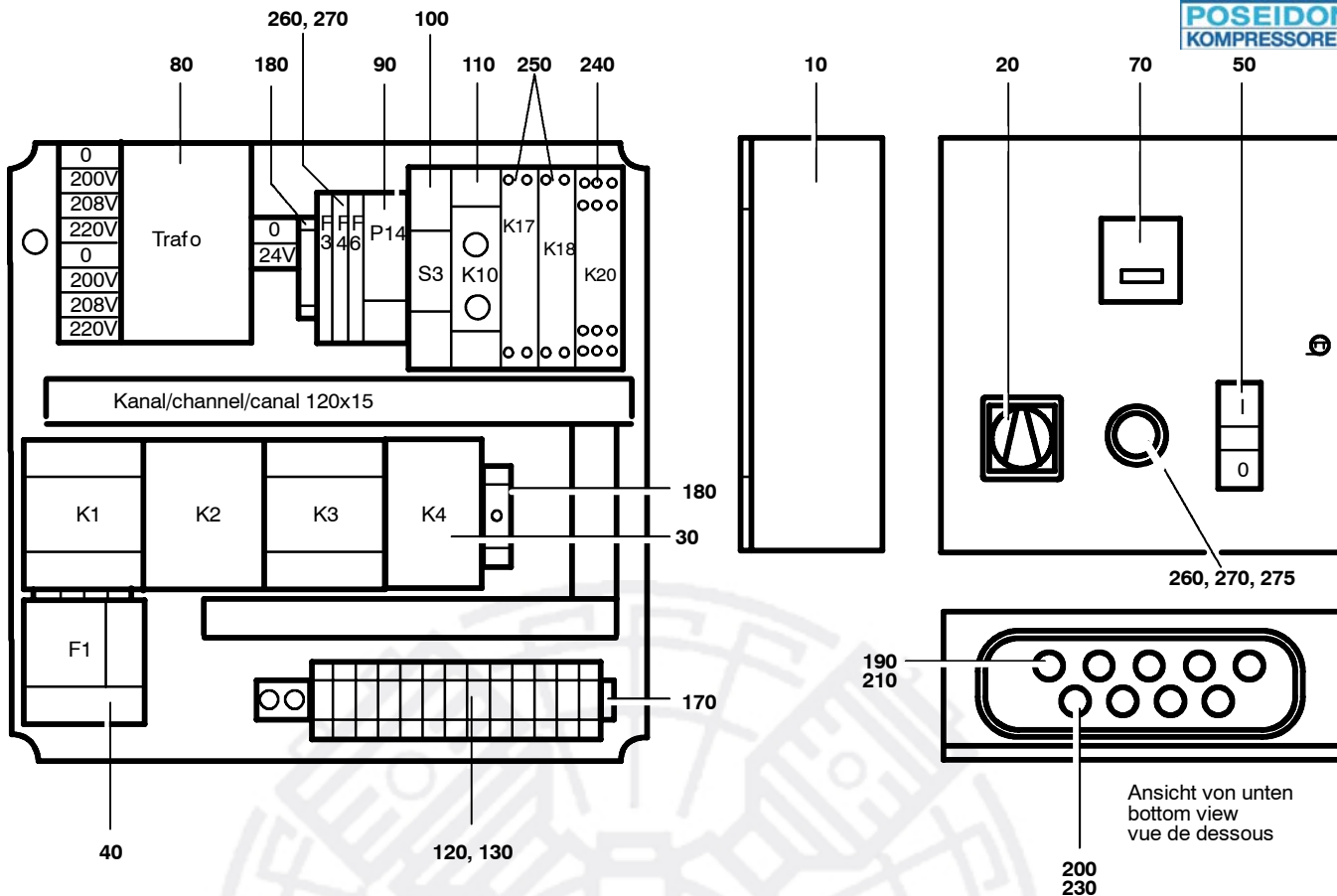
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



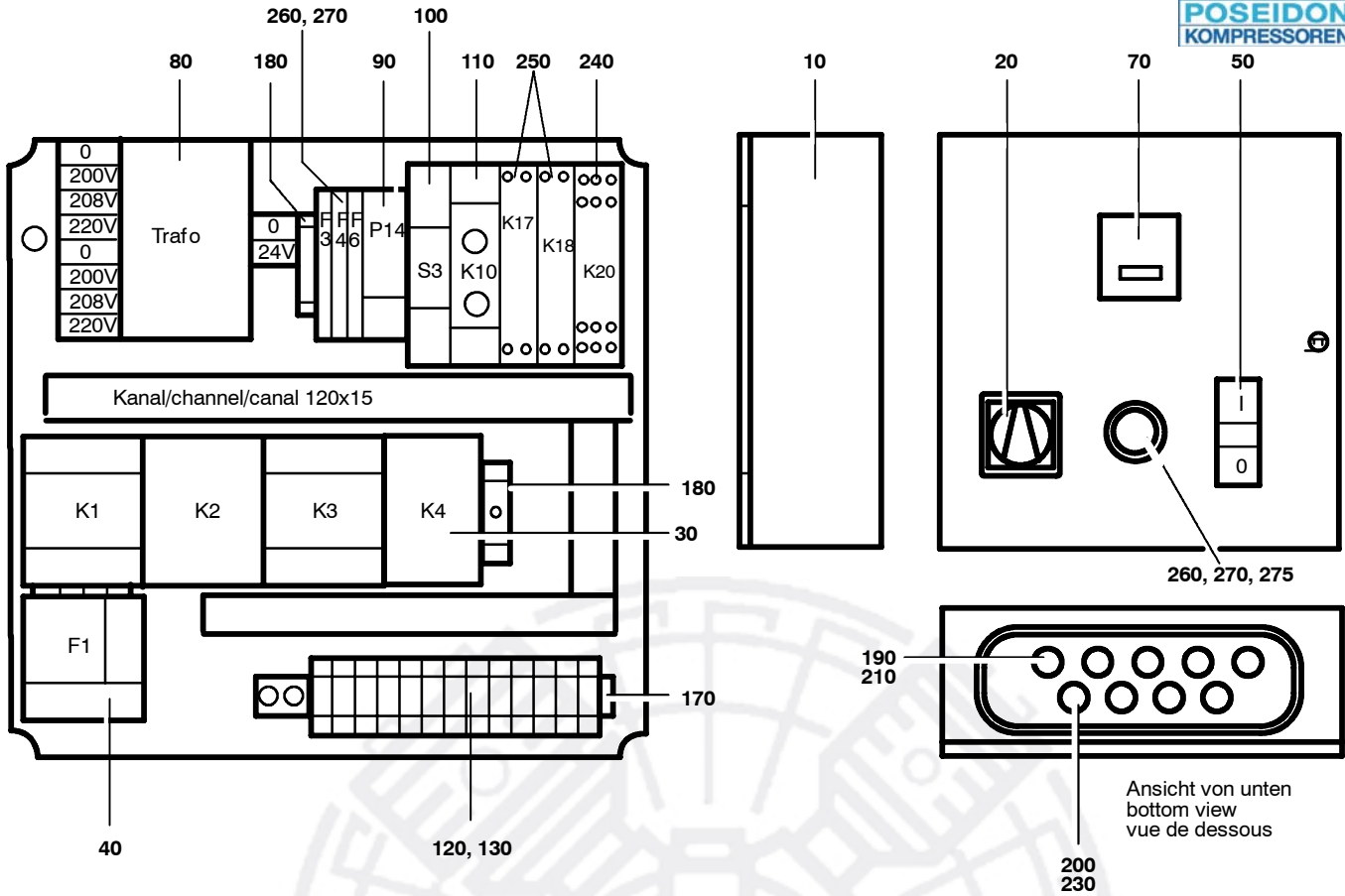
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Baugruppe 79941
Assembly 79941
Assemblage 79941

Kompressorsteuerung 4 kW; 380 - 440 V halbautomatisch
Compressor control unit 4 kW; 380 - 440 V semi-automatic
Unité de commande 4 kW; 380 - 440 V semi-automatique

G67.0- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N23779	1	Gehäuse	housing	boîtier
			20	N4555	1	Hauptschalter	main switch	interrupteur principal
			30	N26151	1	Stern-Dreieck-Kombination	star-delta contactor assy.	ensemble étoile-triangle
			40	N26152	1	Überlastrelais	overload relay	relais de surcharge
			50	N26308	1	Tastschalter kpl.	dual push-button switch	interrupteur
			70	N23853	1	Betriebsstundenzähler	hour meter 24VAC	compteur d'heures 24VAC
			80	N23791	1	Steuertransformator	control transformer	transformateur
			90	N19096	1	Summierzähler	cycle counter	compteur/totalisateur
			100	N16206	1	Installationsschalter	installation switch	interrupteur d'installation
			110	N16202	1	Taktgeber	timer	minuterie électrique
			120	N23685	16	Durchgangsklemme	terminal clamp	borne de phase
			130	N23688	2	Schutzleiterklemme	ground terminal	borne de terre
			140	N23689	1	Abschlußplatte	end plate	plaque de fermeture
			150	N23690	2	Endwinkel	end bracket	angle de fermeture
			160	N23778	7	Querverbindung	cross connection	connexion latérale
			170	N4863	mm	Tragschiene	bearing rail	rail support
			180	N16126	mm	Tragschiene	carrying rail	rail support
			190	N3100	3	Kabelverschraubung	cable stuffing box coupling	raccord presse-étoupe
			200	N3101	6	Kabelverschraubung	cable union	raccord de câble
			210	N3103	3	Gegenmutter	counternut	contre-écrou
			220	N3104	6	Gegenmutter	counternut	contre-écrou
			230	N22441	2	Schnittstellenrelais	intersection relay	relais d'interface
			240	N26439	1	Zeitrelais, Öldruck	time relay, oil pressure	relais, pression d'huile
			250	N26443	1	Frontelement	front element red oil symbol	élément de façade
			260	N26313	1	LED-Element	LED element	LED
			270	N26310	1	Befestigungsflansch	mounting bracket	bride de fixation
			280	N22351	1	Klebeschild	label	étiquette
			290	72827	1	Klebeschild	label	étiquette
			300	71410	1	Klebeschild	label	étiquette

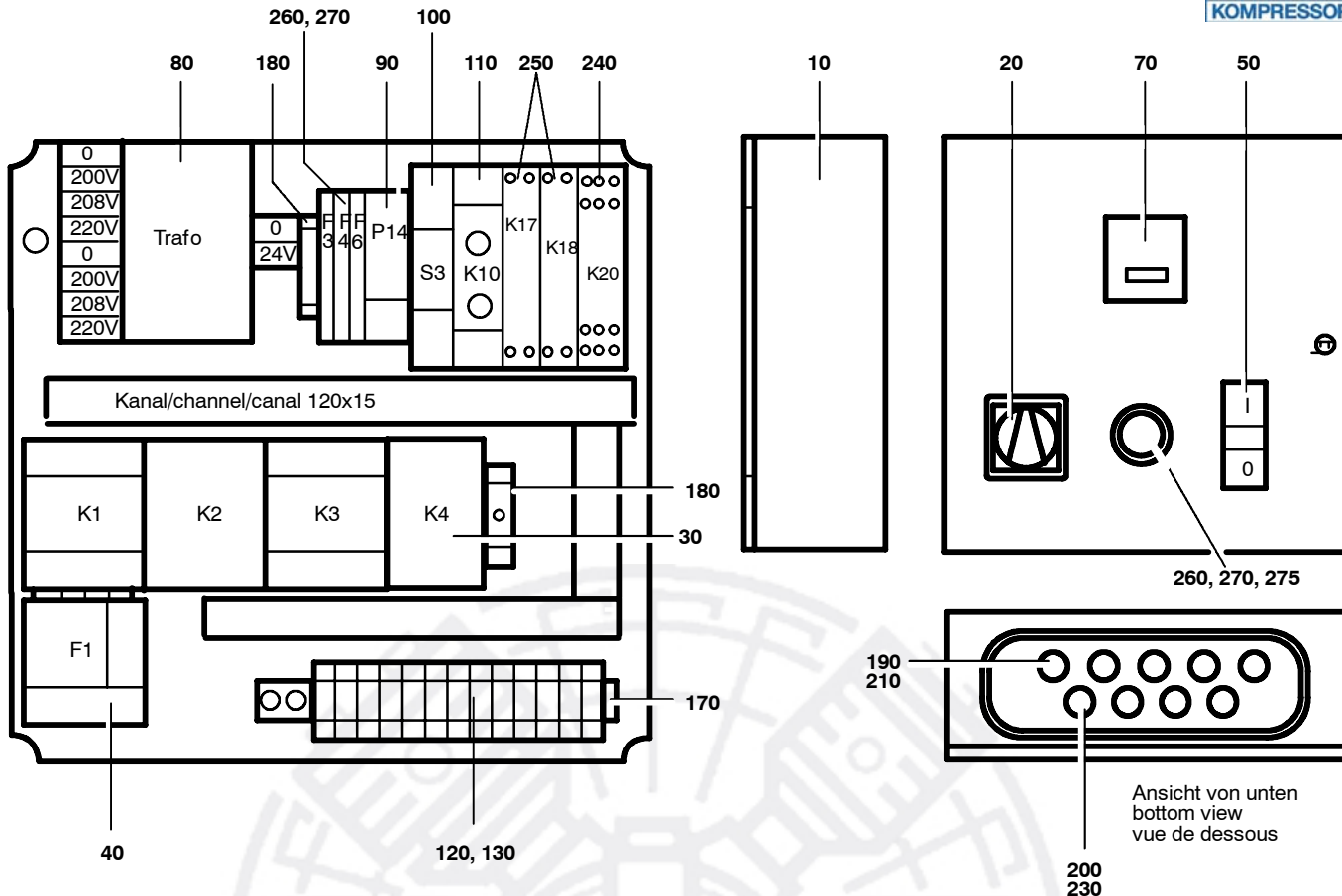


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Baugruppe 79941 Kompressorsteuerung 4 kW; 380 - 440 V halbautomatisch
 Assembly 79941 Compressor control unit 4 kW; 380 - 440 V semi-automatic
 Assemblage 79941 Unité de commande 4 kW; 380 - 440 V semi-automatique

G67.0- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			--	N26437	1	Druckschalter, Oldruck	pressure switch, oil press.	electrovanne, press. h'huile
			--	N26438	1	Schutzkapp0e	protective cap	couvercle protecteur



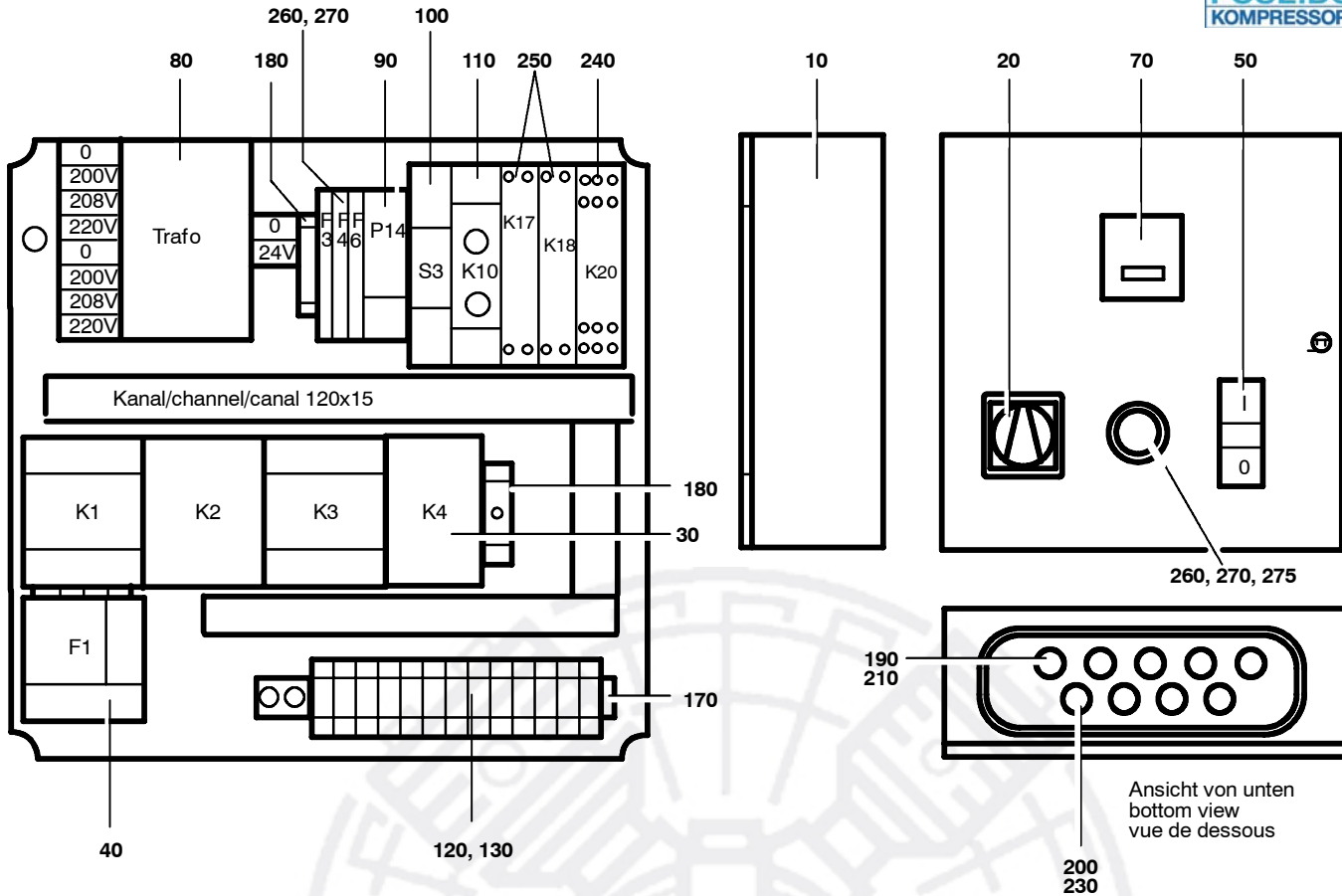
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Baugruppe 79944
Assembly 79944
Assemblage 79944

Kompressorsteuerung 4 kW; 380 - 440 V vollautomatisch
Compressor control unit 4 kW; 380 - 440 V automatic
Unité de commande 4 kW; 380 - 440 V automatique

G67.0- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N23779	1	Gehäuse	housing	boîtier
			20	N4555	1	Hauptschalter	main switch	interrupteur principal
			30	N26151	1	Stern-Dreieck-Kombination	star-delta contactor assy.	ensemble étoile-triangle
			40	N26152	1	Überlastrelais	overload relay	relais de surcharge
			50	N26308	1	Tastschalter kpl.	dual push-button switch	interrupteur
			70	N23853	1	Betriebsstundenzähler	hour meter 24VAC	compteur d'heures 24VAC
			80	N23791	1	Steuertransformator	control transformer	transformateur
			90	N19096	1	Summierzähler	cycle counter	compteur/totalisateur
			100	N16206	1	Installationsschalter	installation switch	interrupteur d'installation
			110	N26809	1	Taktgeber	timer	minuterie électrique
			120	N23685	16	Durchgangsklemme	terminal clamp	borne de phase
			130	N23688	2	Schutzleiterklemme	ground terminal	borne de terre
			140	N23689	1	Abschlußplatte	end plate	plaque de fermeture
			150	N23690	2	Endwinkel	end bracket	angle de fermeture
			160	N23778	7	Querverbindung	cross connection	connexion latérale
			170	N4863	mm	Tragschiene	bearing rail	rail support
			180	N16126	mm	Tragschiene	carrying rail	rail support
			190	N3100	3	Kabelverschraubung	cable stuffing box coupling	raccord presse-étoupe
			200	N3101	6	Kabelverschraubung	cable union	raccord de câble
			210	N3103	3	Gegenmutter	counternut	contre-écrou
			220	N3104	6	Gegenmutter	counternut	contre-écrou
			230	N22441	2	Schnittstellenrelais	intersection relay	relais d'interface
			240	N26439	1	Zeitrelais, Öldruck	time relay, oil pressure	relais, pression d'huile
			250	N26443	1	Frontelement	front element red oil symbol	élément de façade
			260	N26313	1	LED-Element	LED element	LED
			270	N26310	1	Befestigungsflansch	mounting bracket	bride de fixation
			280	N22351	1	Klebeschild	label	étiquette
			290	72827	1	Klebeschild	label	étiquette
			300	71410	1	Klebeschild	label	étiquette

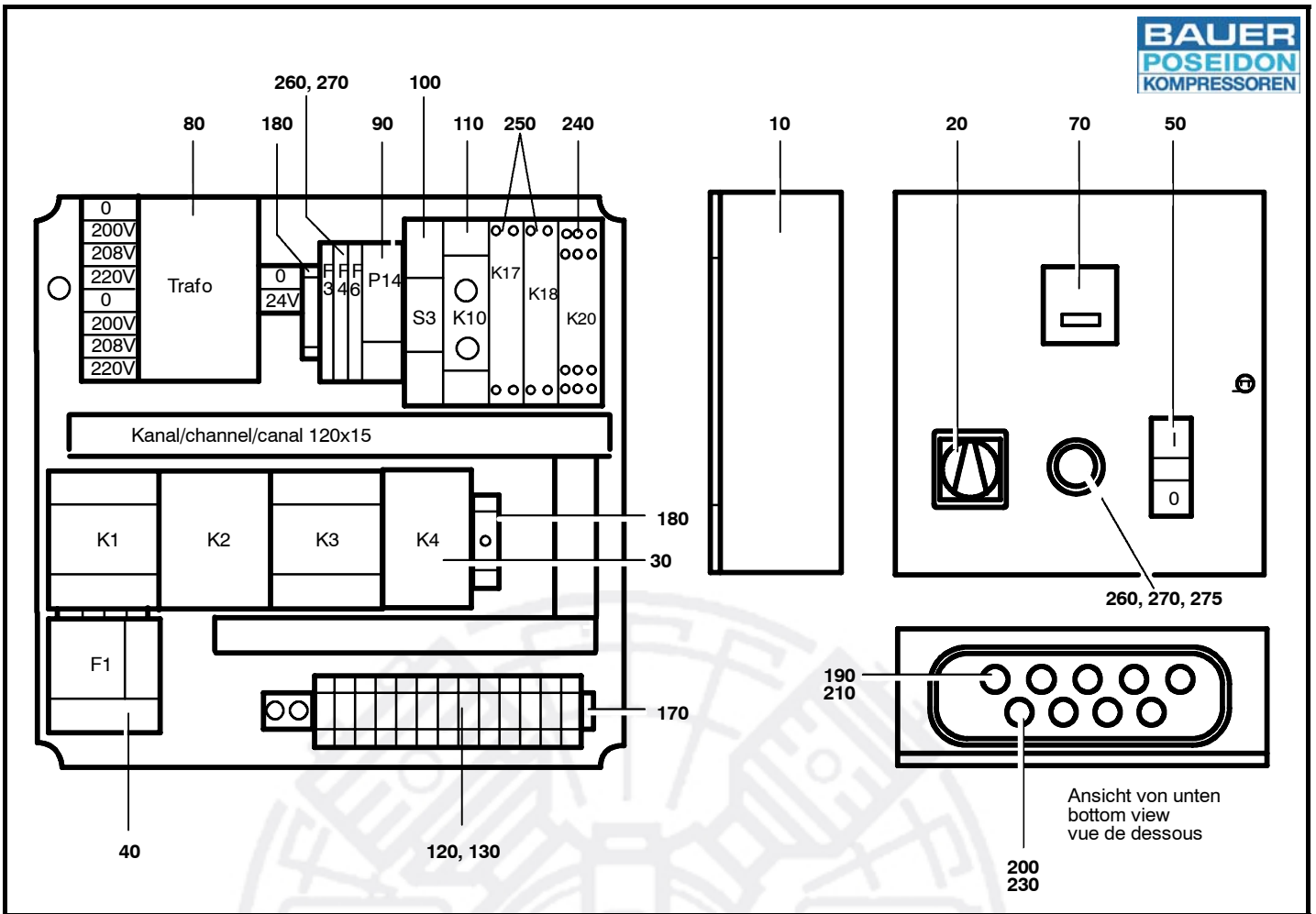


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Baugruppe 79942 Kompressorsteuerung 5,5 kW; 380 - 440 V halbautomatisch
Assembly 79942 Compressor control unit 5,5 kW; 380 - 440 V semi-automatic
Assemblage 79942 Unité de commande 5,5 kW; 380 - 440 V semi-automatique

G67.0- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N23779	1	Gehäuse	housing	boîtier
			20	N4555	1	Hauptschalter	main switch	interrupteur principal
			30	N26151	1	Stern-Dreieck-Kombination	star-delta contactor assy.	ensemble étoile-triangle
			40	N26152	1	Überlastrelais	overload relay	relais de surcharge
			50	N26308	1	Tastschalter kpl.	dual push-button switch	interrupteur
			70	N23853	1	Betriebsstundenzähler	hour meter 24VAC	compteur d'heures 24VAC
			80	N23791	1	Steuertransformator	control transformer	transformateur
			90	N19096	1	Summierzähler	cycle counter	compteur/totalisateur
			100	N16206	1	Installationsschalter	installation switch	interrupteur d'installation
			110	N16202	1	Taktgeber	timer	minuterie électrique
			120	N23685	16	Durchgangsklemme	terminal clamp	borne de phase
			130	N23688	2	Schutzleiterklemme	ground terminal	borne de terre
			140	N23689	1	Abschlußplatte	end plate	plaque de fermeture
			150	N23690	2	Endwinkel	end bracket	angle de fermeture
			160	N23778	7	Querverbindung	cross connection	connexion latérale
			170	N4863	mm	Tragschiene	bearing rail	rail support
			180	N16126	mm	Tragschiene	carrying rail	rail support
			190	N3100	3	Kabelverschraubung	cable stuffing box coupling	raccord presse-étoupe
			200	N3101	6	Kabelverschraubung	cable union	raccord de câble
			210	N3103	3	Gegenmutter	counternut	contre-écrou
			220	N3104	6	Gegenmutter	counternut	contre-écrou
			230	N22441	2	Schnittstellenrelais	intersection relay	relais d'interface
			240	N26439	1	Zeitrelais, Öldruck	time relay, oil pressure	relais, pression d'huile
			250	N26443	1	Frontelement	front element red oil symbol	élément de façade
			260	N26313	1	LED-Element	LED element	LED
			270	N26310	1	Befestigungsflansch	mounting bracket	bride de fixation
			280	N22351	1	Klebeschild	label	étiquette
			290	72827	1	Klebeschild	label	étiquette
			300	71410	1	Klebeschild	label	étiquette



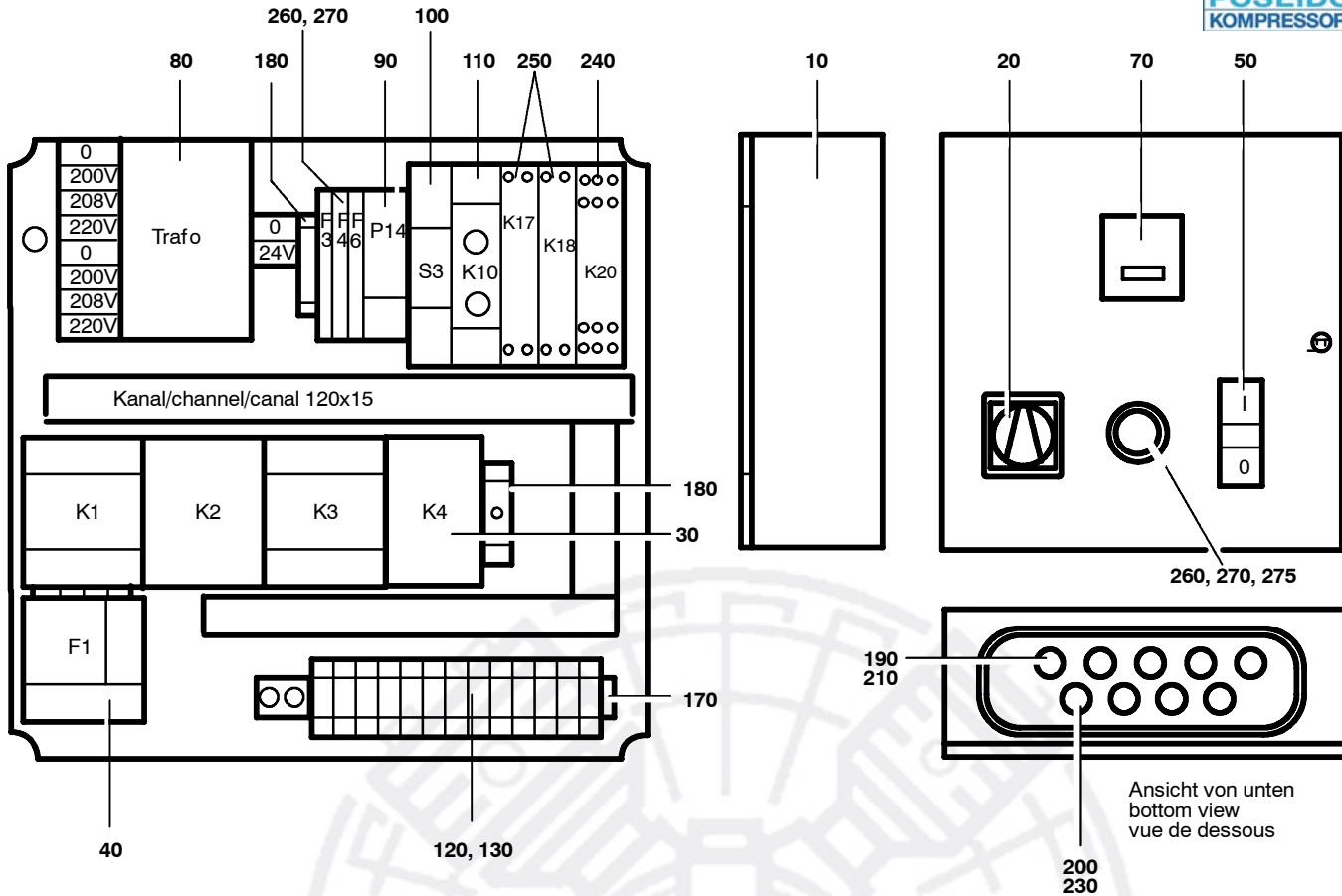
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Baugruppe 79942
Assembly 79942
Assemblage 79942

Kompressorsteuerung 5,5 kW; 380 - 440 V halbautomatisch
Compressor control unit 5,5 kW; 380 - 440 V semi-automatic
Unité de commande 5,5 kW; 380 - 440 V semi-automatique

G67.0- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			--	N26437	1	Druckschalter, Oldruck	pressure switch, oil press.	electrovanne, press. h'huile
			--	N26438	1	Schutzkapp0e	protective cap	



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Baugruppe 79945 Kompressorsteuerung 5,5 kW; 380 - 440 V vollautomatisch
Assembly 79945 Compressor control unit 5,5 kW; 380 - 440 V automatic
Assemblage 79945 Unité de commande 5,5 kW; 380 - 440 V automatique

G67.0- 4

Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
	10	N23779	1	Gehäuse	housing	boîtier
	20	N4555	1	Hauptschalter	main switch	interrupteur principal
	30	N26151	1	Stern-Dreieck-Kombination	star-delta contactor assy.	ensemble étoile-triangle
	40	N26152	1	Überlastrelais	overload relay	relais de surcharge
	50	N26308	1	Tastschalter kpl.	dual push-button switch	interrupteur
	70	N23853	1	Betriebsstundenzähler	hour meter 24VAC	compteur d'heures 24VAC
	80	N23791	1	Steuertransformator	control transformer	transformateur
	90	N19096	1	Summierzähler	cycle counter	compteur/totalisateur
	100	N16206	1	Installationsschalter	installation switch	interrupteur d'installation
	110	N26809	1	Taktgeber	timer	minuterie électrique
	120	N23685	16	Durchgangsklemme	terminal clamp	borne de phase
	130	N23688	2	Schutzleiterklemme	ground terminal	borne de terre
	140	N23689	1	Abschlußplatte	end plate	plaque de fermeture
	150	N23690	2	Endwinkel	end bracket	angle de fermeture
	160	N23778	7	Querverbinding	cross connection	connexion latérale
	170	N4863	mm	Tragschiene	bearing rail	rail support
	180	N16126	mm	Tragschiene	carrying rail	rail support
	190	N3100	3	Kabelverschraubung	cable stuffing box coupling	raccord presse-étoupe
	200	N3101	6	Kabelverschraubung	cable union	raccord de câble
	210	N3103	3	Gegenmutter	counternut	contre-écrou
	220	N3104	6	Gegenmutter	counternut	contre-écrou
	230	N22441	2	Schnittstellenrelais	intersection relay	relais d'interface
	240	N26439	1	Zeitrelais, Öl Druck	time relay, oil pressure	relais, pression d'huile
	250	N26443	1	Frontelement	front element red oil symbol	élément de façade
	260	N26313	1	LED-Element	LED element	LED
	270	N26310	1	Befestigungsflansch	mounting bracket	bride de fixation
	280	N22351	1	Klebeschild	label	étiquette
	290	72827	1	Klebeschild	label	étiquette
	300	71410	1	Klebeschild	label	étiquette

